

*Revista*  
*de*  
**ARQUITECTURA**



ABRIL 1949  
S. C. de A.  
y  
C. E. de A.  
BUENOS AIRES



EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE  
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD  
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE  
**BALDOSAS y LADRILLOS DE VIDRIO**  
**"GLAS - STENDHAL - MASLUZ"**

CON GRAN VENTAJA PARA EL  
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

# GLAS - STENDHAL - MASLUZ

Pisos de Vidrios  
"MASLUZ"

Tabiques Traslúcidos  
"STENDHAL"

Marquesinas de Cristal  
"GLAS"

Ventanales de Cemento  
"VIGARM"

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

**CRISTALERIAS PICCARDO S. A.**

SECCION ARQUITECTURA

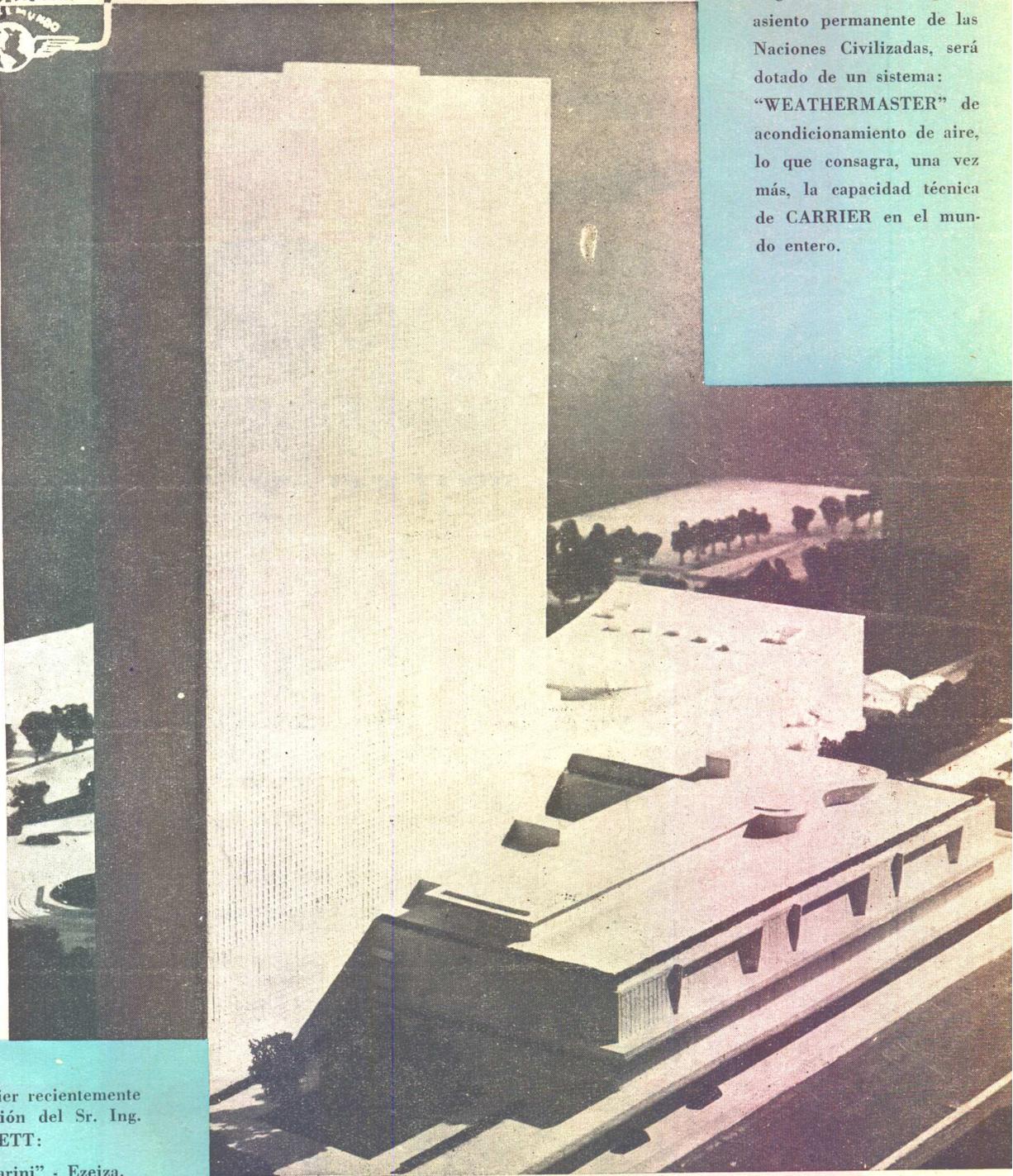
TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268 - 1651



al servicio de las Naciones Unidas

El gran edificio de 40 pisos, asiento permanente de las Naciones Civilizadas, será dotado de un sistema: "WEATHERMASTER" de acondicionamiento de aire, lo que consagra, una vez más, la capacidad técnica de CARRIER en el mundo entero.



Algunas instalaciones Carrier recientemente ejecutadas, bajo la dirección del Sr. Ing. LUIS LIX KLETT:

Aeropuerto "Ministro Pistarini" - Ezeiza.  
E. R. Squibb & Sons Argentina - Martínez.  
Plaza Hotel (ampliación) - Buenos Aires.  
Hotel Provincial - Mar del Plata.  
Ciba S. A. - Rivadavia.  
Sedalana - Munro.  
Productex S. A. - Villa Adelina.  
Hotel Claridge - Tucumán 537.  
Cine Majestic - Pueyrredón 202.  
Victoria Plaza Hotel - Montevideo.  
Edificio Artigas - Montevideo.  
Etc., etc.

*En ejecución:*

Grafa S. A. - Villa Pueyrredón.  
Laboratorios Alex - Dragones 2250.  
Edif. Buenos Aires - R. S. Peña y Carabelas.  
Facultad de Ciencias Médicas.  
Fevre & Basset - Fáb. en San Justo.  
Etc., etc.

EDIFICIO DE LAS NACIONES UNIDAS (UN) - NEW YORK - U. S. A.

# Carrier LIX KLETT S. A.

Administración: FLORIDA 229 - T. E. 33-8184

Departamento Técnico: SARMIENTO 1236  
BUENOS AIRES

Organización Argentina dirigida por Técnicos Argentinos

FÁBRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA  
**Alberdi S.M.**

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)  
JOSE C. PAZ. F. C. N. G. S. M. (Prov. Bs. As.)

## EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS

### "ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



Baldosas  
Piso y Azotea - 20 x 20



Ladrillo 15 x 15  
para vereda

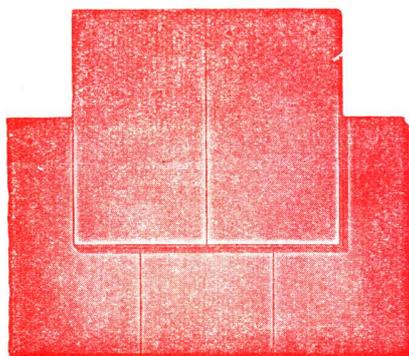
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - T. E. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



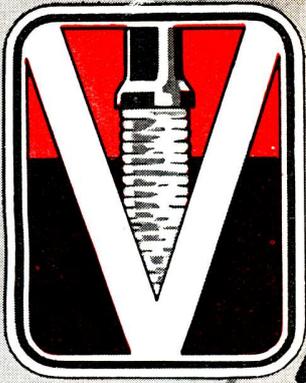
Tejas  
Normandas



Teja  
Colonial



Teja  
Tipo Francesa



*Pilotes*

VIBRO

**VIBREX SUDAMERICANA**

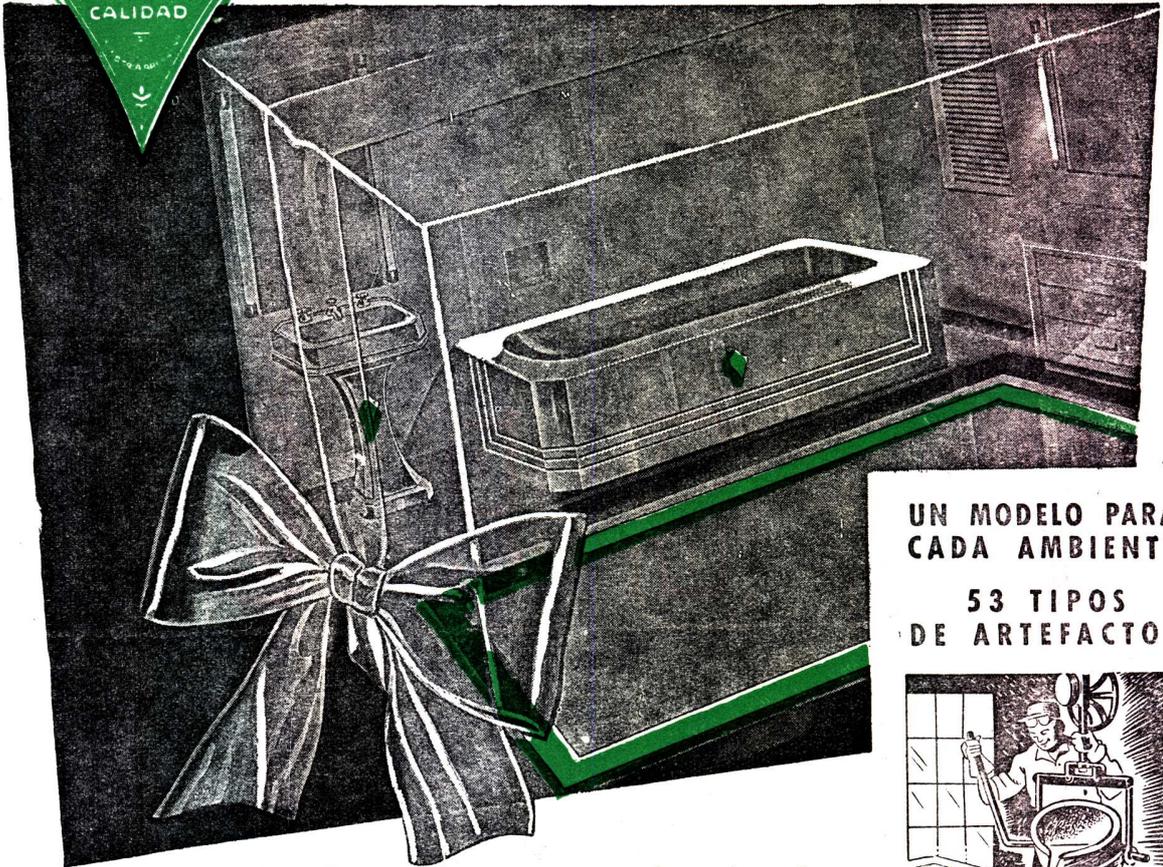
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
VIAMONTE 1879 - U.T. 42-CALLAO 3612-BUENOS AIRES



ARTEFACTOS SANITARIOS DE CALIDAD

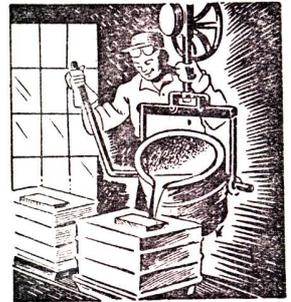
**AVERSA**

DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS

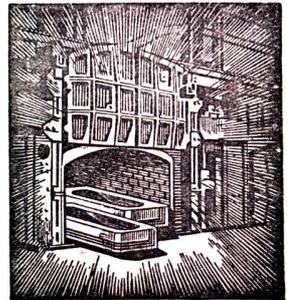


UN MODELO PARA  
CADA AMBIENTE

53 TIPOS  
DE ARTEFACTOS



HIERRO FUNDIDO



ENLOZADO A ALTA  
TEMPERATURA

¡No hay problemas de roturas en las obras!  
SON DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS a alta  
temperatura.

Indestructibles, duración infinita debido a las mate-  
rias primas seleccionadas que se emplean en su  
fabricación.

Cuando sus clientes le exijan Baños o Lavatorios,  
ofrézcale la marca "AVERSA", son de HIERRO  
FUNDIDO ENLOZADO.

*En venta en todas las buenas casas del ramo*

INDUSTRIA DE METALES ESMALTADOS

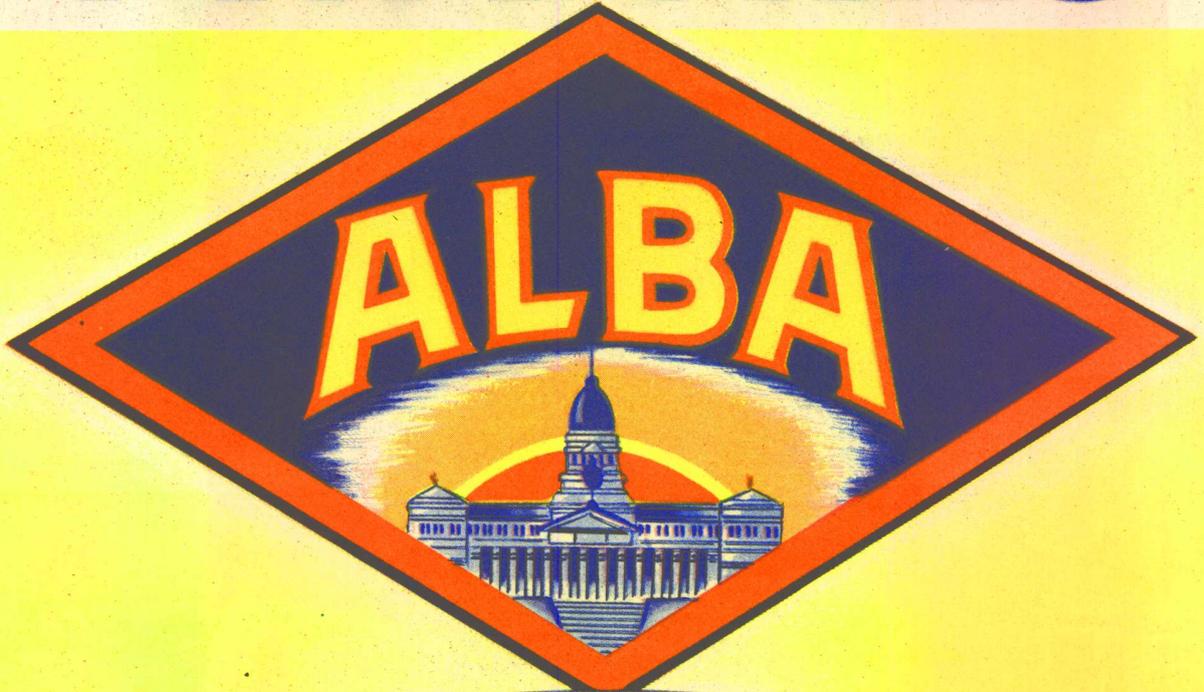
**GENARO AVERSA**

FABRICANTES \* SOC. RESP. LDA. - CAPITAL \$ 1.000.000. - m/n. c/l.

Administración y Fábrica: Madariaga 1301 - Teléf. 22-Avell. 9538 y 3216

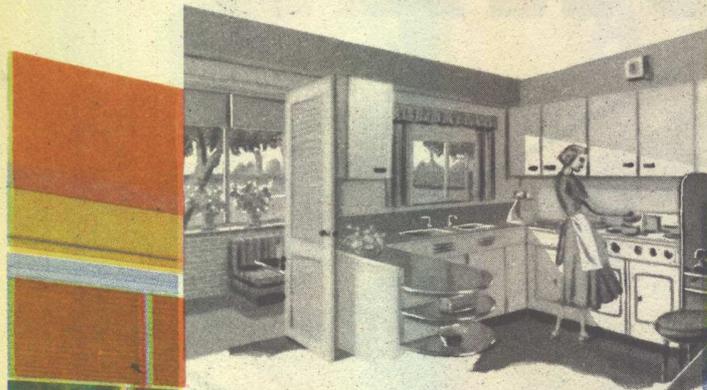
DIRECCION POSTAL: CASILLA DE CORREO N° 18 - AVELLANEDA

# PINTURAS

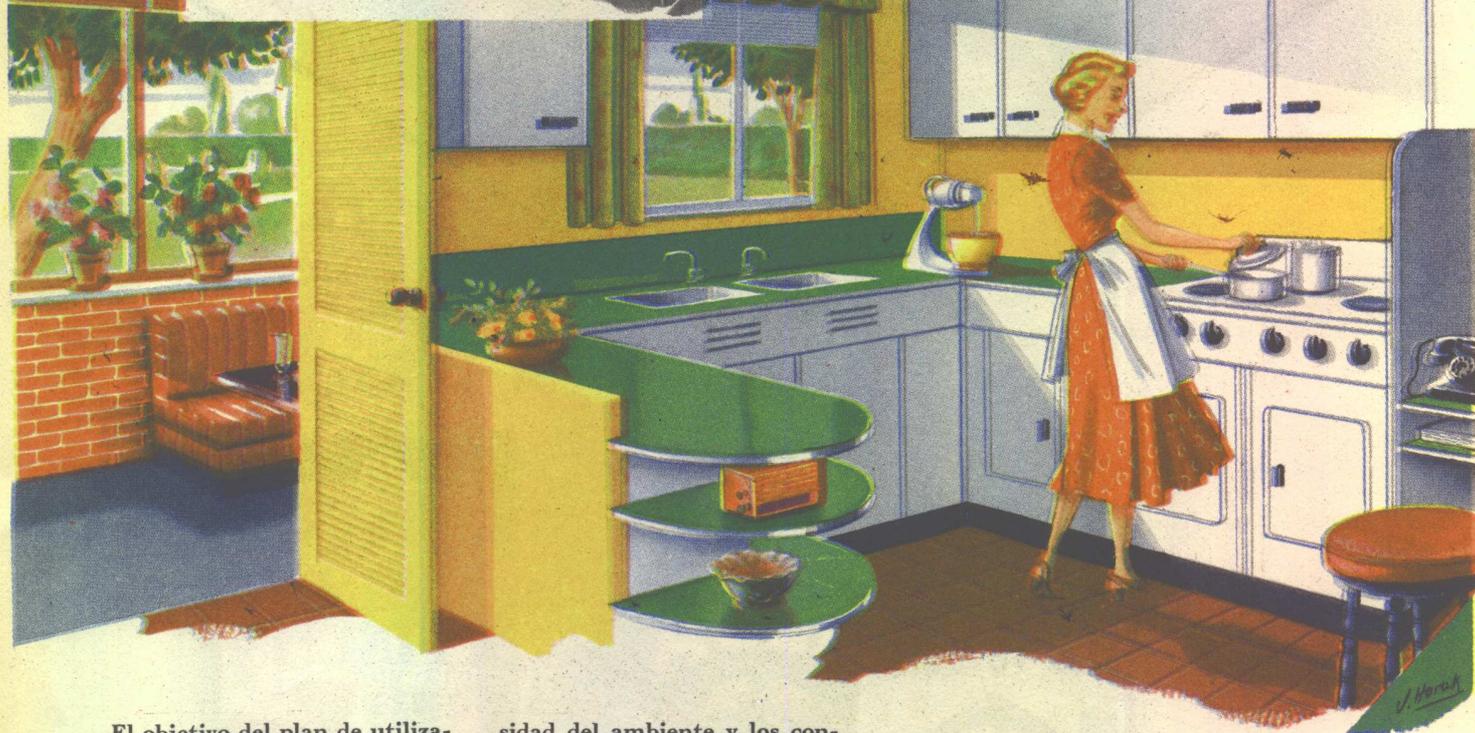


UN RAYO DE SOL EN EL HOGAR

**EL COLOR EN EL HOGAR.** *Ambientes optimistas, sedantes y llenos de insospechados atractivos para la dueña de casa, mediante la utilización de los colores en forma adecuada y científica.*



La diferencia entre la frialdad de esta cocina y la cálida alegría de la ilustración principal radica sólo en el uso correcto del valor funcional de los colores.



El objetivo del plan de utilización de colores "funcionales" en esta cocina, ha sido crear un ambiente que haga agradable la tarea de cocinar, que avive la imaginación y excite la voluntad para preparar mejores platos; que facilite la tarea de quien cocina y le predisponga a ser pulcro y prolijo en la preparación de los manjares. Y cumple ese objetivo. Indudablemente, el blanco esmaltado que predomina en las "zonas activas", incita a una rigurosa pulcritud; la lumino-

sidad del ambiente y los contrastes de color entre las partes activas y las secundarias, facilitan la tarea; y, por último, la alegría y el optimismo que difunde el conjunto, convierten en agradable entretenimiento la tarea diaria de cocinar. Por otra parte, la adopción del principio de los colores "funcionales" a las cocinas, contribuye a "agrandar" la vivienda al transformarlas en uno más de los ambientes atractivos y habitables de la casa.

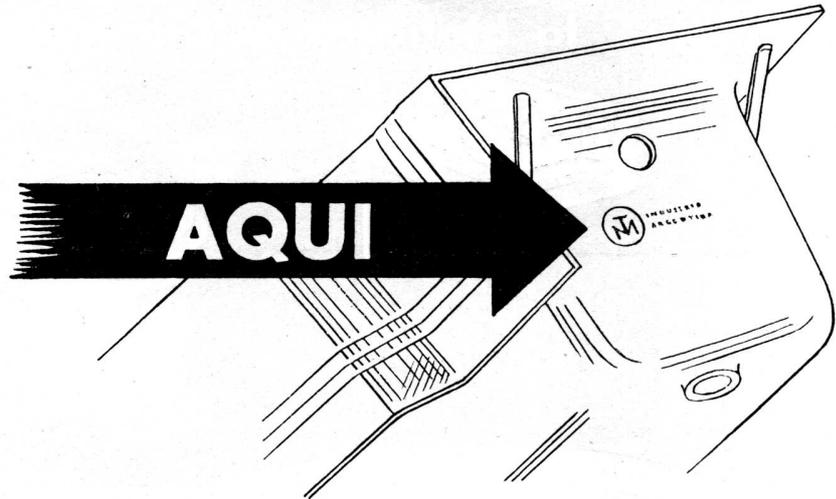
*En pinturas, esmaltes, barnices y lacas, el famoso rombo ALBA garantiza la obtención de un producto especial, de la más alta calidad, para cada tipo de trabajo.*



**ALBA S. A.** Buenos Aires

ARTEFACTOS SANITARIOS

# BUSQUE...



...LA ACREDITADA MARCA

INDUSTRIA



ARGENTINA

que identifica a las inigualadas bañaderas de fundición esmaltada.

Cada artefacto lleva adherida al esmalte una etiqueta con la marca . Además, en la parte externa y formando cuerpo con el mismo artefacto, se repite la marca con la leyenda "INDUSTRIA ARGENTINA", en relieve de fundición.

S. A. TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN **TAMET**

CHACABUCO 132 • BUENOS AIRES

EN ARTEFACTOS SANITARIOS...



Una verdadera garantía de salubridad constituye la blanca y brillante superficie de los artefactos sanitarios de porcelana vitrificada DURCELANA, que pone a descu-

bierto cualquier mancha ocasional que la empañe, lo cual facilita positivamente la limpieza y permite asegurar el mantenimiento constante de las normas de higiene.



**FERRUM**

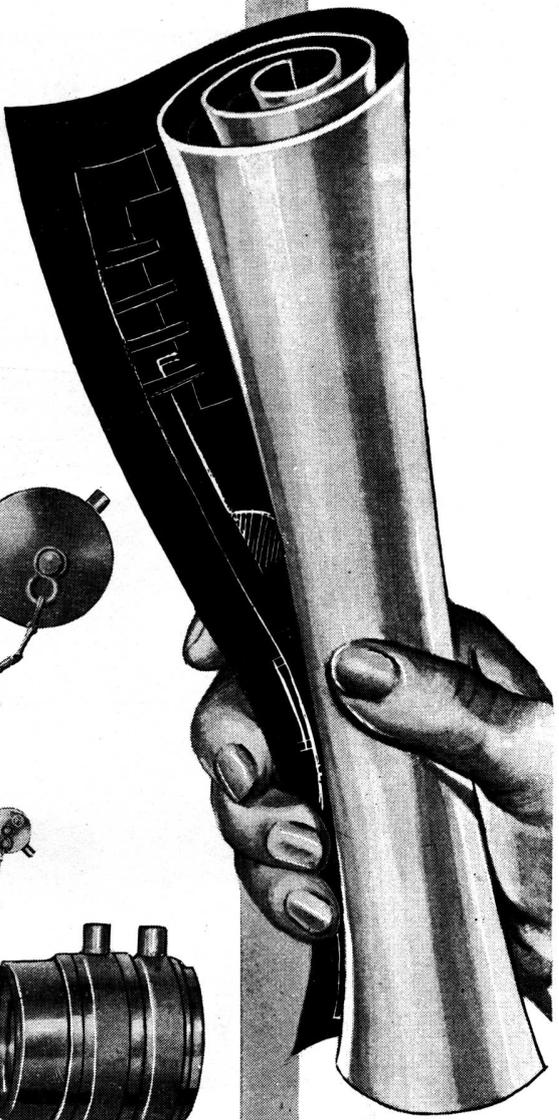
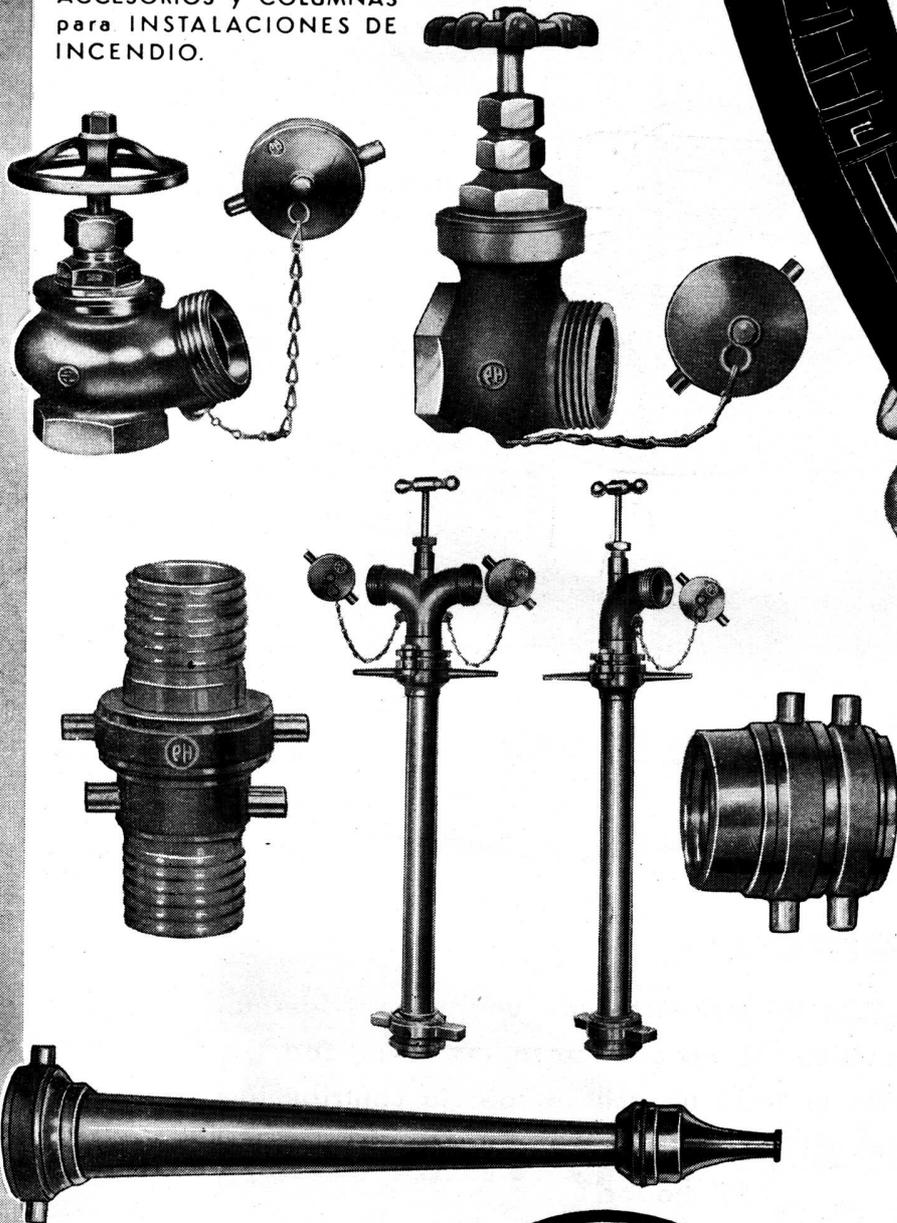
S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica: España 402-600 - Avellaneda - Exposición: Chacabuco esquina Alsina - Buenos Aires

2-49•

**CUANDO**  
*proyecte*

RECUERDE NUESTRAS LLAVES,  
ACCESORIOS y COLUMNAS  
para INSTALACIONES DE  
INCENDIO.



SON ARTICULOS NOBLES  
INDUSTRIA ARGENTINA

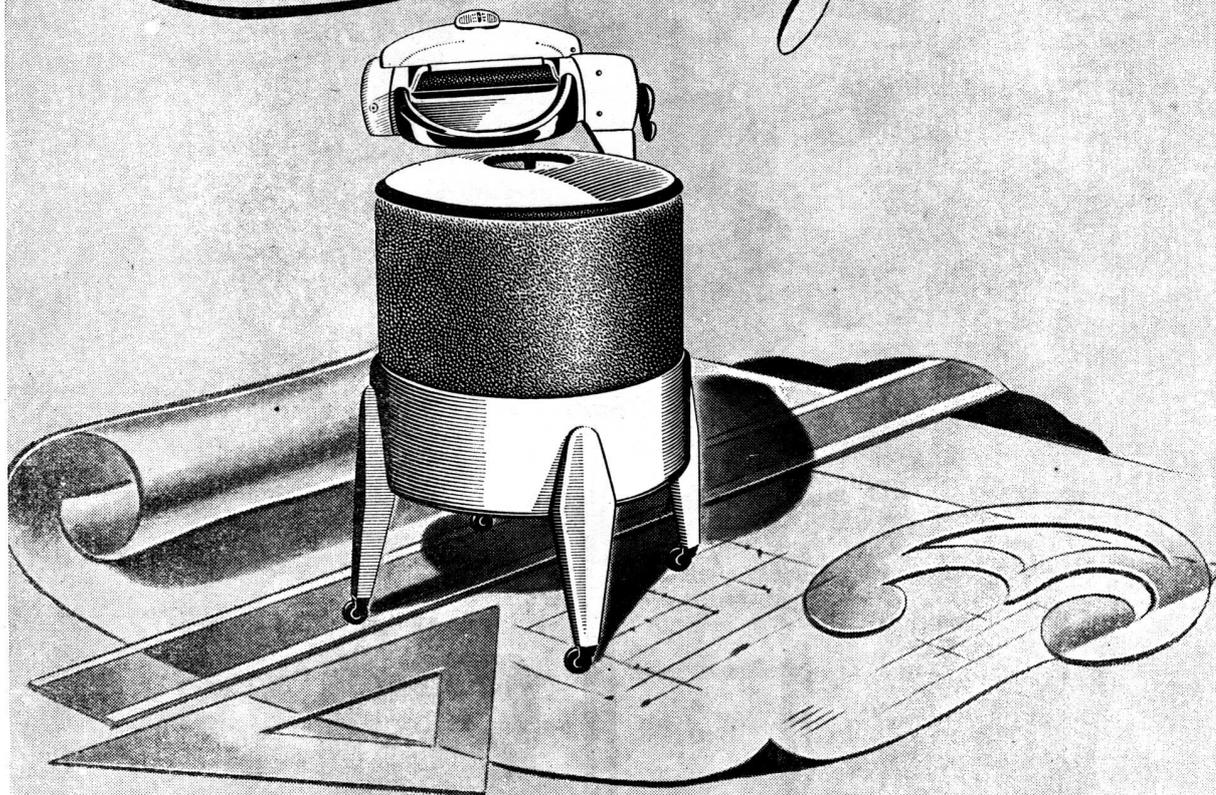
VENTA EN TODAS LAS  
CASAS DEL RAMO



ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA CAPITAL M\$N. 1.680.000

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 \* T. E. 61 Corr. 3389 y 3312  
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 \* T. E. 61 Corr. 0269 y 4324  
EXPOSICION: BELGRANO 502 \* T. E. 33 Av. 2724 \* BUENOS AIRES

**El lavarropas SIAM también  
debe **entrar** en sus proyectos...**



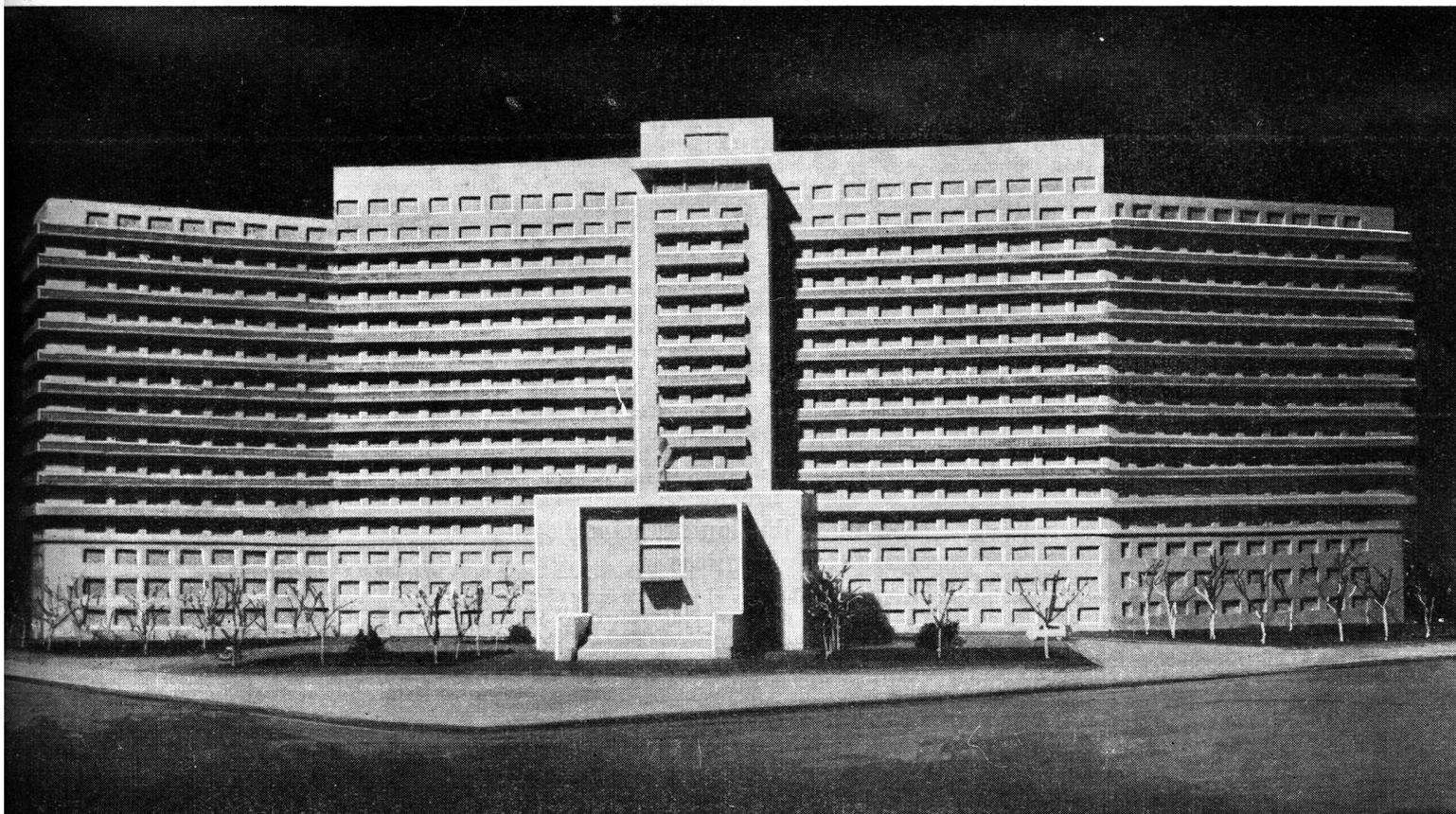
En los proyectos de una casa moderna,  
la previsión de espacio para los lavarropas  
SIAM es todo un acierto, por la contribución  
que tan útil elemento aporta al confort  
del hogar...

**SIAM**  
*Di Cella Ltda.*

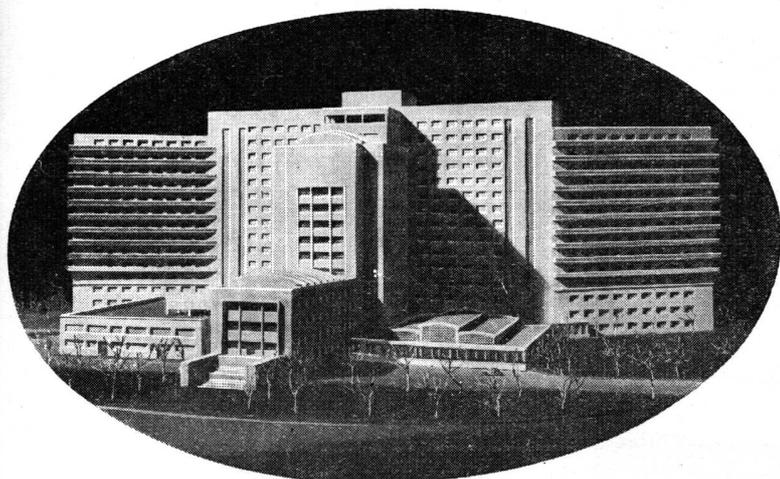
Av. de Mayo 1302 - T. E. 38-8981 - Buenos Aires

# el Hospital Naval Central

EN PUERTO NUEVO



## 1856 PILOTES FRANKI



como base para  
su construcción  
aseguran

- ★ **ESTABILIDAD** ★
- ★ **DURACION** ★
- y representan
- ★ **ECONOMIA** ★

**PILOTES FRANKI ARGENTINA S. R. L.**

CAP. \$ 1.000.000 m/n. • BUENOS AIRES • DIAG. NORTE 788 • T. E. 34-4811

## Administración de Obras Sanitarias de la Nación

Con motivo del alejamiento del ingeniero Juan Hugo Caesar que, como es público, renunciara para presentar su candidatura a la gobernación de la provincia de Santa Fe, ha sido designado en su lugar el ingeniero Federico Francisco Weiss en carácter de administrador general de Obras Sanitarias de la Nación, de la que se hizo cargo el 1º de abril último. El ingeniero Weiss es funcionario antiguo del Ministerio de Obras Públicas y en el momento de ser nombrado para el alto cargo que hoy ocupa desempeñábase como director de viviendas populares en La Rioja, Catamarca y Santiago del Estero.

## Día de las Américas

El 14 de abril se celebró esta fecha de gran significación para las comunidades de las tres Américas cuyos gobiernos, incluso el nuestro, la auspician y festejan con actos públicos, mientras la prensa, las instituciones de enseñanza y culturales, privadas u oficiales, la incluyen también en sus programas de solemnidades y comentarios.

Promotora de estos festejos es la Organización de los Estados Americanos, cuya carta orgánica se firmó precisamente el 14 de abril del año pasado, aunque el

origen de la idea data de la Primera Conferencia Panamericana de 1890. Según sus estatutos, la organización es una rama de la Unión Panamericana, que constituye el órgano central permanente y a la vez funciona como Secretaría General de la Organización. Con respecto a las Naciones Unidas es un organismo regional y sus objetivos son el logro de un orden de paz y justicia, el fomento de la solidaridad americana sosteniendo la colaboración entre los estados integrantes del organismo y la defensa de su soberanía, su integridad territorial y su independencia. Pertenecen a la Organización, por orden alfabético, la Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela; es decir, toda América, salvo Canadá y las colonias europeas.

## Ciclo de Conferencias Técnicas

El 29 de abril, en el salón de actos del Laboratorio de Ensayo de Materiales e Investigaciones Tecnológicas de La Plata, se realizó la primera conferencia de la serie preparada para 1949 por el Centro de Ingenieros de la Provincia de Buenos Aires. Inauguró el ciclo programado el

ministro de Obras Públicas, ingeniero Raúl A. Mercante, a quien correspondió, en consecuencia, pronunciar la primera de las disertaciones técnicas que comprende el plan referido.

Asistieron el subsecretario del departamento, ingeniero Pedro R. Poggio; director general del ministerio, doctor Obdulio Barraza y el director de Vialidad, ingeniero Marcos A. La Greca, siendo recibidos por el director de la repartición, doctor Pedro Carriquiriborde; presidente y secretario del Centro de Ingenieros, ingeniero Armando Castells y agrimensor doctor Juan F. Lilli, respectivamente, y otros altos funcionarios, entre los cuales estaban también los directores de Obras Sanitarias, ingeniero Domingo Basso; de Hidráulica, ingeniero Félix Nieva; de Electricidad y Mecánica, ingeniero Manuel Fernández Bru; de Pavimentación, ingeniero Mario B. Fornari; de Geodesia, ingeniero Carlos A. Merino; de Equipos y Talleres, ingeniero Bartolomé Naón y de Vivienda Económica, arquitecto Esteban Pérez.

Abrió el acto el presidente del Centro. Ing<sup>o</sup> Armando Castells, quien destacó el hecho de que a fines del año 1947 la institución ya había ofrecido un ciclo de conferencias que desarrolló un distinguido profesional. Agregó que, alentados por el éxito de aquellas disertaciones,

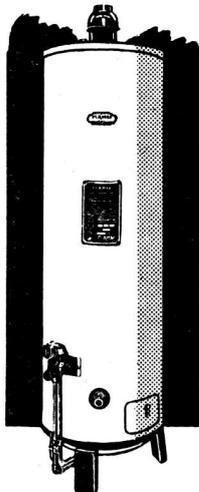
(Continúa en la pág. LXXXIV)

# Son sinónimos de confort moderno

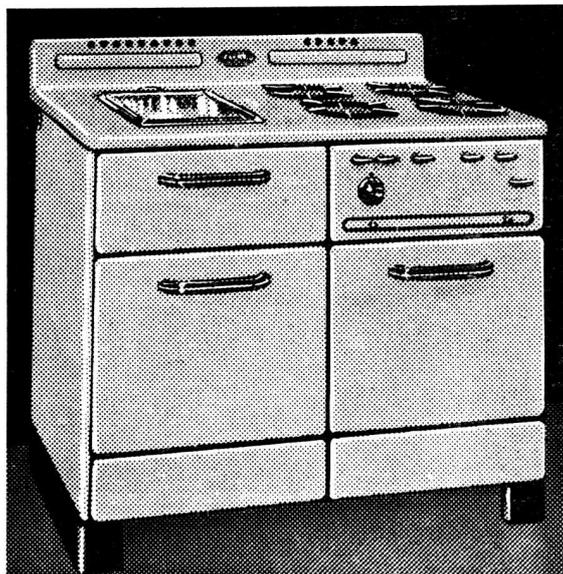
COCINAS y CALENTADORES DE AGUA A GAS

## FLAMEX

INDUSTRIA ARGENTINA



Calentador de Agua a Gas Flamex Mod. 78 de 76 litros con regulador de temperatura y piloto de seguridad.



Con las cocinas Flamex el éxito de los platos está asegurado.

Los Quemadores Flamex "dos en uno" permiten emplear poca agua, la cocción es rápida y son de gran economía en el consumo de gas. Por eso, las Cocinas Flamex constituyen el orgullo de toda ama de casa.



Modelo 3.28  
3 quemadores Standard. Horno totalmente enlozado.

Modelo 5.78 T A, 4 quemadores automáticos. Plancha de acero inoxidable. Plancha de aluminio para bifés.

SOLICITE FOLLETOS ILUSTRADOS

Fabricantes: FLAMEX, S. A. I. y C. - Paraguay 423/31 - T. E. 31-4774 - Buenos Aires

Presentamos  
**UNA ULTRAMODERNA CONQUISTA:**

**LA NUEVA**

PINTURA

**DITCO**

PARA  
 MEZCLAR  
 CON  
 AGUA!



SE IMPONDRÁ RAPIDAMENTE  
 POR SUS COLORES, CALIDAD,  
 RENDIMIENTO Y PRECIO

PLÁSTICA-MODERNA-ECONÓMICA

*en distintos tipos ESPECIALES para cada uso!*



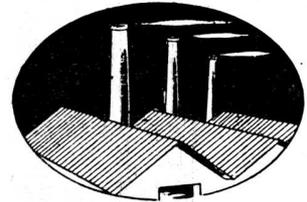
**PARA FRENTES**

Embellece frentes y exteriores de todo edificio. Impide que penetre la suciedad producida por las lluvias, resiste a la acción de la intemperie, no se cuartea ni se resquebraja y es aplicable sobre cualquier tipo de revoque.



**PARA INTERIORES**

Aplicable a pincel o soplete, seca rápidamente -20 minutos- con tiempo para taponar y sin dejar olor alguno. Los ambientes pintados pueden ser habitados enseguida. Su generosa gama de colores -suaves y decorativos- embellecen y realzan cualquier lugar de la casa. Sumamente resistente, es lavable y muy económica.



**PARA TECHOS**

Plástica, Anticorrosiva, Aisladora, Tapa-Goteras y Económica. Estas son las principales virtudes de este excepcional tipo de pintura que se aplica con extraordinario resultado sobre zinc, hierro, madera, celotex, fibrocemento o cualquier otro material firme y libre de grasas.



ENVASADA EN BOLSAS Y CAJAS DE  
 25, 10, 5 y 2 KILOS

*Pintura Moderna  
 para mezclar con agua común*

**DITCO**



SOLICITE  
 MUESTRARIO Y FOLLETO AL  
 CONCESIONARIO DE SU ZONA

Distribuidores Exclusivos:

**DITLEVSEN & Cía. Ltda.**

Av. Ing. Huergo 1335

Buenos Aires

*(Continuación de la pág. LXXXII)*

se iniciaba hoy otro plan similar con una serie de conferencias de carácter técnico, terminando en las postrimerías del año con un congreso de ingenieros para abordar, de manera más amplia, la consideración de esos mismos temas tratados por los conferenciantes.

Próximamente publicaremos extractos de dichas conferencias.

**Postulados del Municipalismo Americano**

Reproducimos el texto de un documento interesante para el desarrollo del sentido Comunal en América, firmado recientemente en Brasil.

*Considerando:*

Que el vigoroso movimiento municipalista del Brasil, al manifestarse triunfante en la democrática Constitución de 1946, constituye un suceso auspicioso para la comunidad de las naciones americanas, expresan sus anhelos de que el municipalismo continental se encamine hacia su plena realización mediante los siguientes postulados:

**a) DE ORDEN CIENTIFICO Y DOCENTE:**

- 1º - Que el municipalismo sea considerado como una ciencia municipal autónoma, con metodología propia.

- 2º - Que todas las Facultades de derecho y de Ciencias Económicas del Continente incorporen a sus planes de estudios esta materia bajo la denominación de "Derecho y Ciencia de la Administración Municipal".

- 3º - Que se creen institutos de altos estudios para expertos en administración municipal y urbanistas planificadores.

- 4º - Que todo núcleo urbano sea dotado sistemáticamente de un plan regulador.

**b) DE ORDEN POLITICO-ADMINISTRATIVO:**

- 1º - Que se promueva una revisión de los actuales regímenes de organización de los poderes municipales, orientándolos hacia sistemas de eficacia, compatibles con la soberanía popular.

- 2º - Que se haga efectiva la autonomía de los municipios con la mínima ingerencia de los poderes del Estado nacional y regional.

- 3º - Que el desideratum de esa autonomía sólo podrá cumplirse mediante los postulados esenciales, formulados por Wilcox: a) Libertad a los habitantes de la ciudad para darse su organización político-administrativa local (sistema de la carta libre); b) Libertad a los habitantes de la ciudad para elegir las autori-

dades del gobierno local; c) Libertad para que los habitantes de la ciudad determinen las atribuciones y esferas de acción del gobierno local, en armonía con las atribuciones del gobierno estatal.

**c) DE ORDEN ECONOMICO-FINANCIERA:**

- 1º - Facultad para establecer tasas correspondientes a los servicios y actividades a cargo del gobierno local.

- 2º - Goce de impuestos y rentas genuinamente municipales.

- 3º - Facultad de contraer empréstitos con el solo límite de no comprometer el crédito del Estado nacional.

- 4º - Goce de un patrimonio propio e intangible.

**d) DE ORDEN INTERNACIONAL:**

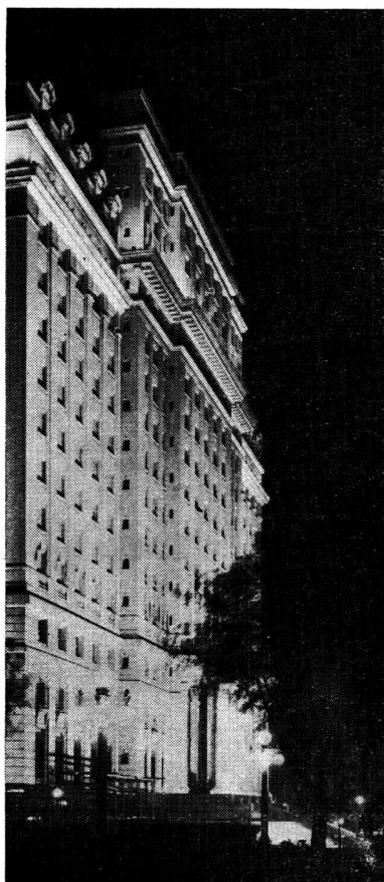
- 1º - Que se realicen periódicamente conferencias interamericanas de municipios, cuyas recomendaciones sean moralmente obligatorias en todos los Estados Americanos.

- 2º - Se cree una Unión de las ciudades de América que funcione como una dependencia de la Unión Panamericana.

Salvador (Bahía) Brasil, 11/11/48.

Fdo.: *Alcides Greca*

*Ives Orlando Tito de Oliveira*



*Fachada del Ministerio de Guerra, iluminada*

**G. BELTRAME**

*Efectuó la iluminación de las Fachadas del importante edificio del Ministerio de Guerra de la Nación*



● Para su iluminación disponemos de los mejores proyectores y una técnica que cumple con las más severas exigencias, como lo ha hecho entre otras en las siguientes **ILUMINACIONES CON ACCESORIOS ADECUADOS DE CREACION PROPIA.**

Ministerio de Guerra; Ministerio de Hacienda; Banco de la Provincia de Buenos Aires (Casa Matriz y 50 sucursales); Banco de la Nación Argentina (43 sucursales); de la Provincia de Mendoza; Español y Río de la Plata; de la Provincia de Córdoba; Municipalidad de La Plata; Basílica de Nuestra Señora de Luján; de Nuestra Señora de Buenos Aires; de Nuestra Señora de la Merced; de Santo Domingo; Instituto Nacional de Previsión Social; Jockey Club de la Provincia de Córdoba; Philips Argentina S. A.; Instituto Nacional Sanmartiniano; Reproducción del Edificio GRAN BOURG; Club Gimnasia Esgrima de La Plata; Club Atlético River Plate; Jard. resid. de Sra. Cavanagh; Sr. Dodero; Sr. Geppel; Jockey Club San Isidro, etc.

**SOLICITE FOLLETOS**

**LA CASA DE LOS REFLECTORES**

**CORRIENTES 4152 • T. E. 79-3305 • BUENOS AIRES**



---

**DESPACHOS - ESTUDIOS**  
**BIBLIOTECAS - OFICINAS**  
**MUEBLES de CALIDAD**

---

**MAPLE**

**658 SUIPACHA 658**

**A C T I V I D A D E S   A R T I S T I C A S**

**Exposición de Arquitectura Moderna**

Se inauguró en el Salón Kraft, Florida 681, una exposición dedicada a la arquitectura y el urbanismo de nuestro tiempo, la cual se destacó por la calidad de los trabajos internacionales exhibidos y por las ideas revolucionarias tanto del punto artístico como técnico, presentada y organizada por el arquitecto Amancio Williams, con la colaboración de varios profesionales de Francia, Italia, Gran Bretaña y los Estados Unidos, figuras de gran relieve dentro de la ciencia y el arte de la construcción, como Le Corbusier, Beaudoin, Lods, Belgioioso, Peressutti, Rogers, Entwistle, P. Jeanneret y Nelson, cuyas obras son motivo de admiración entre los especialistas del viejo y del nuevo mundo. Se expusieron unos cien trabajos, los cuales podrán servir, en el futuro, como base para un gabinete-museo consagrado al estudio de las investigaciones realizadas actualmente en torno a trascendentes problemas de arquitectura y urbanización.

De Beaudoin se vieron los proyectos vinculados con el plan de reestructuración de la Ciudad del Cabo, la única urbe no afectada por la guerra que ha sido objeto de esa labor; de Lods, las

obras de reconstrucción de la ciudad alemana de Maguncia; y de ambos expertos, conjuntamente, expresiones de trabajos tan significativos como la Cité de la Mouette, en Drancy, y la Cité des Oiseaux, cerca de París (esta última con 15.000 habitantes), así como el proyecto de un vasto salón de exposiciones, con 12 hectáreas de superficie cubierta, apoyado sólo sobre cuatro puntos. Los expositores italianos, pertenecientes al Instituto Helioterápico, exhiben el planeamiento del Valle del Aosta, cumplido con el apoyo del industrial Olivetti. Figuró también el proyecto del Centro Nacional para el Cristal Palace de Londres, ejecutado por Entwistle, joven arquitecto inglés, a quien se debe una labor de tal envergadura que, entre otros, comprende, dentro del mismo edificio, un Centro de Diversiones de Le Corbusier. De este maestro hay una detallada documentación relativa al gran edificio para viviendas que construye en Marsella. Completó la muestra el aporte de Nelson, autor de la "Maison Suspendue" y de los proyectos del "Palais de la Découverte" y del hospital de St. Lô, característicos todos ellos del espíritu de nuestra época, de su técnica y sus recursos.

Esta interesante exposición permaneció abierta hasta el 29 de abril.

**Exposición de Stella Genovese-Oeyen**

La arquitecta Stella Genovese-Oeyen ha expuesto del 11 al 20 de abril en el Teatro Cervantes una serie de trabajos que comprende las ilustraciones en dibujos a lápiz para el libro "Poemas de Amor" de Alfonsina Storni, varios óleos, temperas y croquis en color sobre temas florales y paisajes, de Nahuel Huapi. En un número próximo publicaremos los trabajos anunciados.

**Muestra Escenográfica en Peuser**

Los jóvenes artistas María Nieves Pugliese, Maruxa Varela, Nidia Dimitriadis y Norberto Barris han expuesto, del 1º al 16 de abril en el salón Peuser, un conjunto de maquettes, decorados, figurines, escenografías cinematográficas y diseños de trajes, incluyendo entre estos últimos algunos realizados por las practicantes de arte escénico y escenografía del Seminario Dramático, dependiente del Instituto Nacional de Estudios de Teatro. El material de esta exposición será objeto de una publicación para la cual preparan sus autores croquis y diagramas explicativos de las maquettes y decorados expuestos.



EDIFICIO PARA EL MINISTERIO DE GUERRA

**WAYSS & FREYTAG E. N.**

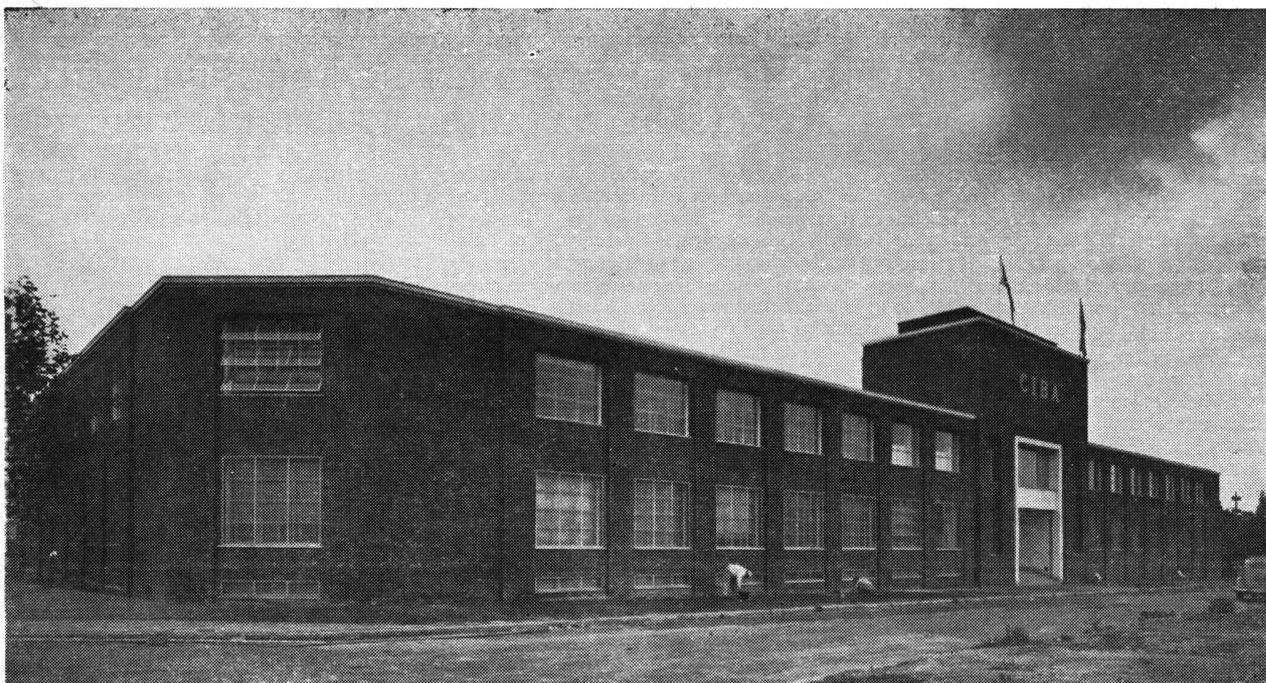
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

DEFENSA 363

T. E. 33 - AVENIDA 2065

BUENOS AIRES

Dirección Telefónica: CEMENTWAYS



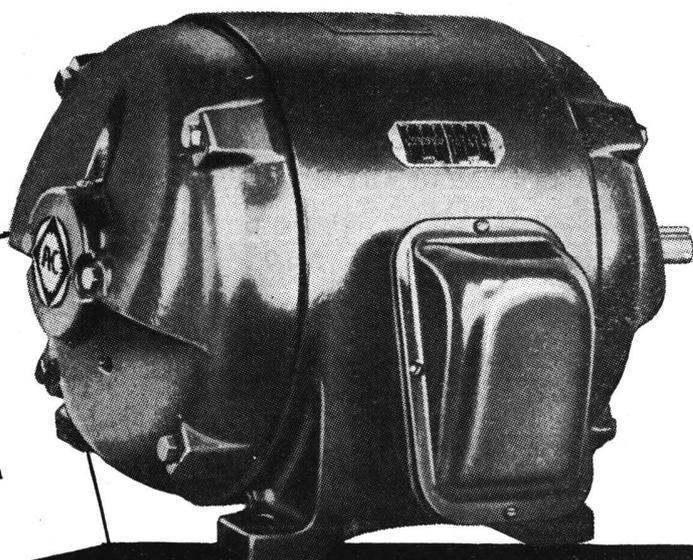
FABRICA PROD. QUIMICOS CIBA RIVADAVIA F. C. BME. MITRE



# ALLIS-CHALMERS

MANUFACTURING COMPANY

Son los MOTORES que, para diversos usos, se decidió colocar en esta gran obra, por su alta eficiencia y servicio duradero.



Ponemos a disposición de los interesados toda clase de interruptores automáticos en aire o en aceite, transformadores y demás elementos para INSTALACIONES ELECTRICAS en general.

Distribuidores exclusivos de las maquinarias eléctricas de ALLIS-CHALMERS en la República Argentina, Uruguay y Paraguay

**E. LIX KLETT & CIA. S. A.**

Florida 229 - T. A. 33-8184 - Bs. As.

Rosario - Mar del Plata - Santa Fé  
Tucumán - Córdoba - Mendoza

Para cualquier tipo de maquinaria eléctrica, instalación de usinas, etc., consulte a nuestro  
**DEPARTAMENTO TECNICO**

Anchorena 1364

T. E. 78-0071 - Capital

**NORMAS PARA LA CONCESION DE CONEXIONES DE AGUA CORRIENTE PARA ALIMENTAR PILETAS DE NATACION PARTICULARES**

1º—La concesión de conexiones de agua corriente para alimentar piletas de natación de casas de familia queda limitada a las piletas de una capacidad no mayor de 75.000 litros, salvo en los casos especiales que se establecen en las presentes normas.

Esta concesión se acordará cuando lo permita el funcionamiento normal de las instalaciones externas de provisión de agua y siempre que no afecte al servicio público en general o en particular; por lo tanto, la limitación indicada en el párrafo anterior podrá ser reducida por la Oficina, en la medida que juzgue conveniente de acuerdo con las necesidades de dichos servicios.

2º— Podrán concederse conexiones para alimentar piletas de mayor capacidad que la establecida en el punto anterior, cuando aquéllas dispongan de equipos de "reacondicionamiento y recirculación" del agua.

3º— Cuando las fuentes de provisión de agua y la cañería distribuidora respectiva lo permitan sin perjuicio alguno para el normal y buen mantenimiento del servicio público en general o particular, podrá como caso de excepción, plenamente justificado, excederse de la capacidad máxima establecida en el punto 1º.

4º— Cualquiera sea el caso, la conexión se otorgará bajo las siguientes condiciones:

a) Tendrá carácter precario y se mantendrá mientras se cumplan las presentes normas y las disposiciones reglamentarias pertinentes o hasta cuando la Administración lo juzgue conveniente:

b) La pileta deberá ser llenada durante la noche o entre las horas que fije la Oficina;

c) El consumo máximo mensual no deberá exceder de 300 m<sup>3</sup>, salvo en el caso del punto 3º en que dicho máximo será proporcional a la capacidad de la pileta;

d) El máximo indicado en el apartado anterior podrá ser reducido por la Oficina, proporcionalmente a la capacidad de la pileta, cuando la misma sea inferior a 75.000 litros;

e) La Oficina podrá proceder al cierre de la llave maestra de la conexión si comprobare que no se cumple con lo establecido en los apartados b), c) y d), o cuando fuere necesario o conveniente para el servicio público respectivo;

f) Cualesquiera otras condiciones que la Oficina juzgue procedente establecer para cada caso en particular.

5º— Salvo casos especiales, plenamente justificados, el diámetro de la conexión

no podrá ser mayor de 0,032 metros y estará de acuerdo con la capacidad de la pileta y las circunstancias particulares de cada caso.

6º— Si la finca tuviera conexión para riego el consumo de agua para este objeto sumado al de la pileta no deberá exceder al máximo mensual indicado en el apartado c) del punto 4º, salvo excepciones debidamente justificadas, en que podrá sobrepasarse hasta alcanzar un límite a fijarse previamente en cada caso, siempre que las condiciones en que se presta el servicio lo permitan.

Cuando por la superficie del terreno a regar y la capacidad de la pileta no se justificara el consumo máximo determinado en el apartado c) del punto 4º, la Oficina podrá fijar uno menor, en concordancia con lo establecido en el apartado d) del mismo punto.

7º— Cuando el caudal de agua que pueda suministrar la fuente de provisión o la cañería distribuidora respectiva, no permitiera disponer de agua para piletas de natación, o ese caudal fuera indispensable o conveniente para las necesidades ordinarias de la población o de los vecinos, no se concederán conexiones para alimentar esas piletas, y en el caso de que ya las hubiera instaladas, no se concederán otras nuevas.

**ASCENSORES SCHINDLER**

**ASSA LTDA. S. A. I.**  
Avda. ALCORTA 2601

*Instaló en el importante Edificio del Ministerio de Guerra de la Nación*

**7 ascensores con máquinas a tracción directa con control multivoltaje**

carga útil: 1.600 Kg.  
pasajeros: 22  
paradas: 17  
velocidad: 220 metros por minuto

**1 montacarga con máquina a tracción directa con control multivoltaje**

carga útil: 1.800 Kg.  
paradas: 18  
velocidad: 120 metros por minuto.

**IVO PERCOSSI y Hno.**

Soc. de Resp. Ltda. - Capital \$ 500.000.— m/n.

**HERRERIA ARTISTICA - CARPINTERIA METALICA**

EFFECTUARON PARA EL IMPORTANTE EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GUERRA DE LA NACION, TRABAJOS DE HERRERIA ARTISTICA CARPINTERIA METALICA y MARCOS METALICOS

CASAFOUST 631

T. E. 59-1210-3356



**SELMAR**

*Refrigeración de Calidad*

**365 OBRAS CONTRATADAS EN LOS AÑOS 1945 A  
1948, CON UN TOTAL DE 3.585 REFRIGERADORES**

Las cifras, con su elocuencia,  
confirman el creciente prestigio  
de SELMAR y la preferencia de  
los Arquitectos y Constructores.



- ★ Seriedad y estricto cumplimiento.
- ★ Vasta experiencia técnica.
- ★ Personal de probada competencia.
- ★ Materiales de primera calidad.



**SELMAR**

SELMAR SOC. ANON. COM. e IND. • MURILLO 753/59 - TEL. 54-1759 - BS. AS.

**Una Organización al Servicio de la Refrigeración**

**La Arquitectura Soviética**

La depuración que ha hecho el gobierno ruso en la vida cultural científica y artística del país, ha pasado ahora al campo de la arquitectura, donde se está "persiguiendo a las influencias norteamericanas".

De acuerdo con la "Sovetskoye Iskusstvo", revista dedicada al arte soviético, se está reorganizando completamente a la academia soviética de arquitectura, debido a las tendencias "pro occidentales, pro norteamericana y, en general, cosmopolitas de sus miembros dirigentes".

El órgano oficial de la academia, el "Soetskaya Arkhitektura" también será reformado, según se dice, porque "se ha convertido en una tribuna de calumnias contra la arquitectura soviética".

Según la "Sovetskoye Iskusstvo", el culpable principal de todo esto fué el vicepresidente interino de la Academia, K. Alabyan, quien ha sido relevado del cargo "debido a que no se atuvo a las directivas oficiales con respecto al desarrollo del estudio de la arquitectura". También se le ha acusado de apoyar las actividades perjudiciales de los "cosmopolitas" durante muchos años.

Dice el semanario mencionado que el "padre espiritual" del cosmopolitismo en la arquitectura fué el "entusiasta de la arquitectura capitalista Moisés Ginstburg". Este fué el principal organizador de la Sociedad Soviética de Arquitectura Mo-

derna y a él se deben los proyectos de la construcción de los monumentales edificios soviéticos del Seguro Social de Moscú y el edificio del gobierno en Kazakh, el Alma Ata. "Ginstburg —dice— ha sido un activo campeón de la arquitectura europea-occidental o norteamericana en Rusia, pero ahora las hostiles

actividades de los burgueses cosmopolitas de Rusia serán desenmascaradas hasta terminar con ellas".

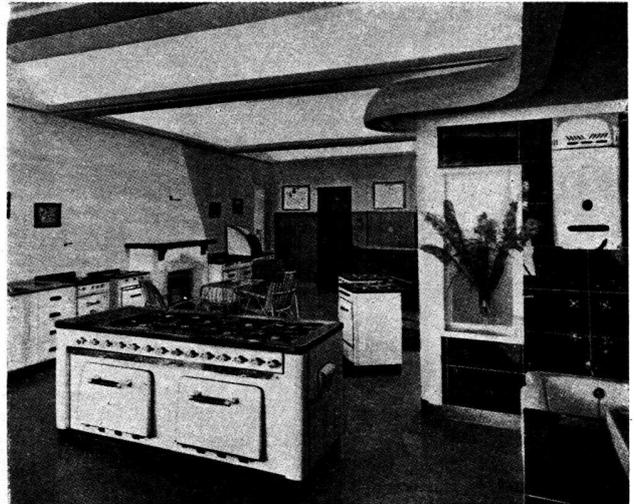
N. R. — Hace poco cayó el anatema contra los músicos y las víctimas propiciatorias fueron Prokofieff y Shostakovich. Ahora le tocó a los arquitectos — ¡Tableau!

**EXPOSICION ORBIS**

Dió margen a una animada reunión la habilitación de las nuevas instalaciones comerciales de la firma Gleichentheil, Homeyer y Cia., Av. Maipú 2820/28, Olivos, únicos concesionarios de las cocinas y calefones a gas Orbis en la zona norte.

Para festejar tan significativo acontecimiento, se sirvió un "cocktail". Llamó la atención de la numerosa concurrencia la suntuosidad puesta de manifiesto en su decoración interior y el amplio espacio destinado a la exhibición de las cocinas y calefones Orbis. Se aprovechó la oportunidad de presentar las *piletas de acero*

*inoxidable marca Orbis Avesta*, nueva especialidad de gran aceptación.



**JUNTAS DE DILATAION**

El recubrimiento con plomo en chapa de las juntas de dilatación de grandes losas de hormigón, es otra de sus numerosas aplicaciones en la arquitectura.

Recientemente se lo empleó así en un gran edificio para fábrica, cuya superficie hizo necesario prever las juntas para posibilitar los movimientos de dilatación y contracción térmicas.

**PRODUCTOS  
DUTCH BOY  
INDUSTRIA ARGENTINA**



**NATIONAL LEAD COMPANY, S.A.**

Av. Pte. R. S. Peña 567 - Bs. Aires - T.A. 33 - 3924 al 29

**CATTANEO**

**CORTINAS DE ENROLLAR**

Proyección  
a la Veneciana  
**SISTEMA  
AUTOMATICO**

**"8 en 1"**



PERSIANAS  
**"AMERICANA  
VENTILUX"**

METALICAS Y  
DE MADERA

EXPOSICION Y VENTAS:

**GAONA 1432**

**T. E. 59 - 1655**

URCOB

...Y ARRIBA DE TODO!

FIELTROS Y TECHADOS ASFALTICOS

# CORITEC



Exija



FIELTROS Y  
TECHADOS  
ASFALTICOS  
DE CALIDAD

## INTEC

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LTD.: CAP. m\$n. 400.000.00

Tle. Cnel. FRAGA 782 • T. A. 22-3038/39 • AVELLANEDA



PRUEBAS AL CANTO!

## EL ARQUITECTO...



Creador y artista, sabe la importancia que tiene, en la realización del proyecto, la pintura noble, de colores firmes y duraderos.

Por eso prefiere siempre PAJARITO para realzar la hermosura de los exteriores, la pulcritud de los interiores, el detalle colorido y vivaz.

Más de 100 años de experiencia justifican esta preferencia del profesional por

**PINTURAS, BARNICES Y ESMALTES**

# Pajarito

**TRADICION EN PINTURA**

**GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.**



**PINTURA SINTETICA AL AGUA  
PAJARITO**

- ★ Seca en 1 hora
- ★ Lavable con agua y jabón
- ★ No deja olor
- ★ Una mano basta
- ★ Y qué colores modernos!

# SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

*La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituida por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).*

## **Organismo Central**

*Presidente:* Federico de Achával — *Vicepresidente 1º:* Federico Peralta Ramos — *Vicepresidente 2º:* Mario O. Cappagli — *Secretario General:* Alfredo Casabal — *Prosecretario:* Alfredo C. Casares — *Tesorero:* Raúl Fernández Criado — *Vocales Titulares:* Enrique García Miramón; Roberto J. Leiva; Carlos F. Krag; Ricardo Rodríguez Remy y Guillermo C. Zelasco — *Vocal Suplente:* Carlos Mallea — *Vocal Aspirante Titular:* Carlos B. Hardoy — *Vocal Aspirante Suplente:* José M. White.

*Delegado de la División Provincia de Córdoba:* Angel T. Lo Celso — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe:* Tito C. Micheletti — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica:* Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Abogado Suplente:* Doctor Luis Edgard Alberto Courtaux — *Bibliotecario:* Eduardo J. R. Ferrovia.

## **División Provincia de Córdoba**

*Presidente,* Angel T. Lo Celso — *Vice-Presidente,* Raúl E. Zarazaga — *Secretario,* Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Luis Rindertsma — *Vocales:* 1º, Enrique Aliaga de Olmos — 2º, Jacobo Rubin — *Suplente 1º,* René Barzola — *Suplente 2º,* Helio V. Minuzzi — *Asesores Letrados,* Doctores Julio C. Pereira Duarte y Anselmo Cristal López.

## **División Provincia de Santa Fe**

*Presidente,* Tito C. Micheletti — *Vice-Presidente,* Antonio J. Pasquale — *Secretario,* Evaristo H. Rigat — *Tesorero,* Héctor M. Muniagurria — *Vocales,* Mario Solari Vigliero y Rubén Giménez Rafuls — *Vocal Suplente,* Carlos M. Funes — *Vocal Titular (Asp.)* Silvio Mariotti — *Vocal Suplente (Asp.)* Rafael Candia (h).

## **Sección Ciudad de Santa Fe**

*Presidente,* Juan Mai — *Vice-Presidente,* Pedro E. Galán — *Secretario,* Livio R. Strada — *Tesorero,* Santiago L. Toretta — *Vocal 1º,* Raúl C. Calvo — *Vocal 2º,* Humberto Orlando — *Vocal Suplente,* Angel Gronda — *Asesor Letrado,* Doctor D. Urbano M. Samatán.

## **Centro Estudiantes de Arquitectura**

*de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo*

*Presidente,* Alfredo Ibarlucía — *Vice-Presidente,* Washington E. Seggiaro — *Secretario General,* Horacio Jorge Pando — *Secretario de Actas,* Francisco Bullrich — *Tesorero,* Horacio H. Pegoraro — *Vocales:* *Delegado de 6º Año,* Roberto Fernández Llanos — *Delegado de 5º Año,* Renato Armando Napp — *Delegado de 4º Año,* Jorge Iñarra Iraegui — *Delegado de 3º Año,* Horacio Migone Aguiar — *Delegado de 2º Año,* Osvaldo José Moro — *Delegado Ciclo Básico,* Antonio De Caro.

Perú 294 — T. E. 33-2439 — Buenos Aires

*en toda*  
**CONSTRUCCION**

**CEMENTOS PORTLAND  
SAN MARTIN e INCOR**

Empleados en toda clase de construcciones, tanto el cemento portland SAN MARTIN como el cemento portland INCOR, de endurecimiento rápido, representan la más firme garantía para realizar obras sólidas, seguras y permanentes.

**COMPANIA ARGENTINA  
DE CEMENTO PORTLAND**  
RECONQUISTA 46 (R. 3) - BUENOS AIRES  
SARMIENTO 991 - ROSARIO



# Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

4

AÑO XXXIV

ABRIL 1949

Nº 340

Pág.

SUMARIO		
EJERCITO ARGENTINO - DIRECCION GENERAL DE INGENIEROS		Edificio para el Ministerio de Guerra 77
FEDERICO RUIZ GUÑAZU BLAS SALERNO (H)		Casa de Renta ..... 82
PREMIO ESTIMULO A LA EDIFICACION PRIVADA - MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES		Edificio de Renta: Arqs. Frigerio y Alvarez Vicente ..... 85
" "	" "	Casa de Renta: Arqs. Miguel y Guillermo R. Madero ..... 88
" "	" "	Edificio de Renta: Proyecto y Dirección Rocha y Martínez Castro ..... 90
" "	" "	Edificio "Yatahi": Arqs. Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini ..... 92
" "	" "	Edificio para el Hotel "Crillon": Arq. Héctor C. Morixe ..... 93
NELLO BARONI, MAURIZIO TEMPESTINI Y PIETRO PORCINAI		Balneario Restaurante en Viareggio (Italia) "La Brújula" ..... 94
RAUL ANIBAL MERCANTE		Función Social del Ingeniero (conferencia) ..... 100
ROBERTO A. CHAMPION		Configuración y sentido del Mundo actual ..... 103

**CRONICA:** Administración de Obras Sanitarias de la Nación ♦ Día de las Américas ♦ Ciclo de conferencias Técnicas ♦ Postulados del Municipalismo americano ♦ Exposición de Arquitectura Moderna ♦ Exposición de Stella Genovese-Oeyen ♦ Muestra Escenográfica en Peuser ♦ Normas para la concesión de conexiones de agua corriente para alimentar piletas de natación particulares ♦ Arquitectura Soviética ♦ Exposición Orbis ♦ Las ciudades nuevas de una Nación, por Walter Woering ♦ La edificación en los tres primeros meses en Mar del Plata ♦ Publicaciones "Panorama Argentino", por Luciano Rottin. ♦ Extracto de las principales resoluciones de la Comisión Directiva de la Sociedad Central de Arquitectos.

## COMITE DE REVISTA

a cargo de la  
Dirección y Redacción

Director JOSE M. F. PASTOR

Secretario RODOLFO E. MÖLLER

Delegados C. E. A. RAFAEL E. MANZANARES

EDUARDO GUIRAUD CHIAPPE

Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T.E. 44, Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. E. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 25.- por año, para el exterior \$ 32.- moneda argentina. Números sueltos \$ 3.-, atrasados \$ 4.- m/n.



# EDIFICIO PARA EL MINISTERIO DE GUERRA

*Ejército Argentino — Dirección General de Ingenieros*

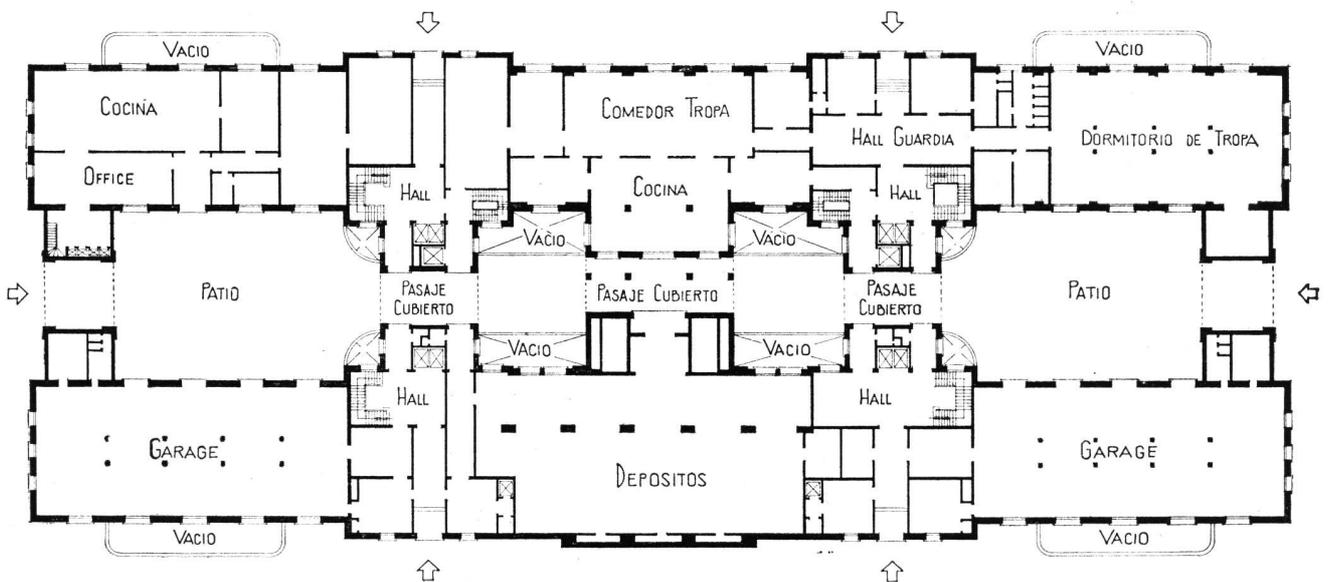
De acuerdo con el estudio urbanístico realizado por el *Ministerio de Obras Públicas de la Nación*, sobre la zona adyacente a la Plaza de Mayo y Avenidas circunvecinas, dicho Departamento de Estado planificó las obras que debían emplazarse en el mencionado lugar, y entre las cuales estaban comprendidos los edificios destinados a los *Ministe-*

*rios de Guerra y Marina*, resueltos en base a un lineamiento igual y dispuestos simétricamente con el eje de la composición.

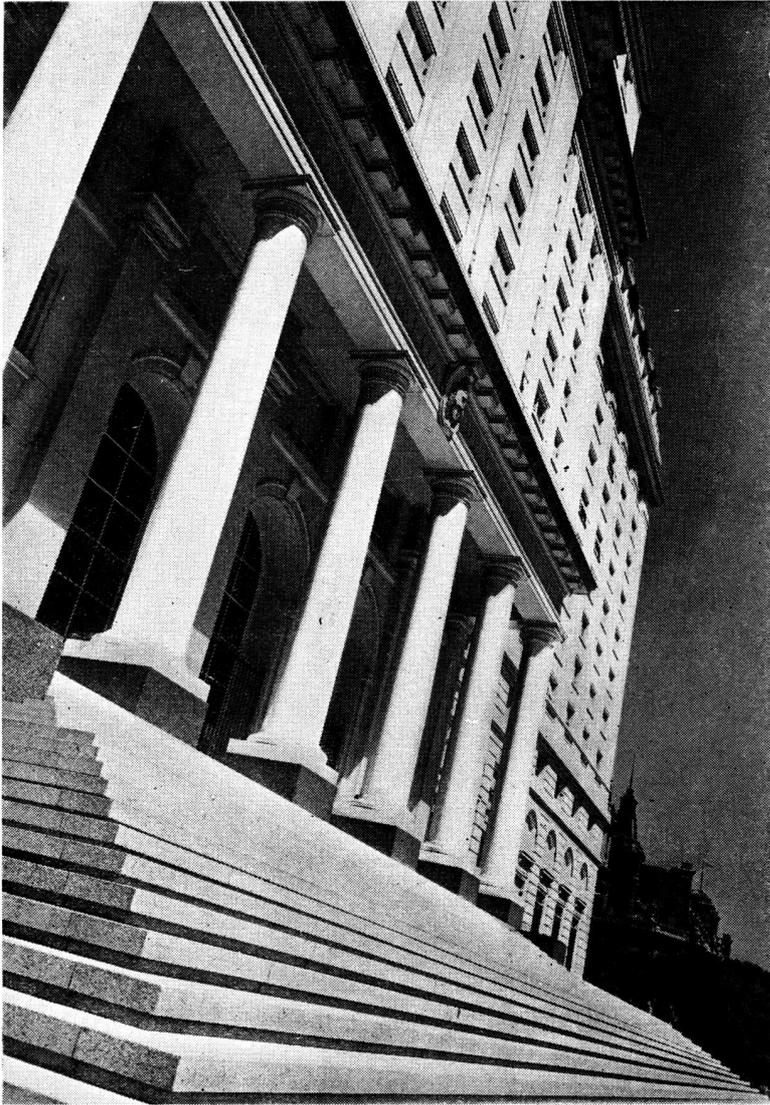
Fijado el concepto precedente, el anteproyecto estudiado por el *Ministerio de Obras Públicas* para el Edificio del *Ministerio de Guerra* pasó a la Dirección General de Inge-



*Vista nocturna del frente posterior sobre la Avenida Ingeniero A. Huergo*



PLANTA NIVEL DE CALZADA



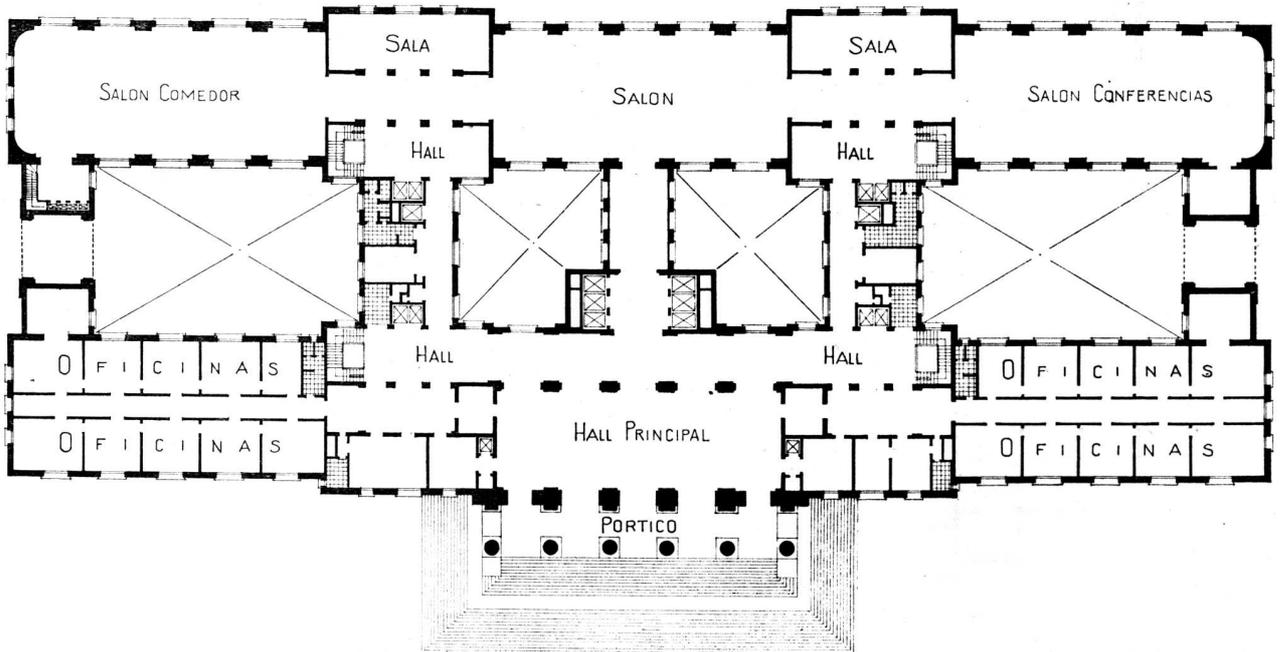
*Detalle de fachada  
y entrada principal.*

nieros a efectos de formular la documentación y ejecutar la obra respectiva, manteniendo el estilo arquitectónico, ubicación y formas impuestas.

La citada Repartición del *Ministerio de Guerra* previa adaptación de la distribución del edificio a las necesidades de los organismos que debían ocuparlo, procedió a su construcción en el año 1938 y actuando con la celeridad y ordenamiento que la caracteriza, no obstante las dificultades derivadas de la situación bélica mundial, inició su habilitación a mediados del año 1943, hasta completarla de manera de que las inversiones efectuadas fueron aprovechadas oportunamente, obteniendo con ello una importante economía en los gastos, más aún, al dar término a la obra en una época propicia.

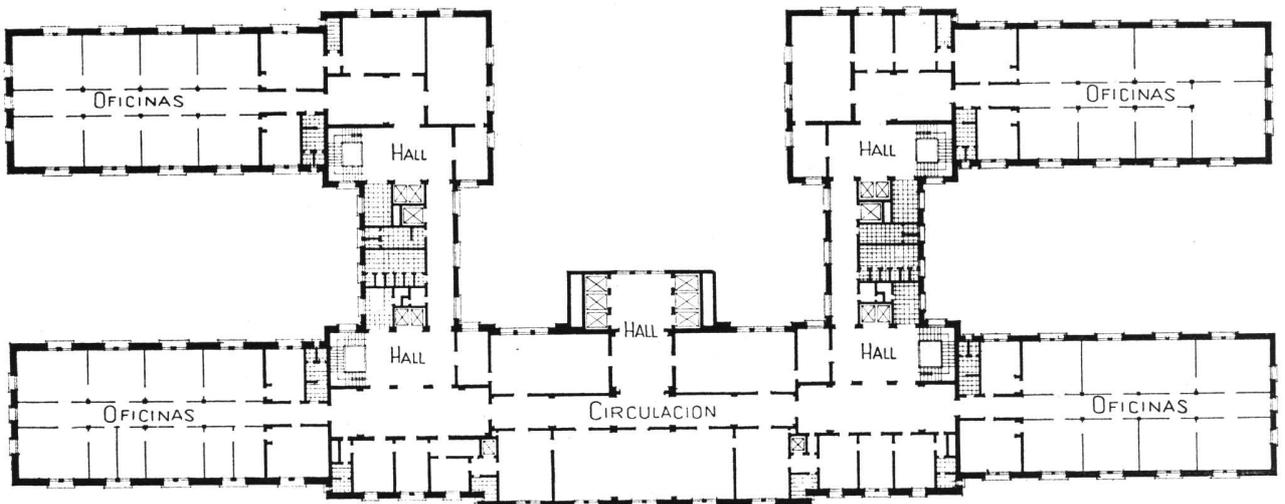
El edificio de referencia consta de 2 sótanos, planta a nivel de la calle, piso bajo, entrespiso y 18 pisos altos en su cuerpo central, y 14 pisos en los cuerpos secundarios, completando en total 42.000 m<sup>2</sup>. de superficie cubierta.

PLANTA PRINCIPAL

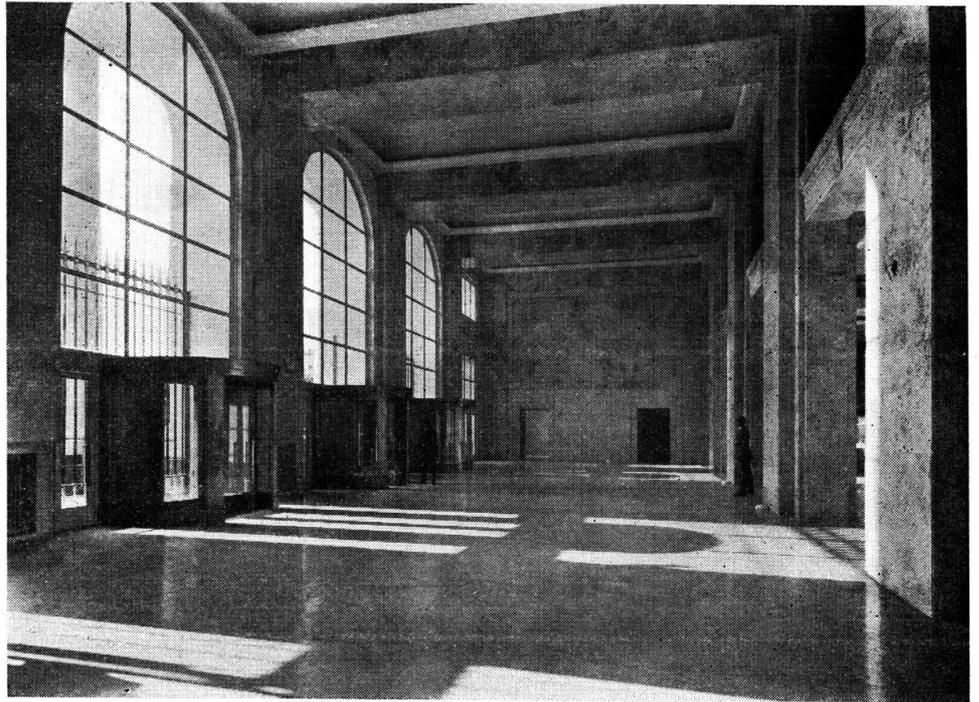




*Vista nocturna de la fachada lateral que da a la Avenida La Rábida*

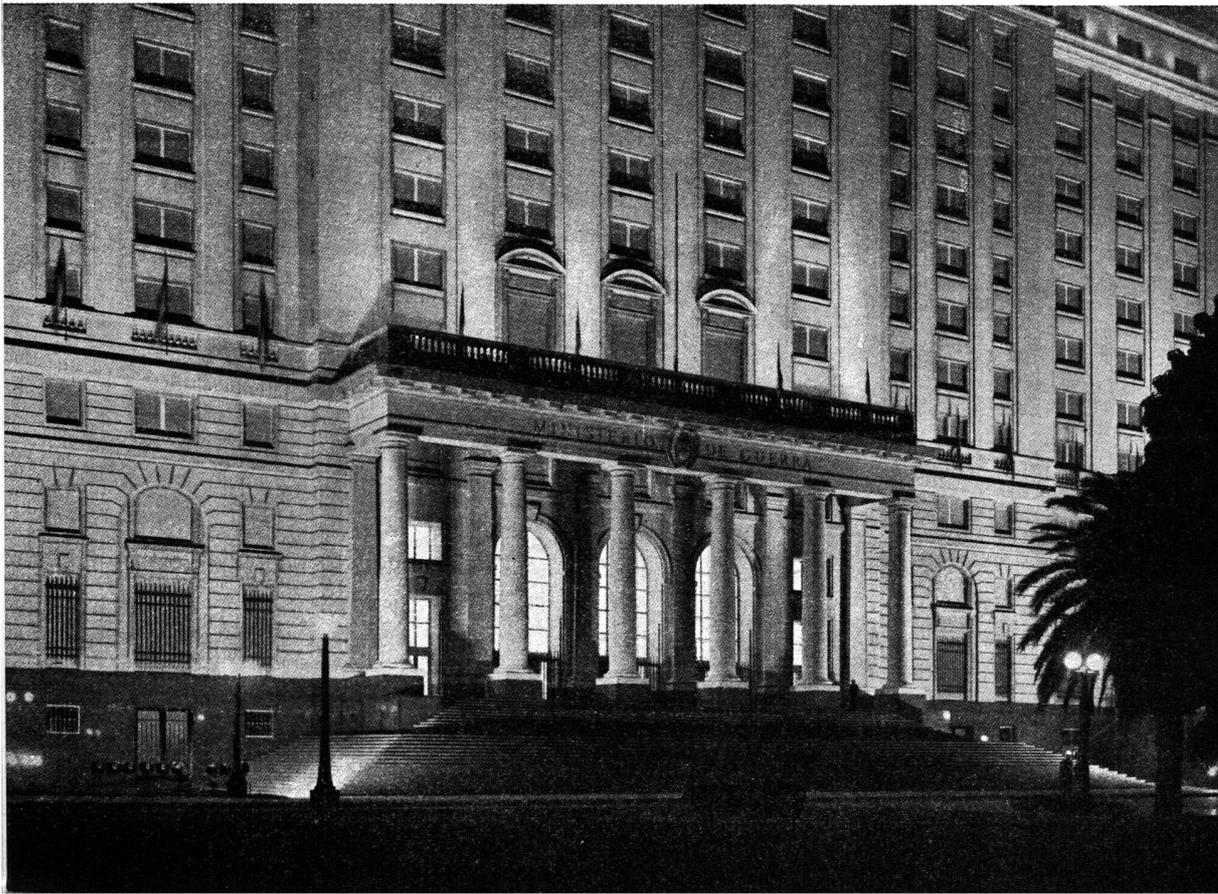


PLANTA TIPICA



*Hall principal de entrada*

*Entrada principal del edificio*



# CASA DE RENTA

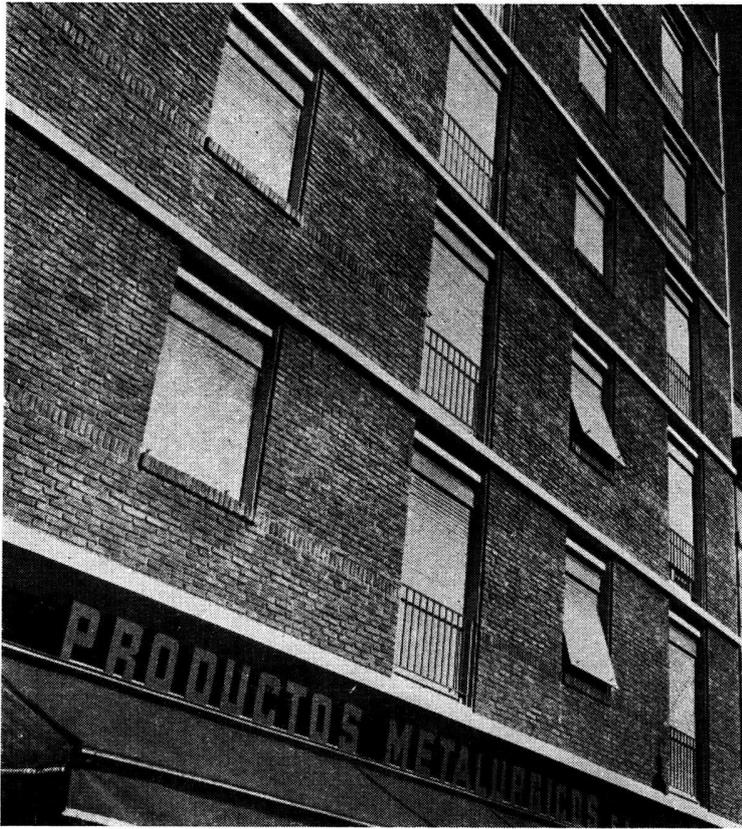
Bolívar 438-450 - Buenos Aires

FEDERICO RUIZ GUÍNAZU  
ARQUITECTO

BLAS SALERNO (H.)  
INGENIERO



FRENTE



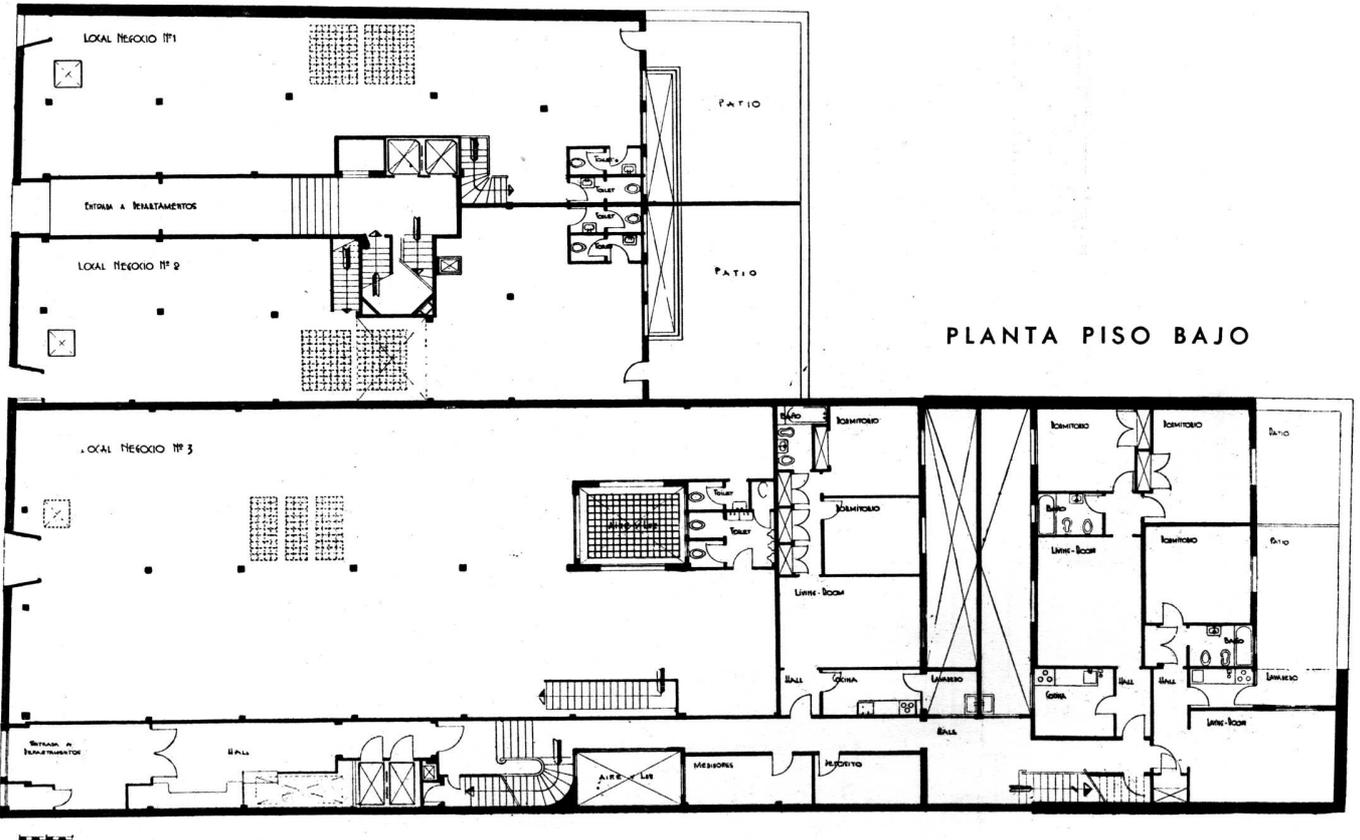
*Detalle de la fachada*

La casa de departamentos que mostramos en estas páginas fué construída sobre un amplio terreno de 32 metros de frente, ubicado en el barrio Sur, en una calle de intenso tránsito comercial.

La Compañía Propietaria estableció como condición previa al proyecto, que se dividiera la propiedad en dos, o mejor dicho, que se conservaran los dos lotes construyendo un edificio en cada uno de ellos. Esta condición, sumamente plausible desde el punto de vista comercial, restringió en cierto modo la amplitud de la proyectación y el alcance que hubiera podido tener en terreno de tan magnificas medidas. Los directores de obra propusieron a los propietarios construir un edificio de altura sobreelevada, aprovechando que las dimensiones del terreno lo permitían. En esa forma hubiera quedado el edificio circundado por cuatro frentes y se hubiera obtenido así el máximo de asoleamiento y mejoras en la orientación. Sin embargo, por las razones antedichas, no fué posible llevar a cabo esta idea. El fin exclusivamente comercial de esta construcción, obligó al aprovechamiento máximo del terreno dentro del volumen permitido por la Municipalidad.

Como puede observarse en los planos, se trata de departamentos de tipo más bien económico, de capacidad que varía de dos a cuatro habitaciones principales. Algunos de ellos tienen habitación de servicio y otros carecen de ella, habiéndose previsto, sin embargo, en todos ellos, un local sanitario para alguna persona de servicio que trabaje durante el día.

Poco se puede agregar a lo que los planos muestran. Se ha tratado de obtener patios espaciosos orientados en el edificio principal hacia el Norte, buscando la mejor orientación para



PLANTA PISO BAJO

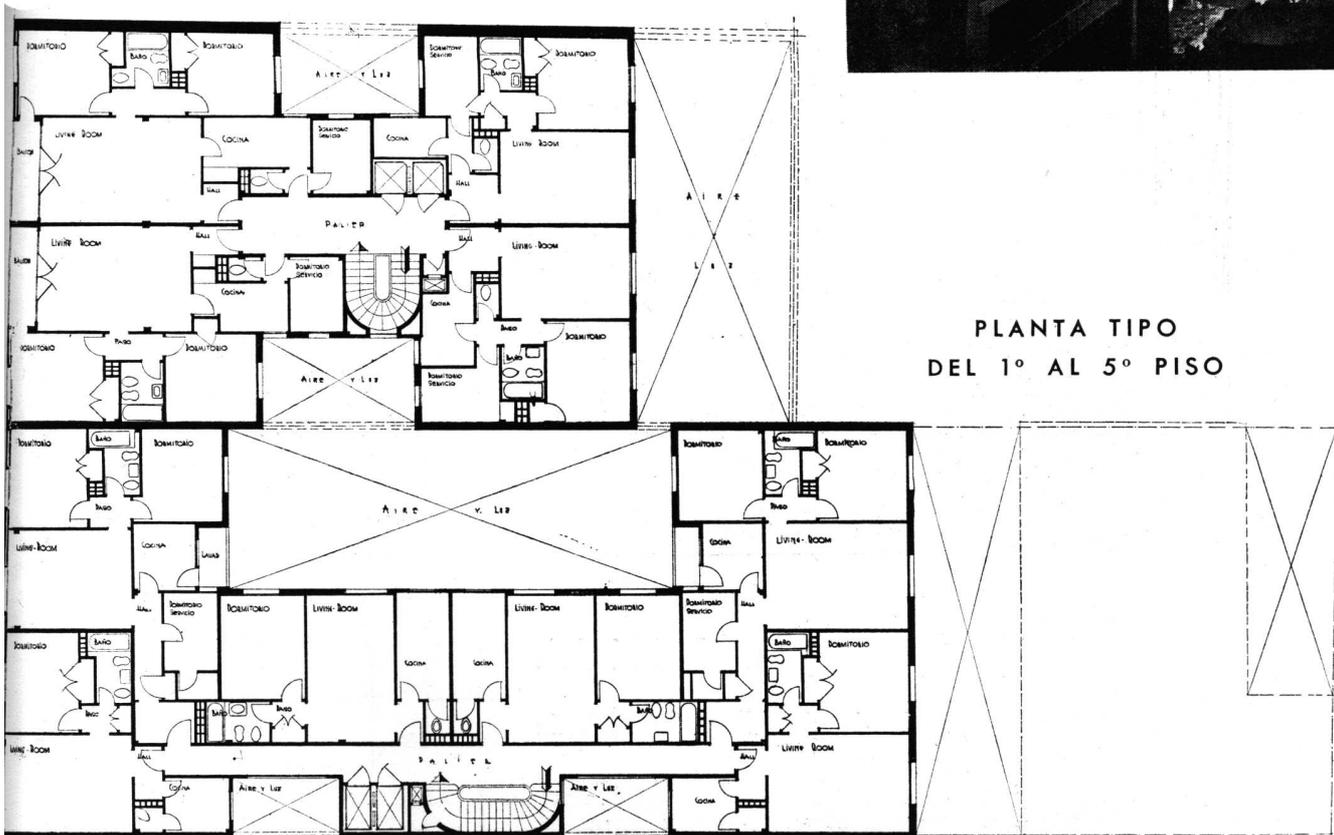
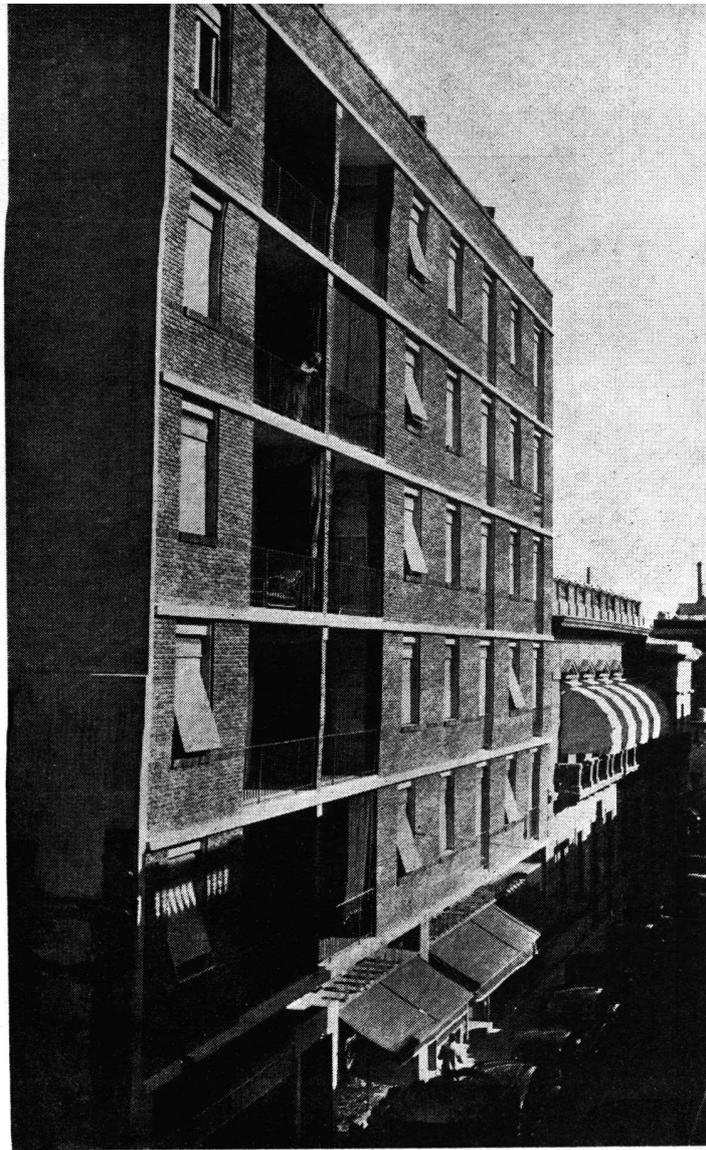
## Fachada

todos los departamentos. La orientación de la fachada al Oeste es desventajosa, pues es la más castigada en verano por el sol rasante. Debido a esta circunstancia, la fachada no presenta grandes aberturas, sino más bien tiende a reducir el tamaño de éstas. Donde ha sido posible, se han hecho balcones entrantes que sirvan de terrazas para expansión de los inquilinos. Dado lo angosto de la calle, las reglamentaciones municipales no permitieron hacer cuerpos salientes.

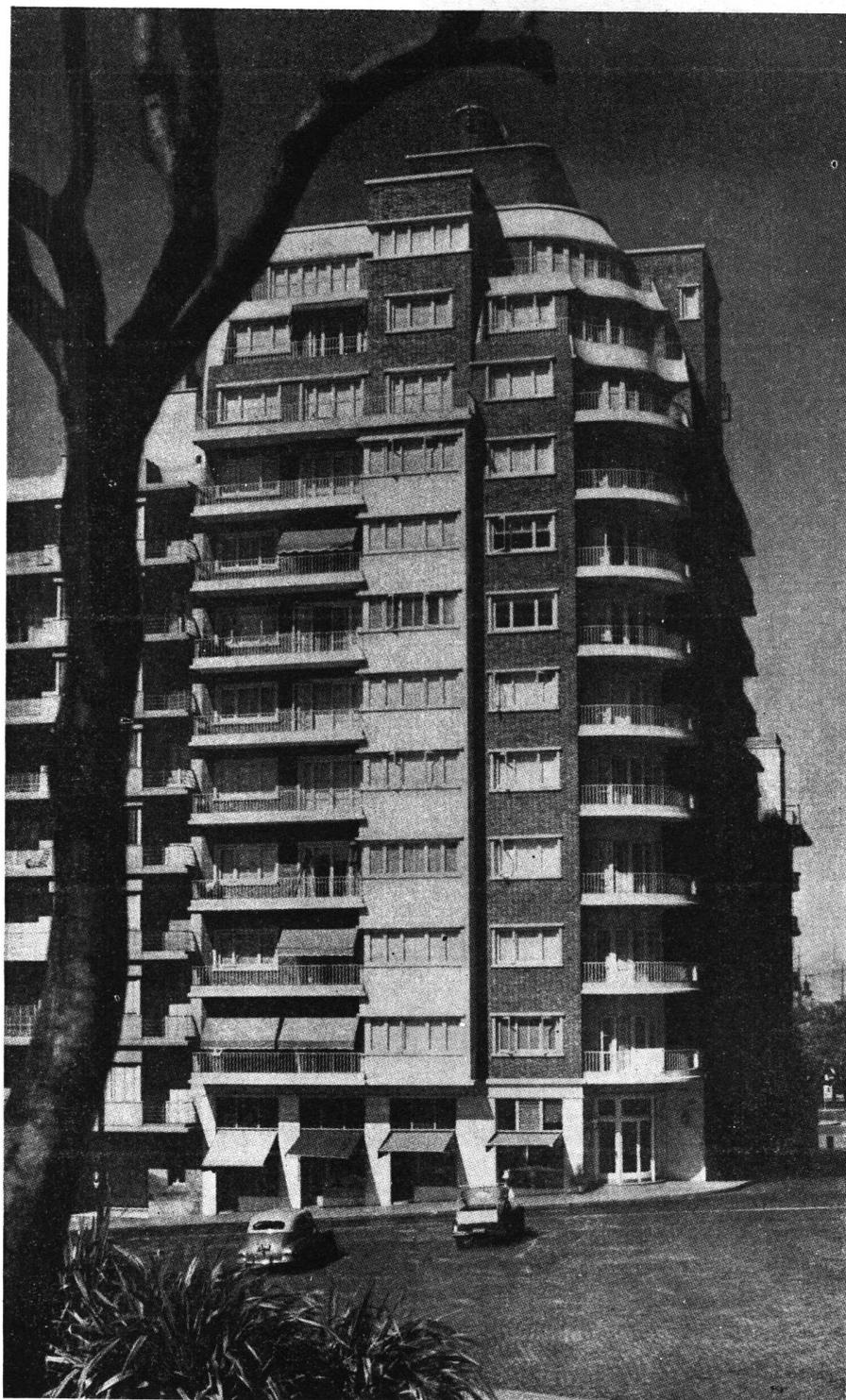
Hacia el lado Sur, es decir, lado menos ventajoso para vivienda, se han colocado contra las medianeras las circulaciones y locales auxiliares sin importancia.

En cuanto a la fachada en sí, se ha buscado expresar el interior en una forma funcional. Toda la estructura de hormigón armado se ve o "se siente" en ella. Se ha tratado de dejar visibles las partes esenciales de la construcción y tratarlas arquitectónicamente. Vemos así aparecer losas, vigas y ménsulas; se diferencian los materiales cuando se trata de elementos accesorios, como el recubrimiento de las cortinas de enrollar. En el sentido vertical se ha separado claramente, mediante un nicho que corre a lo largo de toda la fachada, la planta baja dedicada exclusivamente a locales de negocios y la parte superior dedicada exclusivamente a vivienda.

Los materiales empleados han sido el hormigón armado, que como hemos dicho queda en parte visible, y los muros de cerramiento en ladrillo visto formando una doble pared con una cámara de aire intermedia.



PLANTA TIPO  
DEL 1º AL 5º PISO



PREMIOS ESTIMULOS  
A LA EDIFICACION  
PRIVADA

MUNICIPALIDAD DE  
LA CIUDAD DE  
BUENOS AIRES

SEGUNDO PREMIO  
CATEGORIA C

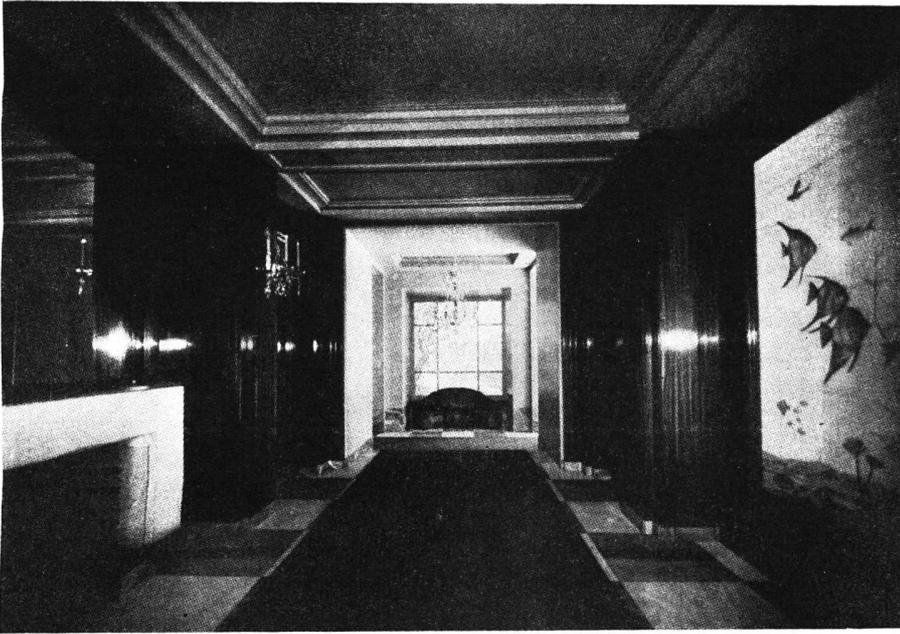
AÑO 1946

*JURADO: Arquitectos: Fernando  
Tiscornia, Nicolás V. Parisi, Cor-  
nelio Lange, Carlos Mendióroz,  
Roberto J. Leiva e Ingeniero Ro-  
berto Senillosa; Secretario: Car-  
los Galcerán Espinosa.*

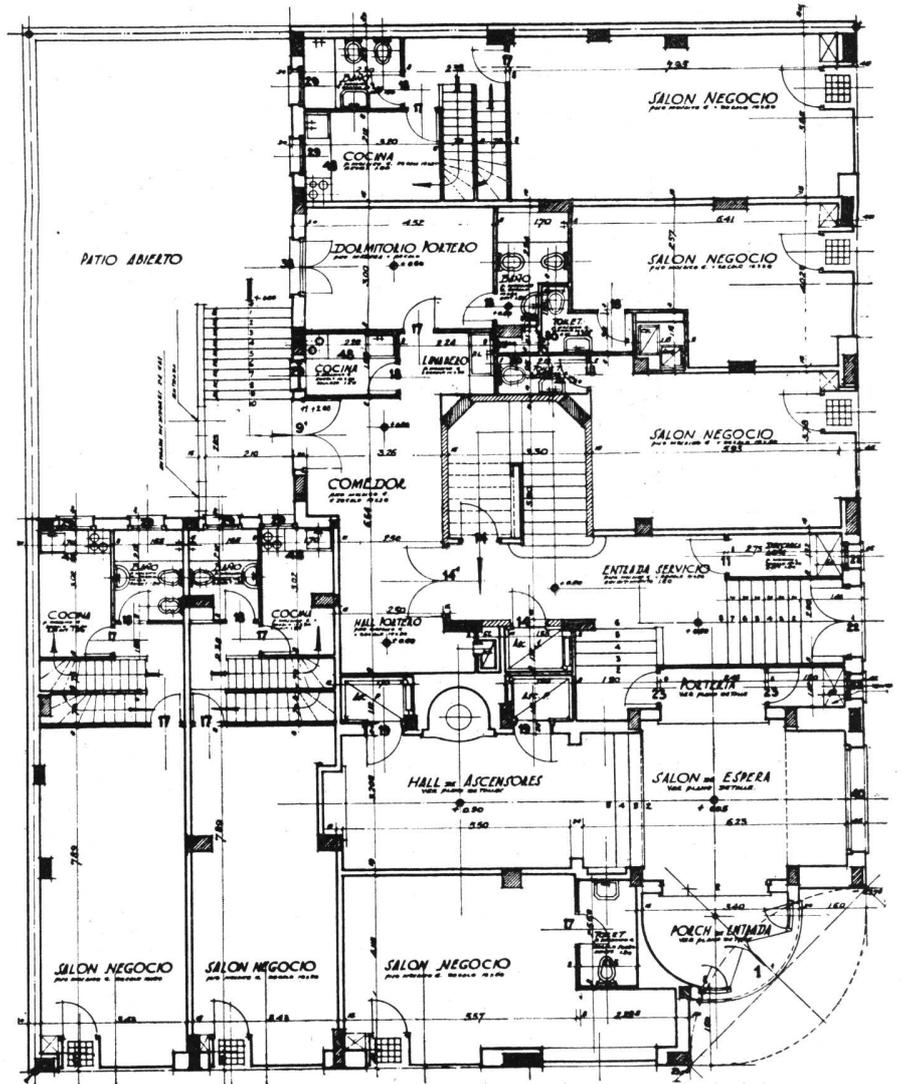
## EDIFICIO DE RENTA

Calle Santa Fe 491/99 Esq. San Martín

*Frigerio y Alvarez Vicente - Arquitectos*

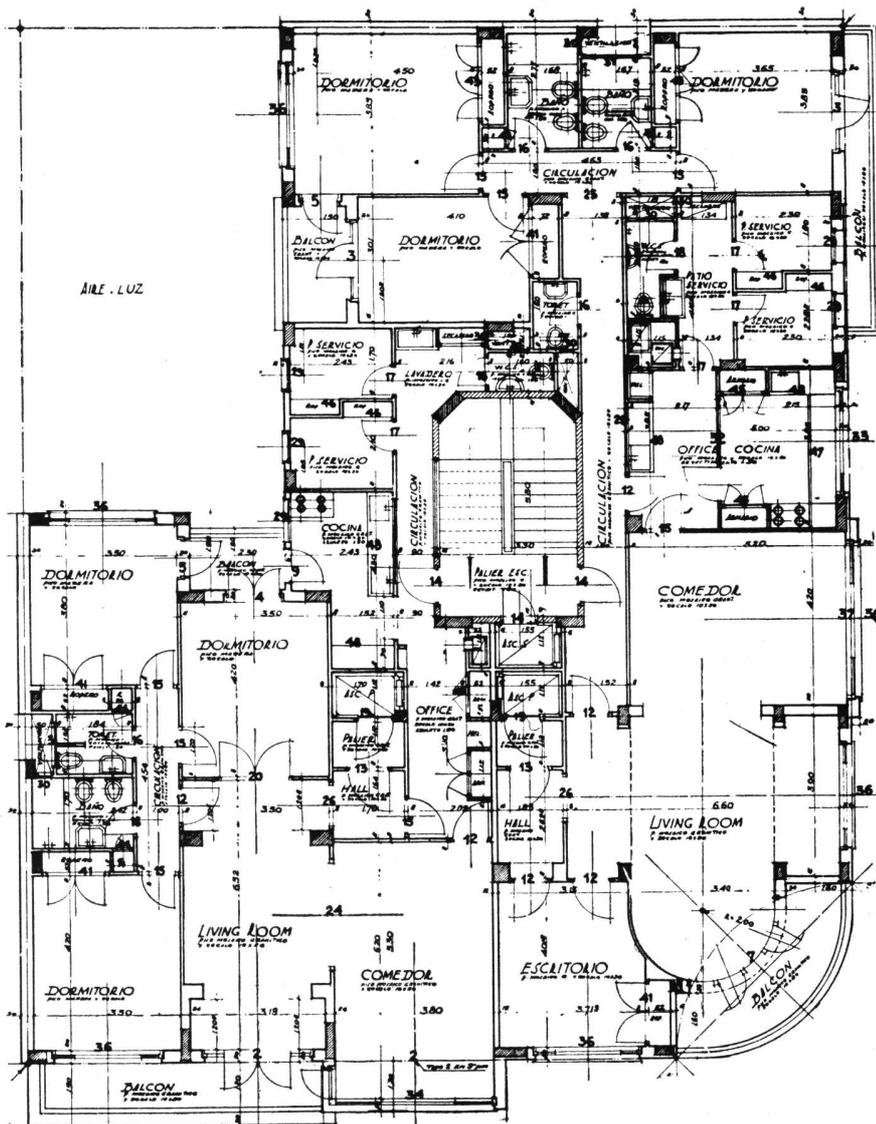


*Hall principal visto desde la entrada.*



PLANTA DEL PISO BAJO

*Hall principal  
rincón de la entrada.*

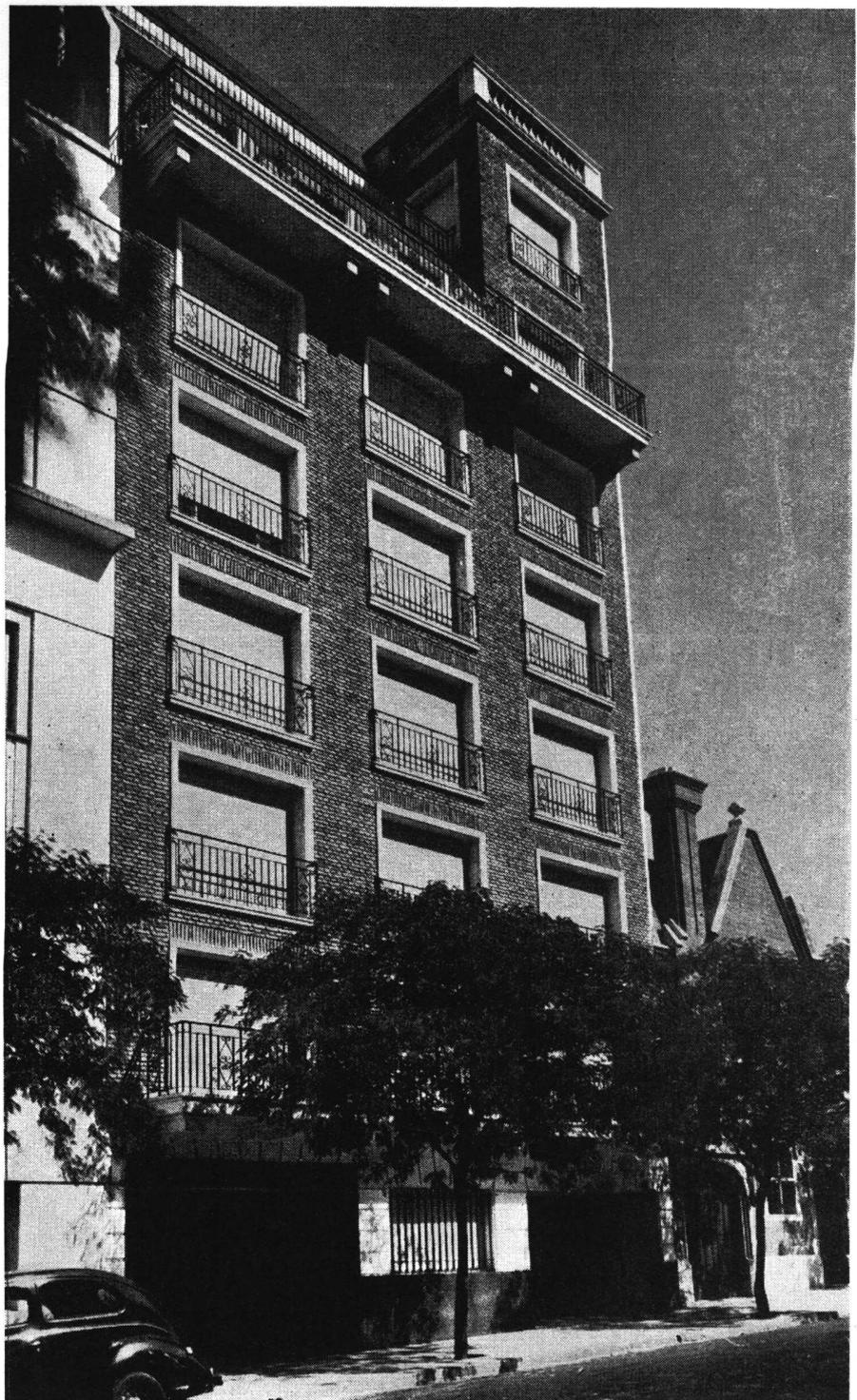


PLANTA DE LOS  
PISOS ALTOS

PRIMER PREMIO  
CATEGORIA C  
AÑO 1947

Arquitectos  
*Miguel y Guillermo R.  
Madero*

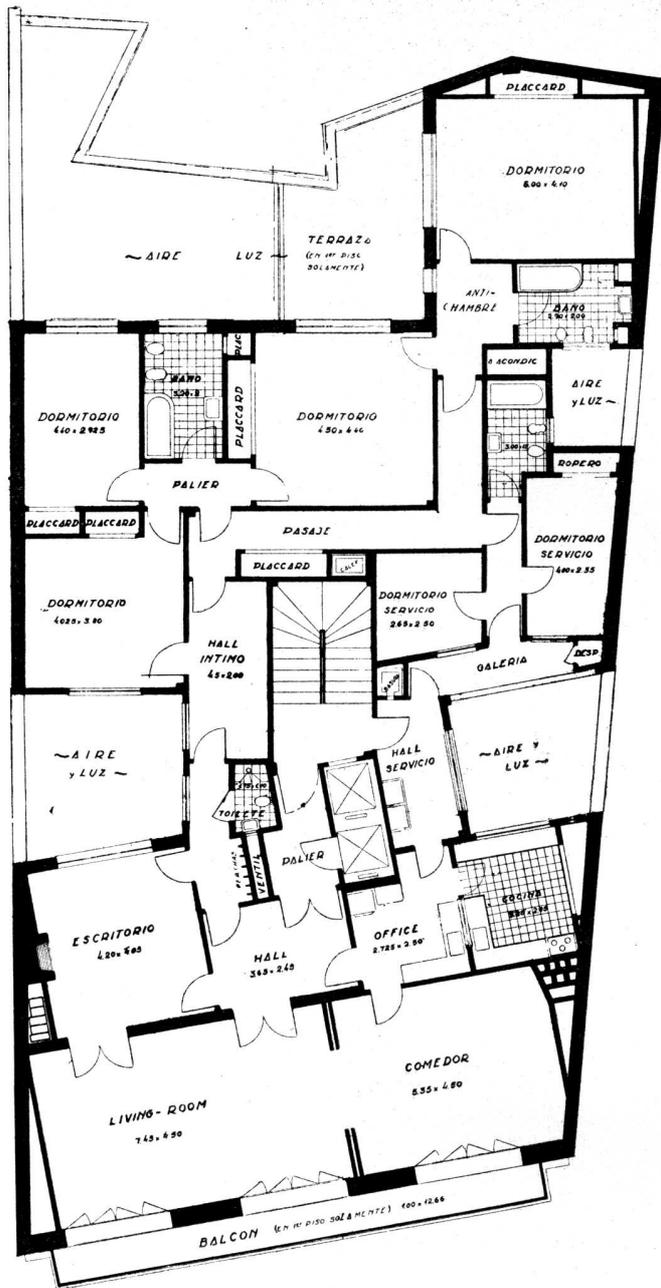
*JURADO: Arquitectos: Fernando  
Tiscornia, Héctor G. Peña, Cor-  
nelio Lange, Jorge Sabaté, Rober-  
to J. Leiva e Ingeniero Roberto  
Senillosa; Secretario: Arq. Car-  
los Galcerán Espinosa.*



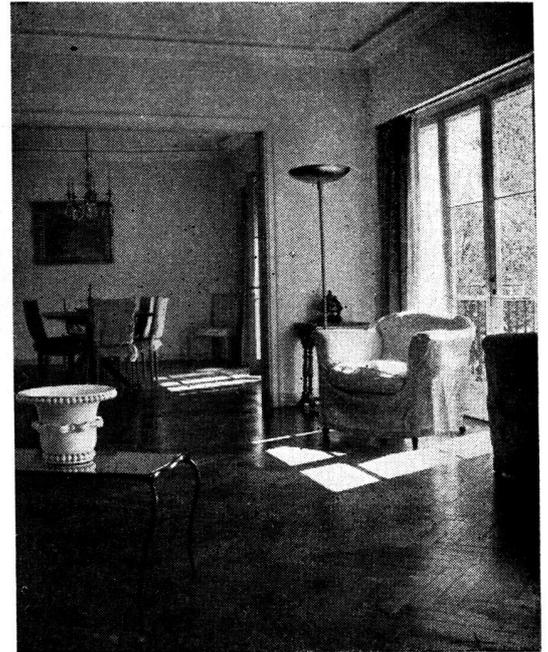
## CASA DE RENTA

PROPIEDAD DE "LA MERCED S. A."

Calle Anchorena 2465/67

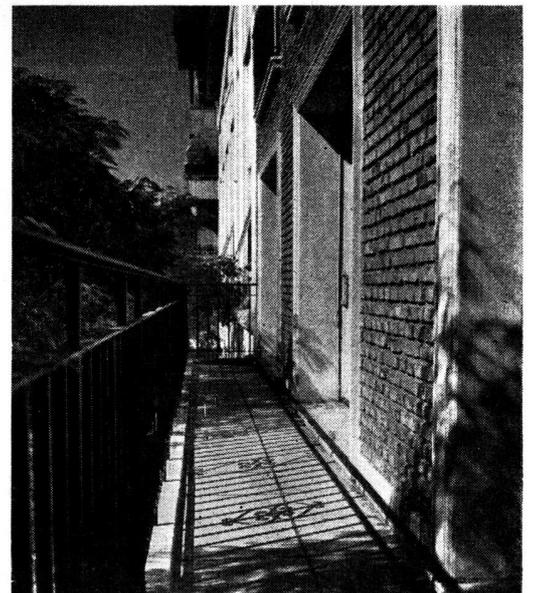


PLANTA DEL PRIMERO AL QUINTO PISO



Living y Comedor.

Detalle de fachada piso superior.



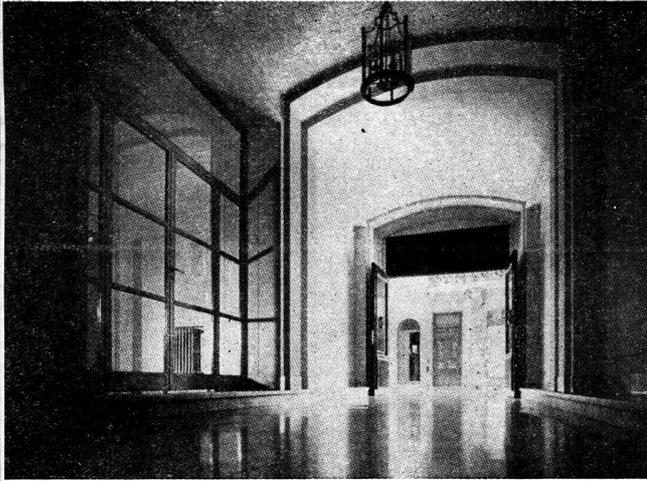
SEGUNDO PREMIO  
CATEGORIA C  
AÑO 1947

Proyecto y Dirección  
*Rocha y Martínez Castro*

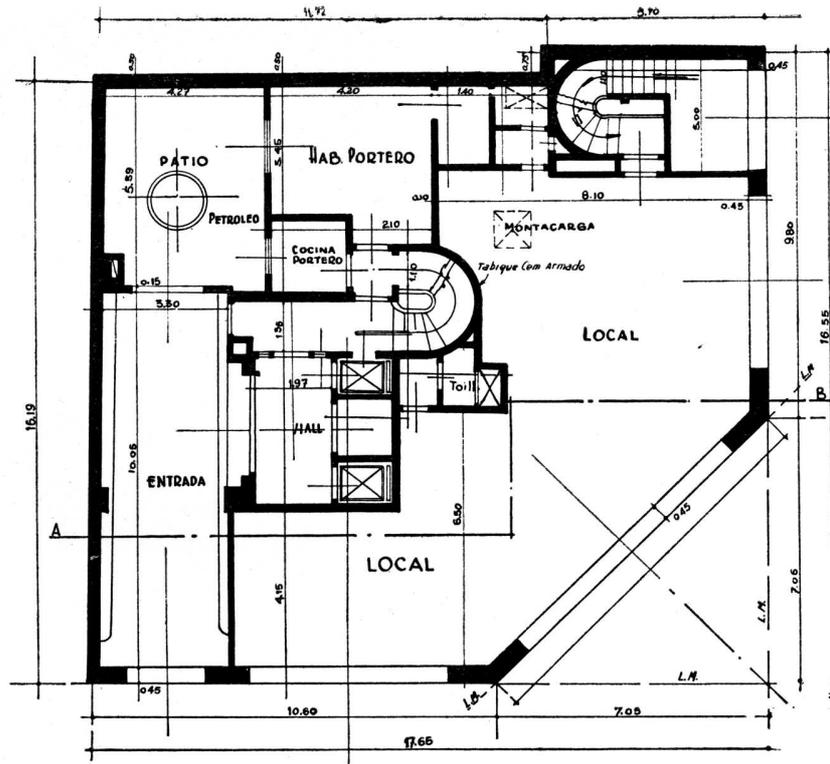


## EDIFICIO DE RENTA

Calle Cerrito 782/98 esq. Córdoba

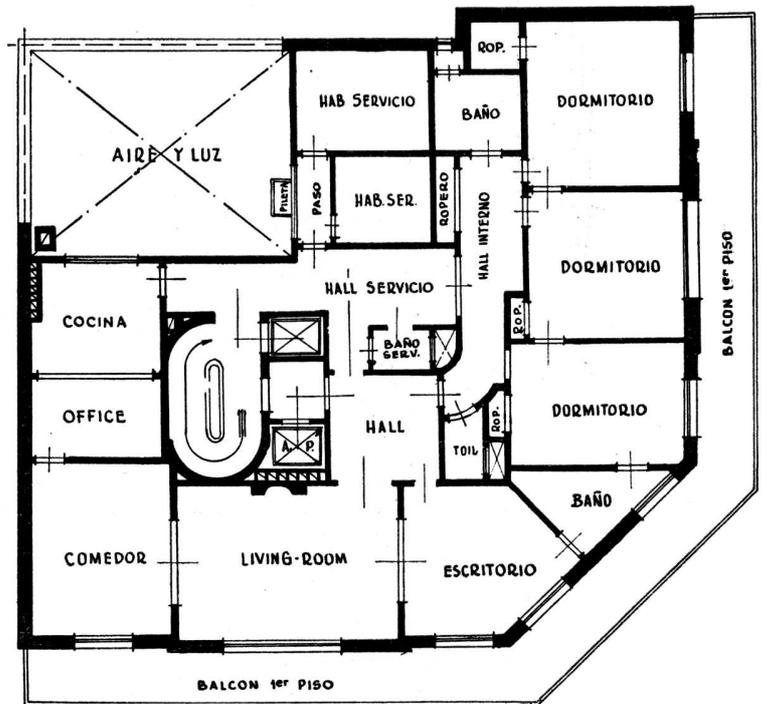


*Hall de entrada visto hacia la calle.*



PLANTA BAJA

*Living y Comedor.*



PLANTA TIPICA (1° AL 7° PISO)

PRIMER PREMIO  
CATEGORIA F  
AÑO 1947

Arquitectos  
*Sánchez Elía,  
Peralta Ramos  
y  
Agostini*



*Publicado en "Revista de  
Arquitectura" en Diciem-  
bre 1945.*

## EDIFICIO "YATAHI"

Para la Empresa de Navegación Dodero S. A.

Calle Corrientes 389 esq. Reconquista



SEGUNDO PREMIO  
CATEGORIA F  
AÑO 1947

Arquitecto  
*Héctor C. Morixe*

*Publicado en "Revista de  
Arquitectura" de Marzo  
de 1948.*

## EDIFICIO PARA EL HOTEL CRILLON

Avenida Santa Fe esq. Esmeralda



*Frente hacia el mar del establecimiento balneario*

## BALNEARIO RESTAURANTE EN VIAREGGIO (ITALIA) "LA BRUJULA"

Arquitectos: NELLO BARONI, MAURIZIO TEMPESTINI y PIETRO PORCINAI

Los datos del tema propuesto a los proyectistas de la "Brújula", eran la realización de un Dancing, Restaurante, Bar-Café y establecimiento balneario.

El edificio, surgido por iniciativa privada, era previsto para recibir un público limitado y de calidad, presentando casi el aspecto de un club privado, de una cierta capacidad.

Pueden encontrar sitio en el local alrededor de 500 personas, entre dancing, restaurante y bar. El establecimiento balneario tiene dos cabinas privadas de socios promotores y catorce cabinas para alquilar.

Por evidentes razones paisajísticas, el edificio está articulado en modo vivaz, y se inserta armónicamente en el paisaje hacia las montañas como hacia el mar.

Ya que la playa no presenta ninguna vegetación, en contraste con los pinos que se extienden más allá del camino ribereño, la construcción ha sido contorneada de plantacio-

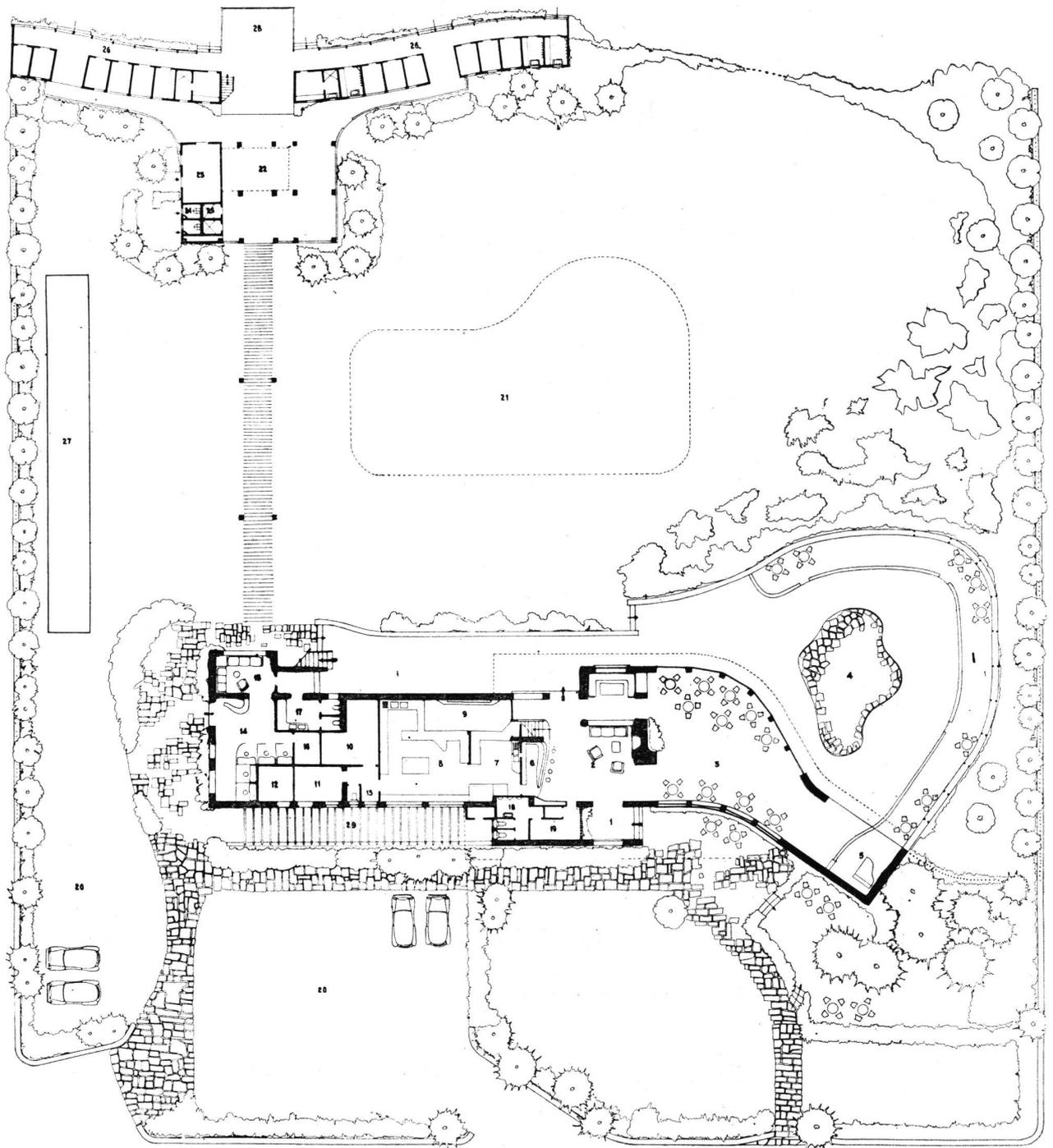
nes, adornos y prado, que le confieren un aspecto más acogedor y vivo.

La playa tiene en la zona un largo de 150 metros y ha sido posible retroceder del límite del camino asfaltado interponiendo entre ésta y el edificio un fresco prado, plantas de altos troncos, zonas floridas.

El terreno circundante ha sido modelado en algunos puntos creando ondulaciones, de manera que el edificio parece surgido de la naturaleza; parte de ella.

También en su distribución el edificio ha sido hecho con gran variedad de articulaciones que, creando múltiples temas, determina en un único ambiente variadas zonas de carácter particular, de modo que cada huésped pueda sentirse a su gusto, según su propia naturaleza y las circunstancias.

Se accede al edificio atravesando el prado sobre un sendero empedrado. La entrada (1) es ligeramente sobre-elevada

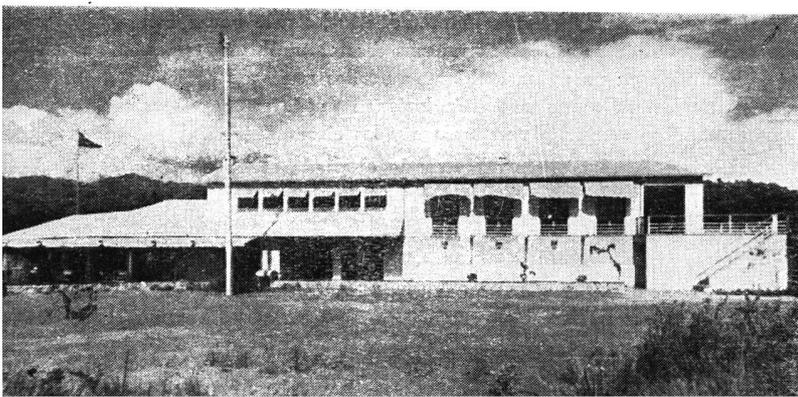


PLANTA

y no frontal, formando galería que se prolonga en zaguán sobre una serie de ventanas de las cuales, a través de la pista cubierta, se ve el mar.

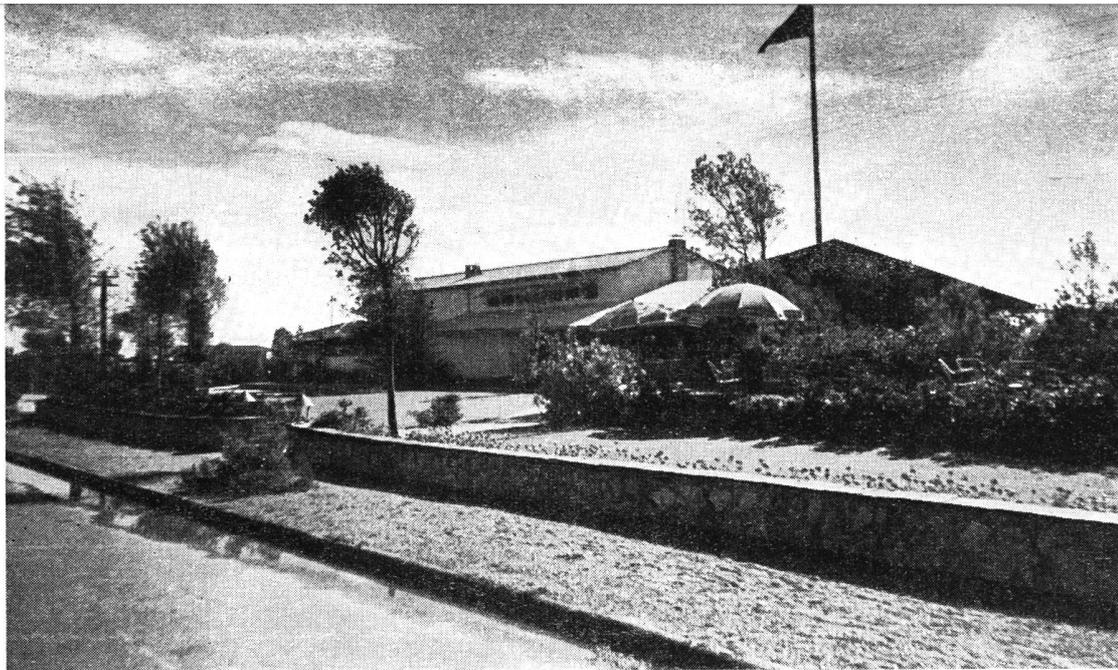
Por la entrada se accede al bar (2) donde están un camión y dos zonas con poltrona y diván.

Este ambiente comunica con la sala de baile (3), y a través de una escalera, con el plan superior. La sala de baile, de forma irregular, termina en un apéndice alargado, al



*Fachada que mira al mar*

*Fachada sobre la calle. Mu-  
rete de piedra rústica del  
Cardoso*



*Detalle del lado de la en-  
trada*



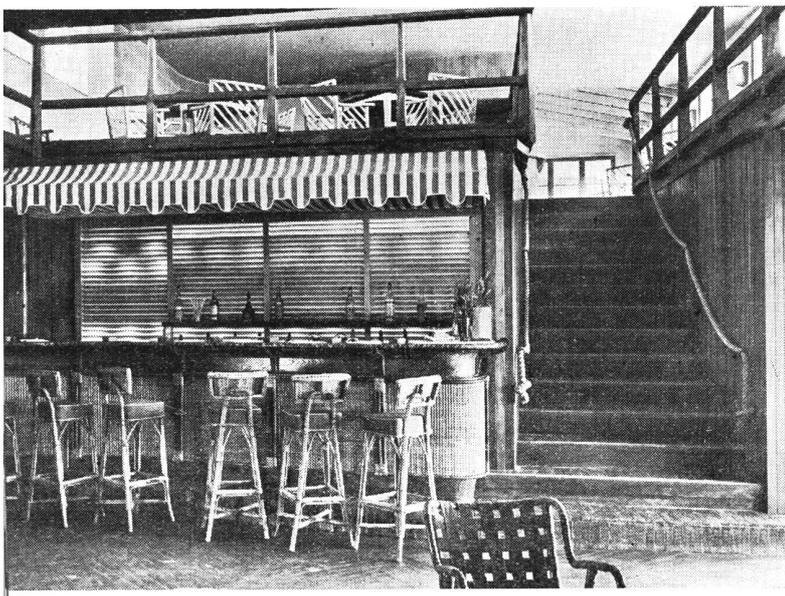
*La entrada con vista del  
arreglo de la jardinería*





*Sala de baile. Nótese la iluminación en el cielorraso de cañas y sobre la pared externa*

*El bar. Las partes de madera son de olmo natural. Escalera en cerámica verde*



fondo de la cual está el lugar para la orquesta (5), está abierta hacia el mar y hacia el monte con una serie de puertas-ventanas al mar y ventanas al monte. De las puertas-ventanas se accede a la pista descubierta (4), también ésta de forma irregular, contorneada hacia el mar por una vereda sobre-elevada por las mesas del café y esteras sostenidas por ligeras armaduras. Las puertas-ventanas de la pista cubierta están protegidas por toldos chatos que traducen gratamente el ambiente cubierto en ese abierto.

Una peana (3) a lo largo frente al mar, también cubierta por una ligera trama de cañas, junta la pista descubierta con el pasaje al establecimiento balneario (22).

En primer plano está el lugar para el restaurante que se prolonga en galería, vacío en el medio, asomado sobre el bar. También en este ambiente un ángulo del camino y grupos varios de divanes y poltronas constituyen zonas diversas por el color y disposiciones de la decoración. Un pequeño bar desempeña el servicio de este plano; grandes ventanas lo abren hacia el mar.

A su extremo el ambiente termina en una galería abierta al monte y en una terraza. Desde ésta un delgado puente



*Sala de baile. Piso de varios colores de travertino y mármol de Carrara*

*Galería de la entrada. Muro en piedra del Cardoso. Cielorraso de madera barnizada. Piso de travertino y ventana a la laca verde*

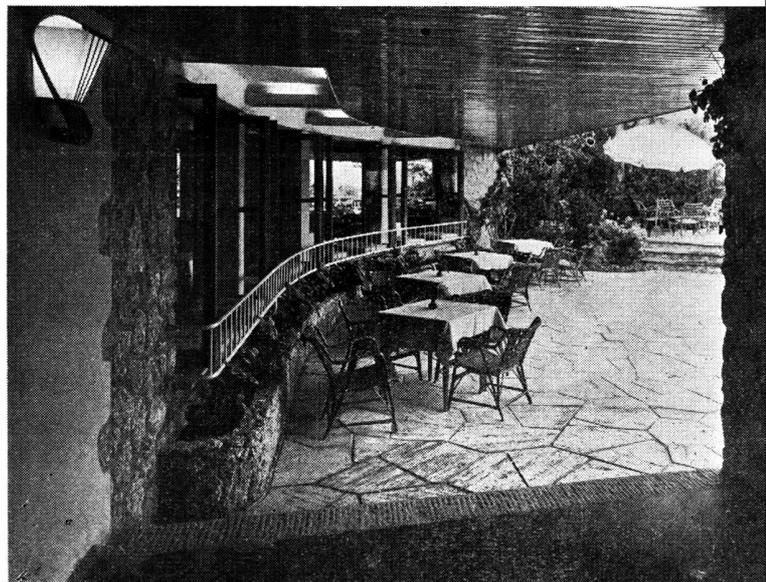
de madera conduce a una azotea panorámica que es el centro del establecimiento balneario. Escaleras y pasajes coligan estos diversos lugares y niveles haciendo posible una circulación variada.

En el espacio entre la construcción y el establecimiento balneario será realizada una piscina (21).

Por el lado hacia Viareggio, visible netamente por la calle de árboles, ribereño hay un negocio de peluquería (14) para señoras, accesible al público también independientemente a los locales de la "Brújula".

Distributiva y plásticamente el edificio presenta por lo tanto grandes variedades de ideas y ofrece al público abundancia de lugares de estar con siempre nuevas perspectivas encuadradas internamente o abiertas sobre el mar o sobre las montañas, realizando una atmósfera verdaderamente placentera y particularmente adaptada a su destino.

La construcción está realizada con materiales simples empleados en modo eficaz; las paredes externas están en ladrillos blanqueados, mezcla de elementos de albañilería rústica en piedra del Cardoso; los pavimentos en cerámica



variadamente coloreada; el piso de la pista cubierto en fragmentos regulares de varios mármoles y travertino; la pista descubierta y los pasajes, en cerámica y travertino.

La parte plana del cielorraso de la pista está cubierta en cañas dispuestas en espigas; la pequeña bóveda central en estuco blanco. Los aparatos de la iluminación son en láminas lacadas en varios colores y latón lustrado. Los letreros en madera lacada en verde y marfil. El núcleo de los servicios comprende despensa (10), frigoríficos, heladería (7), cocina (8), office (9), almacén para útiles de cocina (11); todos estos ambientes son accesibles, iluminados y ventilados directamente del exterior, pero el acceso (29) así como las aberturas, son defendidos por una pared cubierta por una galería.

Hay que poner en evidencia que la concepción y la realización han sido obra común de tres especialistas, dos por

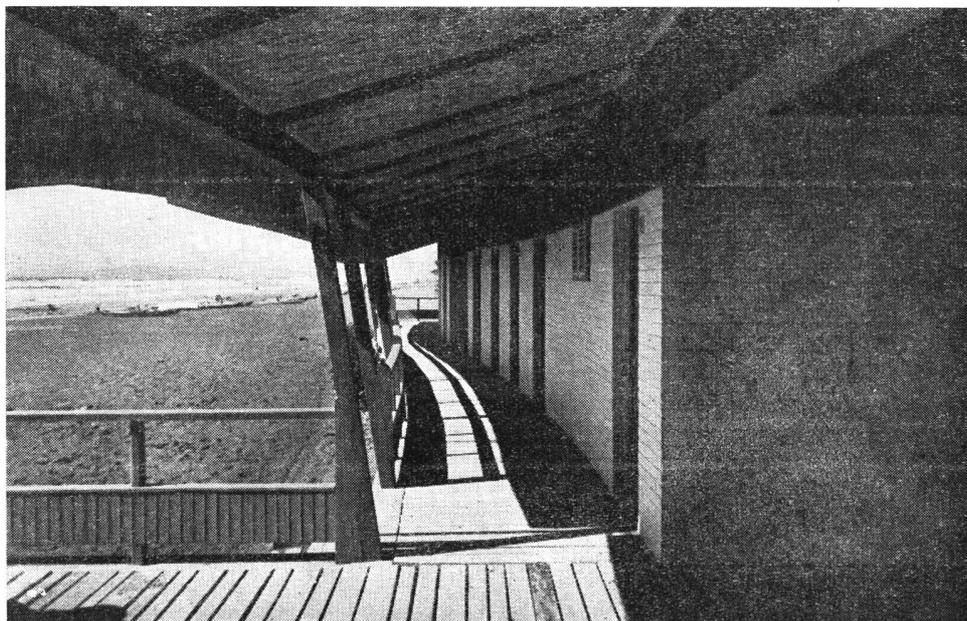
la arquitectura externa e interna (Baroni y Tempestini), y uno por el paisaje y el jardín (Porcinai).

Los tres profesionales han estudiado juntos el complejo y los detalles de la obra desde la faz inicial y no por estados sucesivos como usualmente sucede con la directiva de uno de ellos (Tempestini) quien, estando en conocimiento del pensamiento y deseos de los comitentes, podía delinear la mejor y más armónica interpretación. Tal sistema de trabajo es adoptado por "O. P." (Organización Profesionales de Florencia), de la cual los tres autores forman parte, sistema original y ventajoso que responde al concepto de emplear para cada sector los mejores especialistas, utilizando no sólo la específica competencia sino también la facultad crítica, con el sano principio de que una acción de crítica preventiva elimina el peligro de las críticas posteriores a la terminación de la obra.

*Pabellón de vestuarios sobre la playa*



*Galería de los vestuarios*



# FUNCION SOCIAL DEL INGENIERO

Por el Ingeniero RAUL A. MERCANTE

El Centro de Ingenieros de la Provincia de Buenos Aires ha organizado una serie de conferencias técnicas para este año, la primera de las cuales ha sido pronunciada por el Ingeniero Raúl Aníbal Mercante, quien en la actualidad desempeña el cargo de Ministro de Obras Públicas en el gobierno de la citada provincia. Las conferencias proseguirán en el salón de actos del Laboratorio de Ensayo de Materiales e Investigaciones Tecnológicas de La Plata, y al final de la serie se celebrará un Congreso de Ingenieros en el que se abordarán en forma amplia los temas tratados en las conferencias. Publicamos aquí, en extracto, la primera conferencia, que nos parece interesante, pues contribuye a fijar la posición del ingeniero frente a la sociedad.

## DISCURSO DE PRESENTACION PRONUNCIADO POR EL PRESIDENTE DEL CENTRO, INGENIERO ARMANDO CASTELLS

Señores:

A fines del año 1947 ocupamos esta misma alta tribuna para ofrecer, en nombre del Centro de Ingenieros Provincia de Buenos Aires, una serie de conferencias; las cuales versaron sobre el tema de gran actualidad: "Planeamiento Urbano y Rural", y estuvieron a cargo de un distinguido profesional especialista en la materia.

Alentados por el verdadero y amplio éxito de esas conferencias y de nuestra iniciativa, no es de extrañar que la noble ambición humana de siempre más vastos horizontes que cubrir, puntos de mira siempre más elevados que alcanzar, nos llevaran a concretar un plan de enjundia cuya realización se inicia en el día de hoy; programa que incluye, en su comienzo, una serie de conferencias sobre los más variados temas técnicos y que termina, allá por las postrimerías del año, en un congreso de ingeniería que abordará la consideración más amplia de los mismos temas tratados en ésta, la serie preliminar de conferencias; y aún, la de muchos otros temas que ahora puedan quedar en descubierto relativo o total.

Plan ambicioso, si se quiere; pero que pretende concretar todas las posibilidades en un determinado rumbo, aunar todas las voluntades en un determinado fin, llenar todos los pequeños vacíos que establecen solución de continuidad para que, al final, nos consideremos con pleno derecho para decir:

que hicimos todo lo posible por llenar esos pequeños vacíos, por restablecer la continuidad del esfuerzo conjunto de la técnica argentina —no ya en el trabajo, que nadie osará negar ni tan siquiera discutir— sino en hacerse conocer y hacer saber de sus continuados estudios, investigaciones y realizaciones;

que hicimos todo lo posible por el restablecimiento de la serie natural de los grandes torneos técnicos que —salvo la reciente Conferencia del Hormigón realizada en Buenos Aires a fines de 1947— no saben de su expresión pública desde el año 1942, en ocasión del 3er. Congreso Argentino de la Ingeniería;

que hicimos todo lo posible para que el exterior —exterior de fronteras técnicas, sociales y políticas— no incurra en el error de atribuir ese silencio aparente de la técnica argentina a marasmo ni laxitud, indolencia ni improductividad; ya que, y precisamente al contrario, más de un lustro de silencio corresponden a una época de vastos e importantísimos estudios e investigaciones y de extraordinarias realizaciones de la técnica argentina, y de alta especialización y acabado perfeccionamiento de sus agentes y ejecutores naturales: los ingenieros argentinos.

Y aún más; deseamos, por hondo e innato egoísmo, que esas expresiones públicas de nuestra capacidad técnica no emigren todas, en procura del acogedor ambiente de congresos de ingenieros, algunos ya realizados y otros en vísperas de realización, en toda América. Y, todavía, por egoísmo aún más profundo, deseamos que esas expresiones públicas que se inician hoy —conferencias primero, congreso después— se irradien todas aquí, en La Plata, nuestra querida ciudad, con títulos cual ninguna otra ciudad argentina para asiento de una justa intelectual de este carácter; porque, en efecto, La Plata en su magnífico trazado y en su soberbia Catedral que la domina, lleva estampado el sello indeleble del "pioneer" de los ingenieros argentinos: Pedro Benoit;

y también aquí en La Plata, por la clarividencia de un gran soñador, literato, hombre de estado como pocos, Joaquín V. González, nacieron con la Universidad que él fundó las primeras verdaderas especializaciones en el campo de la ingeniería argentina: dos grandes figuras patricias con pleno derecho para orlar el escudo de la Ciudad, ingeniero el uno y profundamente vinculado con la ingeniería el otro; dos grandes antorchas en el cielo estelar de la moral y el pensamiento argentinos; dos perfiles que la imaginación estiliza a cada paso contra la diafanidad de un cielo todo azul, lo mismo que contra el verdor de nuestro Bosque o entre la bruma invernal que todo lo inunda.

Nuestro plan es ambicioso y egoísta, a un mismo tiempo; pero también es modesto. Porque y en principio, sea en el temario de las conferencias, sea en el del próximo congreso, los problemas técnicos que no sean de un carácter absolutamente general, difícilmente serán incluidos; salvo aquellos que puedan interesar y afectar directamente a la Provincia de Buenos Aires, y al amplio campo de acción que encierra en sus límites geográficos, naturales y políticos.

He esbozado algunas razones que legitiman nuestra iniciativa, pero agregaré —tomando párrafos de un memorándum preparado al efecto— que otros objetivos que el Centro de Ingenieros pretende alcanzar con estas Reuniones Técnicas, son: propender al progreso del conocimiento relativo a la ciencia y a la práctica de la ingeniería y al mejoramiento profesional de sus asociados; estimular y fomentar la presentación de trabajos sobre temas técnicos y su posterior discusión sin formalidades; facilitar el trato y camaradería entre sus asociados y, en general, entre todos los profesionales de la ingeniería; en fin publicar en forma adecuada las disertaciones, conferencias y trabajos presentados, con más las discusiones a que aquéllas pudieran dar origen.

Los profesionales de la ingeniería en dependencia inmediata del M. O. P. aportarían su valiosa contribución, fruto del estudio ordenado de los proyectos, obras y aún investigaciones que les fueron encomendadas; y los profesionales, llamemos libres, su no menos valiosa contribución, resultado de un incuestionable acuciar más continuo y más intenso —la constante lucha por la vida así lo exige— en procura de soluciones más exactas, teóricas y económicamente más exactas, de los variados problemas que la técnica plantea a diario.

Sin dificultad y afortunadamente, hemos llegado a ese acuerdo. Compenetrado de la importancia indudable de una tal competencia de valores técnicos de reconocida nombradía; de la libre exposición y discusión de estudios y conclusiones, en cuanto ello reflejará necesariamente en un aporte valioso a la misión y tarea normales del Departamento, el M. O. P. ha ofrecido, a nuestro pedido, su más amplio apoyo y colaboración. A nuestra vez, y valorando ese gesto en su total alcance, la C. D. del Centro de Ingenieros resolvió pedir al Comité Ejecutivo se ofreciera la tribuna, para la primera conferencia del ciclo, a nuestro distinguido consocio, el Ing. Raúl A. Mercante a cargo, precisamente, del Departamento de Obras Públicas; quien ha aceptado gustoso el ofrecimiento que se le formulara en consecuencia y abordará, a continuación, el tema de singular interés y orillado párrafo más arriba: "Función social del Ingeniero".

La Plata, abril 28 de 1949.

## CONFERENCIA DEL ING<sup>o</sup> RAUL A. MERCANTE

"Fijar la posición del ingeniero dentro de la sociedad requiere, ante todo, definir claramente a esta última como suma y resultante de los individuos que la componen. Permítaseme entonces que en un análisis retrospectivo determine los alcances de nuestro problema".

"En los albores de la humanidad el hombre sólo representaba un elemento más del cuadro totalizador de la naturaleza. Ante la fuerza de cuanto lo rodeaba su inteligencia era un factor potencial y su vivir una exaltación constante del instinto de conservación. Buscó en la caverna un refugio medianamente aceptable para sus horas de descanso, que ponían sosiego indispensable al ansioso devenir de sus días inciertos.

"Sin embargo, la primitividad de sus quehaceres, que atendían exclusivamente a la subsistencia, habrá dejado más de

una vez tiempo propicio al desarrollo de sus facultades de ser privilegiado.

"Comprendió muy pronto que el brazo armado de la piedra era más eficaz y que debía centuplicar sus recursos para resguardar en su compañía y en sus hijos el misterio divino de su inmortalidad.

"La familia resulta muy pronto la célula fundamental de aquella sociedad que agrupa sus integrantes en torno a un hecho físico favorable: un río, un árbol, un clima benigno.

"En aquel entonces todos eran técnicos, todos conocían los secretos de la lucha que a fuer de tremenda los igualaba a todos.

"¿Pero acaso no era conveniente subdividir la tarea y delegar en el mejor dotado la responsabilidad de conducir la colectividad?

"Desde el punto de vista de la economía general ello introduciría una ventaja innegable, pero nacía también, la división de clases, y la limitación de la personalidad humana en cuanto a su universalidad.

"Las épocas posteriores acentuaron este proceso de vigencia necesaria y, por tanto, irresistible.

"Por eso damos en el tiempo un salto gigantesco y nos remitimos al análisis de la civilización egipcia.

"Aquel individuo mejor dotado, que en los comienzos ejercía la jefatura por derecho propio, se transforma en un ser de esencia divina, el Faraón, infalible y omnipotente. No queda margen ninguno a la discusión de sus atributos y menos aún de sus decisiones. Su soporte es una clase que monopoliza el saber; sus esclavos los que otrora fueron guías de sí mismos y libres por derecho natural.

"La grandeza de las pirámides mide, pues, la miseria de quienes tuvieron que construirlas con sus propias manos.

"El pueblo estaba signado por un destino común: nacer para morir todos los días de un tiempo histórico tan lento que pareciera prolongarse en un futuro sin límites.

"No obstante, la división brutal de clases era capaz de producir obras bellas en virtud, simplemente, de que algunos privilegiados disponían de tiempo para perfeccionar, más que las virtudes, los valores estéticos.

"Me refiero a la Grecia clásica a quien la lejanía nos la presenta como la suma de las perfecciones de Fidias, de Leónidas, de Platón y de Pericles.

"¿Pero acaso el pueblo griego gozó la plenitud de una democracia tal cual hoy la concebimos? Es evidente que no, y tanto es así que la *Iliada* nos habla únicamente de héroes.

"Si frente a la sutileza griega nos parece opaca la civilización romana, es justamente porque las masas reconquistaron parte de su destino.

"Aun el sanginario espectáculo del circo, por ser popular, es una recuperación de las potestades colectivas, que se actualizaron más de una vez instituyendo emperadores fuera del derecho sucesorio.

\* \* \*

El técnico, aunque anónimo, recobra alguna personería, pues al realizar acueductos y calzadas, que configuran verdaderas obras públicas, adquiere un sentido más preciso de su función específica.

"Y aunque el análisis superficial pareciera demostrar lo contrario, el momento era propicio para una revolución trascendental. Llega Jesús y llega su palabra.

\* \* \*

"¿Qué postula, en esencia, el cristianismo?"

"La necesidad impostergable de reconquistar para las masas el sentido de la moral, que es como restituirles las cualidades inherentes a su condición humana. El individuo es un todo indivisible y capaz de perfeccionamiento; la virtud está en el ejercicio de la virtud misma; el espíritu sobre la materia, la fe sobre la razón desprovista de fe; la colectividad sobre el hombre que, al purificarse incesantemente de sus vicios, tiene la obligación ineludible de enriquecer el patrimonio moral de la sociedad.

"La lección es sublime, pero el camino largo y difícil.

"Llegamos a la Edad Media.

"¿Estatismo histórico? No. Fermentos activos de un proceso que tal vez se cierra en el siglo que estamos viviendo. Por un lado la fe se distingue en la aspiración infinita de las catedrales góticas; por el otro, nace la burguesía, que es la antecesora inmediata del capitalismo.

"La humanidad ya tiene bien definidos

su Quijote y su Sancho. ¿Quién triunfará?"

La sociedad toda se estremece una y otra vez. El Renacimiento, pese a Leonardo y pese a Rafael es una vuelta a lo antiguo y carece de grandeza moral, la Revolución Francesa, pese a los jacobinos y pese a Robespierre tiene mucho de moral.

"Alguien ha dicho y con razón que el proceso social es irreversible, pero es más: es irreversible y acelerado.

\* \* \*

"Las explosiones populares son los catalizadores que avivan el proceso. Cruentas unas veces, incruentas otras, refirman siempre el axioma de que es ilusorio querer construir a espaldas del pueblo.

"Llegamos así a nuestro antecedente inmediato: el siglo XIX.

"Adviene bajo el signo del romanticismo, que pretende ser barrido por su antítesis, el positivismo.

"Pero mientras se problematiza en torno a las diversas escuelas filosóficas, otro factor apunta y se refirma: el maquinismo.

"Pareciera como si la ciencia acumulada en siglos encontrase un cauce práctico donde volcarse.

"El resultado es prodigioso. Telégrafo, teléfono, ferrocarriles, petróleo, energía eléctrica, todo se busca, todo se encuentra, todo se crea y todo se inmola al Moloch insaciable.

"El tímido burgués que divisáramos entremezclado con el caballero cruzado de la Edad Media es ahora el señor todopoderoso de la paz y la guerra.

"Se produce un fenómeno incontenible de concentración de la riqueza que para mejor desenvolverse, se planifica en los trusts y en las sociedades anónimas.

"Nuevamente el obrero y el técnico están atados a un mecanismo del que participan pero al cual son extraños.

"¿El aumento de la riqueza ha resultado equitativo? Creemos que no.

"¿Existe una capacitación general que merece ser valorada restituyendo a sus poseedores una parte alícuota de lo que contribuyeron a crear? Creemos que sí.

"Quizás a nuestra generación le toque iniciar otra era sobre las grandezas y miserias de un mundo que han desarticulado definitivamente dos guerras mundiales, el aeroplano y la bomba atómica.

"El tiempo actual del transporte transcurre casi diez veces más ligero que hace apenas cincuenta años, y por medio de la radiotelefonía nos comunicamos con una velocidad un poco inferior a la de la luz.

"El hombre de hoy es ciudadano del mundo, el hombre de hoy se sabe partícipe del destino común de la humanidad, el hombre de hoy exige respuesta.

"Los ingenieros, en tanto que técnicos y en tanto que hombres debemos buscar y hallar esa respuesta.

"En tal sentido, encontramos de una parte un mundo expectante que por razones de eficiencia ha subdividido el saber, y de la otra al hombre, integrante primario de aquel mundo que necesita recomponer su personalidad, dignificar su vida, estatuir una sociedad multiforme y unitaria a la vez.

"Dentro de ese planteo es preciso investigar si el ingeniero está capacitado por su formación cultural para

desempeñar con responsabilidad la función que le corresponde.

"Partimos de un principio tan antiguo como los griegos: *"El hombre es la medida de todas las cosas"*, y lo completamos con la verdad cristiana de que lo será en tanto tenga en su moral el patrón de medida.

"Es así indudable que las obras del hombre adquieren significado profundo a través de su significado social.

\* \* \*

"¿Pero acaso el ingeniero ha recibido la doctrina necesaria para cumplimentar sus finalidades?"

"La enseñanza primaria es prácticamente común a todos los habitantes, otro tanto podríamos decir de la enseñanza media; de donde resulta que el sello definitivo lo imprime la universitaria, que por lo demás, siendo etapa última, es irremediable.

"Tratemos de hallar en ese tramo final la solución a dos problemas coexistentes: al que plantea el joven que estudia y al que aguarda respuesta ulterior dentro de la sociedad que espera.

"Damos por sentado que el estudiante encuentra satisfacción en la carrera elegida; de no ser así, nos veríamos obligados a considerar cuestiones vinculadas a la vocación profesional que, aunque muy importante, escapan por cierto a nuestro tema. Vayamos entonces al segundo aspecto.

"Los planes de enseñanza de nuestras Facultades de ingeniería recargan, se dice, la tarea del alumno, propenden a las teorizaciones y dejan campo estrecho a la experiencia. Verdad a medias si no establecemos qué tipo de experiencia es conveniente a la formación cultural del ingeniero.

"Experiencia profunda es vivir la vida, que es como vincular constantemente las partes con el todo, extraer conclusiones y llevar los razonamientos hasta sus últimas consecuencias.

"Ese tipo de experiencia desearíamos encontrar en los programas de estudio y tanto mejor si esa experiencia no es solamente la nuestra sino la que acumularon todos los hombres a través de las edades.

"Por eso creemos fundamental enseñar en nuestras facultades de ingeniería: los problemas básicos de la Filosofía, Economía Política, Sociología, Historia y algunas lenguas vivas.

"Necesitamos imperiosamente los instrumentos para conquistar la universalidad de nuestro ser moral e intelectual. Lo contrario nos lleva insensiblemente a la visión microscópica a una autolimitación injustificada e injustificable.

"Estamos quizá ante nuestro primer deber: el de comprender a los demás para perfeccionarnos.

"De ello surge, también, la primera obligación: la de sentir que nuestro paso por la Universidad no es transitorio y de que es un imperativo moral velar por el futuro de quienes serán nuestros iguales.

"Solamente los mediocres temen el triunfo de los mejores. Ahorremos a los demás nuestros propios sacrificios, aceleremos a través de nuestros sucesores el proceso del perfeccionamiento colectivo.

"Pero volvamos al hombre en general y recordemos constantemente que es particular dentro del todo y totalidad dentro de lo particular.

"Ello nos proporciona un método de integración rápido y eficaz. *"El ingeniero ya no es una partícula profesional, es una partícula humana que convive dentro de la sociedad.*

"¿Qué requisitos deberá llenar para ser un elemento útil de la sociedad? En primer término, adoptar una actitud generosa y abierta.

"Bueno será que camine por las calles de su ciudad y por los campos de su Patria.

"Bueno será que experimente los extremos de la fatiga física para valorar la tarea del obrero y los rigores de la extenuación intelectual para comprender el sacrificio del sabio.

"Bueno será que escuche música, que lea una poesía, y que tome alguna vez un montón de arcilla tratando de modelarla con sus manos.

"Bueno será que converse con el humilde y con el encumbrado, con el que sabe y con el que no sabe: que sea en suma filósofo, poeta y erudito.

"Comprenderá así que la Humanidad no es solamente suma de individualidades sino también integración y resultante de las mismas.

"Y eso le significará plantearse otro problema de primer orden, que atañe a su función social.

"Para delimitar esta cuestión retomemos un asunto que habíamos esbozado anteriormente.

\* \* \*

"Dijimos que el siglo XIX introdujo el maquinismo y la subsiguiente expansión del capitalismo.

"Los nuevos factores en juego requieren otro elemento indispensable para su desarrollo: *el concepto de organización.*

"Son tan ingentes los recursos movilizados y es tan grande la multiplicidad de técnicas puestas al servicio del capital que ya no es posible dirigir una empresa cotejando simplemente las columnas del debe y el haber.

"En una fábrica moderna trabajan millares de individuos, que no sólo producen dentro de esa fábrica, sino que absorben centenares de productos elaborados en otros establecimientos.

"Basta el pensar en la complejidad de una industria como la del automóvil, para llegar a la conclusión de que, en definitiva, un país altamente industrializado, como los Estados Unidos, es un inmenso taller, cuyas secciones, las fábricas unitarias, son tan interdependientes como pueden serlo las partes de un organismo vivo.

"¿Cuáles son los vínculos de ese sistema? Desde luego las comunicaciones que con el transporte aéreo y con las ondas hertzianas han adquirido, definitivamente, la tercera dimensión que les faltaba. Todo ello, claro está, entremezclado con los lazos sutiles e invisibles de la banca internacional, que establecen a través del mundo un verdadero sistema de vasos comunicantes.

"Sin embargo, la escena no es completa si los actores no representan sus papeles.

"Es más, me atrevería a decir que son los protagonistas de la obra. Me refiero al

obrero y a los técnicos. Aquéllos y éstos gravitan por primera vez decisivamente en el movimiento social, que es como decir en la historia del universo. Antes de ahora eran algo así como el coro de la tragedia griega. Sus intervenciones acompañaban el dolor o la alegría de sus principales.

El movimiento social actual es un movimiento de masas y sus conductores lo son, en tanto interpretan el sentir de esas masas.

Una medida de la fuerza efectiva de los trabajadores nos la dan las consecuencias de una huelga general, por ejemplo, del transporte y un patrón para calificar la acción de los técnicos, reflexionar un instante acerca de si es posible ese transporte sin los que proyectan sus elementos constitutivos y crean su organización.

No obstante hoy, como siempre, la síntesis de la función social es la tarea de gobierno. Por su naturaleza es necesaria, pero por su determinismo es contingente.

Participa de una dualidad, condicionada a su esencia misma, que la convierte en el arte más sutil, en el aprendizaje más difícil.

"Antaño el gobierno era directo, se establecía como un nexo entre mandante y mandatario. Un poco de buen sentido, un poco de bondad y un poco de valor personal, eran los ingredientes de la receta infalible.

"Actualmente esos requisitos también son indispensables, pero un estadista necesita, además, *una suma de conocimientos que armonice sus objetivos con los medios disponibles y que actúe sabiamente sobre estos últimos para obtener la consecución de aquéllos.*

"El estadista siente cada vez más intensamente la necesidad de un planeamiento previo que sustente su labor y la defina por medio de unos pocos principios claros y distintos que le permitan esquematizar el complejo mundo que lo rodea.

"Pero justamente la fijación de esos lineamientos generales es lo que ofrece dificultades extraordinarias.

"Por lo demás, si persistimos en definir el planeamiento como hasta ahora, vale decir, como "integración de técnicas" sólo tendremos una versión incompleta y, por tanto, aproximada de la realidad.

"No olvidemos que la técnica en sí carece de moral. Está al servicio del bien o del mal, de la medicina que salva una vida o de la bomba que aniquila al semejante.

"Por eso debemos cuidar celosamente que ese planeamiento no resulte desprovisto de moral como las muchas técnicas necesarias a su realización.

"Ya vimos que el técnico y en particular el ingeniero, tiene un papel predominante dentro de la sociedad actual.

"Desde el punto de vista de su orgullo profesional debe sentirse halagado con que así sea.

"Pero recordemos solemnemente que esa posición de vanguardia nos crea nuevas responsabilidades, juntamente con la obligación de revalorar nuestros problemas y de extremar nuestra capacidad de sacrificio si no queremos sucumbir durante la jornada que se inicia.

"Siendo así cabe preguntarnos si estamos posibilitados para afrontar la lucha, y, lo que es más importante aún, si está en nuestro ánimo el propósito inquebrantable de hacer honor a nuestra responsabilidad.

"No dudo en absoluto de los merecimientos de los ingenieros argentinos. Pero el progreso es más que nada acto de fe y voluntad de hacer. Exige por ello una participación activa y total del individuo.

"Ya no bastará al ingeniero, proyectar el dique o dirigir su construcción. Deberá analizar sus influencias económicas y sociales y si así lo hiciera quizás llegase a establecer que no es conveniente la realización del dique, o que debe postergarse su iniciación o, tal vez, que el dique de por sí es insuficiente para dar contenido substancial a un programa determinado. A efectos de gravitar decisivamente en el acto de gobierno previo, no le queda otra alternativa que estar en el gobierno y se está en el gobierno desde adentro o desde afuera.

"Para ello debe renunciar a muchos prejuicios y comprender de una vez por todas, que la política es esencial a la vida de los pueblos.

"Quizás la dificultad del ingeniero es más aparente que real.

"Quizás la solución del problema consista en devolver a la palabra política su pristino significado y, una vez restituido, conferir a nuestros actos la jerarquía digna de nuestra misión política.

"¿Acaso pueden los ingenieros permanecer indiferentes a su propio destino?

"Si lo hicieran, habrían claudicado en el cumplimiento de un deber inexcusable y perdido el derecho de analizar y de criticar, que es exclusivo de quienes demuestran en la acción cotidiana su vocación social.

"Es más, si admitimos que la humanidad asiste al comienzo de una nueva era, la generación presente y las futuras tendrán la oportunidad insigne de ser partícipes de un experimento formidable.

"Ante un mundo humeante y miserable, pero que refirma día a día la voluntad de encontrar libremente su propio destino, debemos actuar con el anhelo supremo de redimir al hombre del hombre mismo, de construir un arquetipo superior, de llegar alguna vez a las estrellas...

"Toda nuestra fe, toda nuestra capacidad y toda nuestra tolerancia serán pocas para tan altos propósitos.

"Apoyándonos en el pasado refirmemos las virtudes del presente y la esperanza de un futuro mejor.

"Pensemos que nada es posible si nos negamos a nosotros mismos, si nos sentimos incapaces de superación. Para ello no busquemos en lo foráneo recetas extrañas a nuestra idiosincrasia y a nuestro destino nacional.

"Los pueblos como los individuos, necesitan hallar su senda para determinarse y en el respeto de lo propio está el fundamento indispensable del respeto por lo ajeno y de la convivencia internacional.

"Si el hombre es "hechura y semejanza" de Dios ¿por qué no creer en el hombre como creemos en Dios?"

# CONFIGURACION Y SENTIDO DEL MUNDO ACTUAL

Por ROBERTO A. CHAMPION Arq.

## III. - EL APOGEO DEL CAPITALISMO

Werner Sombart ha consagrado largos años de su vida de estudioso a componer esa obra monumental que se llama "Der Moderne Kapitalismus". Desde hace algunos años contamos con una buena traducción de la tercera parte del libro, titulada en alemán "La vida económica en la época del alto capitalismo" y que ha sido vertida al español con el título de "El apogeo del capitalismo". La terminología empleada por Sombart al referirse a los períodos sucesivos del capitalismo moderno, "capitalismo temprano", "alto capitalismo" y "capitalismo tardío" se deducen del desarrollo cíclico observado en las manifestaciones culturales, y cuyo punto más alto es precisamente el de su apogeo.

El apogeo del capitalismo corresponde, según el autor, al período de siglo y medio que comienza en la sexta década del siglo XVIII y termina en 1914. Ya por entonces aparecen los signos precursores de su declinación, que así enumera Sombart: "... la penetración de ideas normativas en el seno de un capitalismo puramente naturalista; la atenuación del impulso de lucro como la única fuerza motriz y determinante de la conducta económica; la disminución de la fuerza expansiva económica; la substitución de la concurrencia libre por el principio de la buena inteligencia; la estructura constitucional de las empresas". Para otorgar a esos hechos el carácter de síntomas de decadencia, es preciso admitir con el autor que lo específico del capitalismo es el impulso del lucro que mueve a la economía en una sociedad dominada por la noción de libertad: "La división en épocas que propongo es consecuencia del punto de partida básico de esta obra; cada tiempo, cada período económico recibe su sello característico del *espíritu* que lo inspira. Y es el espíritu capitalista el que ha experimentado una transformación".

La obra de Sombart es la fuente indispensable a la que ha de acudir quien quiera alcanzar una comprensión clara del capitalismo moderno, sin mezcla de prejuicios ideológicos. En Carlos Marx advertimos una dualidad que compromete el valor científico de su obra. Marx es a la vez un hombre de ciencia —por sus penetrantes observaciones— y un profeta de la Edad Moderna. Su genialidad como investigador y como forjador de una filosofía, quedó desde el principio sometida a fines prácticos; su verdadera finalidad no es la objetividad científica sino la formulación de un sistema y de una profecía social. Pudo hacerlo porque presenciaba la iniciación del proceso, en momentos en que el capitalismo trastornaba las viejas formas de la sociedad europea. El porvenir de la nueva economía lo vislumbró desde la atalaya de un sistema, en el cual el concepto de la evolución natural aplicado al hombre culmina en una

teoría social de soluciones necesariamente catastróficas. En el análisis, parte de hechos certeramente observados, mas su filosofía materialista les asigna una evolución necesaria que conduce a la bancarrota final y estrepitosa. Ya aparece aquí la visión mesiánica, que se confirma en la intervención salvadora atribuida al proletariado. La sociedad sin clases que así se inicia es propiamente un tiempo ahistórico en el cual, por extraña apropiación de una vieja idea religiosa, cesa de actuar la dialéctica materialista. En el fondo Marx no critica las esencias del capitalismo moderno y cree firmemente que el mundo futuro conservará, bajo nuevas formas, su sentido materialista de las cosas.

Estas características de las teorías de Marx nos permiten comprender mejor la actitud, el método y el objetivo que a sí mismo se ha asignado Sombart. Cuando comienza su estudio del capitalismo, no se trata ya de vaticinar sobre el futuro, sino de meditar sobre un hecho histórico. Conocido éste en todo su desarrollo, el autor podrá formular algunas consideraciones sobre el porvenir próximo de la economía, pero ¡cuán alejadas de los anuncios utópicos de Marx! El más acendrado conocimiento de la realidad permite a Sombart trazar un cuadro que se aproxima a la probabilidad científica, pero que carece de la fuerza creadora del esquema marxista. No otra cosa puede ofrecernos hoy un estudio serio de la economía capitalista, ya en vías de incorporarse al pasado. Aun así puede brindarnos valiosas enseñanzas al mostrarnos lo que es el capitalismo moderno en su más honda entraña. El autor las describe así: "... no hemos de fundar nuestro optimismo — como Marx lo hacía — en el complejo de ideas del mundo capitalista, sino fuera de éste y lejos de él; no podemos continuar mirando en la misma dirección en que se mueve la historia del mundo, ni creer por más tiempo en algo que el capitalismo ha de producir forzosamente en el curso de su devenir; sólo podemos vislumbrar la salvación en una desviación y un alejamiento del capitalismo".

El método de Sombart se inspira en la ciencia más rigurosa; no ya en una ciencia cuyo fundamento es el conjunto de ideas implícito en el materialismo histórico, en el cual las manifestaciones del espíritu constituyen una pura superestructura de lo material; sino en una ciencia que reconoce la autonomía del espíritu en todas las obras del hombre, aunque sin negar la presencia activa del indispensable soporte físico.

El objetivo se circunscribe estrictamente, en la obra de Sombart, al estudio de la economía; así lo indica él expresamente. No se busque pues en su libro un análisis detenido y circunstanciado de lo que aquí nos preocupa: el influjo de las formas económicas del capitalismo moderno en su apogeo sobre el hombre mismo y sobre las objetivaciones

extra-económicas de la cultura. Fuera de los difundidos escritos de Lewis Mumford no conocemos ningún estudio que verse sobre este tema particular; bien es cierto que la postura metódica y la riqueza de ideas del economista germano descubren amplias perspectivas para su estudio. En estas notas ensayaremos algunos comentarios en el sentido indicado. (\*)

### *Las condiciones propicias al capitalismo*

El apogeo del capitalismo moderno coincide con el desarrollo de la técnica (Sombart sitúa su iniciación hacia 1760, en que se realizan los primeros ensayos de la obtención del cok) y con el aumento extraordinario de la población en la Europa occidental. El punto de partida de tan vasta transformación histórica se encuentra en la aparición de la técnica moderna: ésta centuplicó de pronto la capacidad de trabajo del hombre y su dominio sobre la naturaleza, al brindarle nuevas materias primas y nuevas fuentes de energía que comienza a extraer del mundo material. Sombart compara la humanidad del siglo XIX a un hombre que luego de llevar durante muchos años una existencia penosa, descubriese súbitamente un tesoro.

La expansión del capitalismo no hubiese podido llevarse a cabo sin un crecimiento notable de la población; y el autor demuestra que el aumento de la población europea, que califica de fabuloso, se debe, no a una mayor fecundidad, sino al progreso de la ciencia médica y a la formación de la técnica sanitaria, que han reducido en proporción considerable la cuota de mortalidad.

(\*) Un estudio detenido del tema hallaría en la obra fundamental de Max Weber "Economía y Sociedad" (ed. Fondo de Cultura Económica) valiosas investigaciones sobre economía, referidas a categorías sociológicas formales. La obra de Weber acomete la sistematización de tipos ideales en la sociología de la economía, del estado, del derecho y de la religión. Es interesante anotar aquí que tanto Max Weber como Werner Sombart se abstienen metódicamente de formular juicios de valor. Ambos adoptan el método de la comprensión —propio de las ciencias del espíritu— en sus respectivas especialidades, pero consideran que no corresponde a la ciencia la formulación de juicios valorativos, por cuanto se comprometería así su necesaria objetividad: la ciencia debe investigar lo que "es" y no pronunciarse sobre lo que "debe ser". Puede advertirse en seguida que esta posición implica una concepción subjetiva de los valores, hoy en gran parte superada por los filósofos. En su hermoso ensayo titulado "Las Ciencias del espíritu y la escuela" (ed. Losada), Eduardo Spranger rebate con éxito esta manera de ver. Es indudable que en el campo de la ciencia los juicios valorativos expuestos subjetivamente han menguado en el pasado la validez científica de muchos ensayos; pero en el fondo la postura de Max Weber es un resabio de positivismo, y hoy se abre camino una concepción nueva que considera que el dominio del valor puede ser objeto de la investigación científica, como lo es el dominio del ser — a condición, claro está, de que se emprenda con el mismo afán de veracidad y objetividad. Dice al respecto Spranger: "Ciertamente tiene razón Weber cuando subraya que los juicios de valor proceden de una función totalmente diferente de la comprensión y que una metodología ha de separar cuidadosamente ambas cosas. Mas ambos aspectos se influyen mutuamente y de una manera tan poderosa en la conducta vital, que Guillermo de Humboldt pudo afirmar que se comienza a entender a un hombre precisamente cuando se le mide por su ideal y por el ideal de la humanidad".

A esas circunstancias debe agregarse esta otra, no menos importante: el ambiente netamente liberal de la época que facilita, como veremos, el típico desenvolvimiento del capitalismo.

Considerar esos hechos como las causas determinantes de la expansión capitalista equivale a admitir en el proceso histórico una pura causalidad material; si reconocemos la autonomía del espíritu, sólo hemos de ver en ellos las condiciones favorables al desarrollo del alto capitalismo.

La fuerza que impulsa a Europa a edificar la sorprendente civilización mecánica en el breve lapso de un siglo debe buscarse en el hombre mismo, no fuera de él. Todos los hechos señalados: la técnica, el crecimiento demográfico, las nuevas instituciones, no son sino creaciones del hombre occidental en este momento histórico. Y por sí solas no permiten comprender el impulso extraordinario de la economía capitalista. En la historia siempre ha de buscarse al hombre tras de los hechos.

### *El empresario capitalista*

En cada período histórico se encuentra un tipo humano que da su sello a la época. Si bien la economía del siglo XIX no fué por entero economía capitalista, ésta es la que le infunde su vigor expansivo característico; y en el espíritu del empresario capitalista descubrimos la fuerza impulsora de esa economía. "Sin él no se hace nada —dice Sombart—. Todos los restantes factores de la producción, trabajo y capital, se encuentran en una relación de dependencia frente a él, adquieren vida por su acción creadora. También todos los inventos técnicos llegan a realizarse gracias a él".

El empresario es uno de los tipos humanos característicos del siglo. En todo su vigor y plenitud lo encontramos hoy en los Estados Unidos. El móvil central de su acción es el impulso de lucro ilimitado, incondicionado y sin escrúpulos, que llega a anular en él toda influencia de factores ajenos a la actividad económica. Además es peculiar en él la tendencia a acelerar el ritmo de la vida — propia de la época en tantas de sus manifestaciones. En un sentido utilitario esa tendencia nos ha dado la valoración del tiempo en dinero, propia de los sajones, y coincidente con la difusión extraordinaria de los relojes. El empresario es un hombre "activo"; es propenso a la acción, por la acción misma y por el poder que le da sobre hombres y cosas (este rasgo es común a los dirigentes de todas las épocas). Cuando a esos puros impulsos se sobrepone en él una conciencia explícita de los fines, o cuando busca justificativos éticos, encontramos en él la fe en el progreso, la filosofía del éxito, un optimismo a toda prueba, y una conciencia del deber típicamente burguesa, que exagera la importancia del trabajo y le atribuye un valor en sí.

En nuestro medio social, el empresario es el sucesor inmediato del "pioneer", la versión actual de esos otros tipos humanos que aparecen en Europa desde el Renacimiento: el "condottiere", el conquistador, el pirata. Como ellos, es típico hombre

de acción, con voluntad de dominio, lanzado todo su yo hacia la conquista del mundo. En el empresario moderno se acentúa la semejanza anotada cuando se van borrando en él las inhibiciones que imponen la religión o las costumbres. "Los hombres —escribe Sombart— se sienten libres de tomar en consideración la tradición de la familia, del negocio, de las costumbres comerciales" (esos lazos eran fuertes en la vieja burguesía); y agrega, acerca de la religión: "Todos los empresarios modernos se sienten libres de los lazos excesivamente incómodos de la religión y de una moral basada en la religión. Esta secularización del espíritu capitalista... debe ser considerada como uno de los más importantes fenómenos de los tiempos modernos. Pues ella es la que primero ha abierto el camino al infierno de pasiones desatadas que hoy han hecho irrupción en la vida económica".

La transformación democrática de la sociedad ha favorecido la aparición de estos hombres nuevos. Los empresarios, como demuestra Sombart, se reclutan en "capas cada vez más amplias y por lo tanto más profundas" de la población: una porción predominante proviene de la clase obrera o de la pequeña burguesía. Carnegie es hijo de un pobre tejedor escocés; Ford hijo de un pequeño labrador. Muy lejos estamos de la economía estabilizada y regulada de la Edad Media. En los comienzos del medioevo los mercaderes, también hombres audaces y emprendedores, promovieron la formación de los núcleos urbanos; pero la actividad de las ciudades, a más de ser limitada geográficamente, quedó involucrada en el esquema general de la sociedad, de tipo patrimonial y feudal. Los nuevos grupos sociales se constituyen bajo el signo de la libertad. En el curso del siglo se acentúa la liberación del individuo de los lazos y restricciones que impone la comunidad; y la ley que consagra sus derechos —liberación frente al estado— no enumera sus obligaciones —deberes hacia la comunidad. La ley escrita no es sino la formulación de costumbres ya vigentes. Y éstas traducen una concepción del mundo de sentido materialista y mecanicista, unida íntimamente a la corriente del positivismo que se limita a analizar los fenómenos y niega la posibilidad de explicar sus causas primeras. La teoría de la evolución natural, al dar una explicación mecánica de la vida, completa y perfecciona esta visión de la realidad, en la que se confunden diversas corrientes de los siglos precedentes: racionalismo y mecanicismo, empirismo y materialismo. Era necesario recordar de paso, a muy grandes rasgos, los caracteres esenciales de la concepción predominante a mediados del siglo XIX, pues hemos de ver con qué fidelidad aparecen en la economía. Esa concepción no da cuenta sin embargo de un poderoso factor, de índole esencialmente espiritual y tan propio de la época: el anhelo de libertad. Sin afrontar aquí este problema, ha de recordarse la presencia de otra corriente espiritual, la del romanticismo, que aunque sofocada parcialmente al promediar el siglo, proclama una concepción idealista de la vida, plena del anhelo de libertad. Todo el

esfuerzo posterior tiende a explicar esa aspiración esencialmente humana por una mera relación causal. Quizá pueda darse cuenta de la extrema complejidad y a la vez la breve duración de esta visión del mundo por sus contradicciones internas; en este período de su historia el occidental pretende negar lo que constituye su más íntima esencia: la autonomía del principio espiritual frente a la naturaleza.

\* \* \*

El capitalismo moderno es hijo legítimo de esta época liberal y democrática, a la vez que materialista en sus tendencias. En ella el empresario encuentra el camino ampliamente abierto para la creación de una economía de acelerado dinamismo, libre en su acción, dotada por la técnica de un dominio creciente sobre la naturaleza. Y por obra de la atomización individualista y de las concepciones vigentes, la sociedad se convierte cada vez más en un campo de lucha de intereses. La gesta liberadora que se inicia con la Revolución Francesa — cuyos ecos se prolongan hasta el presente —, y el florecimiento de las artes y las ciencias, son pruebas elocuentes del brillo espiritual del siglo. Pero el enriquecimiento fabuloso y repentino de la humanidad europea robustece y difunde la ideología materialista propia del burgués (que por supuesto carece de todo vuelo filosófico); y la pugna de intereses va dejando su marca cada vez más profunda en todas las esferas de la vida — incluso cuando incita a la reacción y al repudio, como en Baudelaire.

Con justa razón Mumford tacha de parcial la concepción marxista de la lucha de clases; y señala que el cambio también se origina en la cooperación y la ayuda mutua. Esta actitud de Marx, afirma, significa desdeñar una buena parte de la historia humana. La observación es exactísima. Es preciso sin embargo comprender que Marx, al centrar en la lucha de clases la dinámica de la historia, incorporó a su sistema un hecho cierto de la vida económico-social de su época.

### *Racionalización*

La racionalización de la economía es otro rasgo propio del espíritu capitalista en su apogeo, en singular oposición con los impulsos — de índole irracional: afán de lucro, voluntad de poder, propensión a una actividad acelerada. "A la voluntad cada vez más impetuosa de expansión de la energía económica — expresa Sombart — corresponde un aumento de inteligencia, de saber y de poder necesario para aplicar dicha energía".

El racionalismo aplicado a la economía ha tenido un doble efecto: ha producido lo que Sombart califica de objetivación del afán de lucro y ha creado esa máquina de ganar dinero que es la empresa capitalista. Esos efectos son simultáneos o si se quiere son las dos caras de un mismo fenómeno. En la persona del empresario pueden aparecer otros móviles, fuera de la persecución de la ganancia: la

(Continuará)

LAS CIUDADES NUEVAS DE UNA NACION\*

La construcción conforme a plan en Inglaterra — Un gran experimento

por WALTER WOERING

En un día del año 1919, un caballero de 69 años de edad viajaba en el tren, a través del campo al N. de Londres, cuando su vista se fijó en una tabla de anuncios, que contenía las palabras "Subasta de terrenos —1.036 hectáreas— ¡Hoy!". Recogió su equipaje, salió del tren en la estación inmediata y llegó justo a tiempo para la subasta. Al cabo de pocos minutos, se le había atribuido la propiedad entera. "¿Puede Vd. hacerme el pago del 10 % del valor, como es costumbre?" preguntó el agente. El viejo señor sonrió y se encogió de hombros. "Lo siento, pero no llevo dinero conmigo", explicó, "mas no se inquiete; dentro de pocos días recibirá Vd. la suma total. Aquí está mi tarjeta". El agente la miró y, a su vez, sonrió: "¡Ah, Mr. Howard!" dijo, "Entonces, está bien".

Y ¿quién era este misterioso Mr. Howard? ¿Un millonario? ¿Un alto funcionario? Desde luego, no. Era Mr. Ebenezer Howard, hijo de una buena familia londinense de la clase media, quien, de joven, había vivido por algún tiempo en Nebraska y Chicago, y había vuelto a Inglaterra a trabajar como reportero en la Cámara de los Comunes. Pero también se dedicaba a otro asunto que le costaba mucho dinero: el trazado de ciudades. En 1898, publicó un libro titulado "La

Ciudad Jardín de Mañana", (reimpreso en 1946 por Faber & Faber, Londres), que tuvo gran acogida tanto en el país como en el extranjero. Howard se vió pronto a la cabeza de un movimiento que aspiraba a sacar a la gente de sus sórdidas viviendas de las ciudades industriales, sin luz, sin aire y llenas de ruido, para instalarla en nuevas y saludables partes del campo, con casas modernas.

En pocos años se pusieron en práctica los planes de Howard. En 1904, se estableció la primera Ciudad Jardín, en Letchworth, a 56 Kms. al norte de Londres. Los primeros ocupantes fueron "admiradores de la naturaleza", con barbas y sandalias. Pero, gradualmente, muchos habitantes de las ciudades se dieron cuenta de que, al fin, se les ofrecía una vida nueva y más sana.

Exito completo.

No es necesario decir que la aventura de Howard en la subasta —tan característica del hombre y de la energía con que animó a sus compañeros de trabajo— tuvo un éxito completo. En pocos días, Howard había conseguido reunir el dinero del terreno, salvo unos pocos millares de libras. Pero su facultad de persuasión era tal, que convenció al propio agente para que pusiera el dinero que faltaba.

El resultado de esta empresa fué

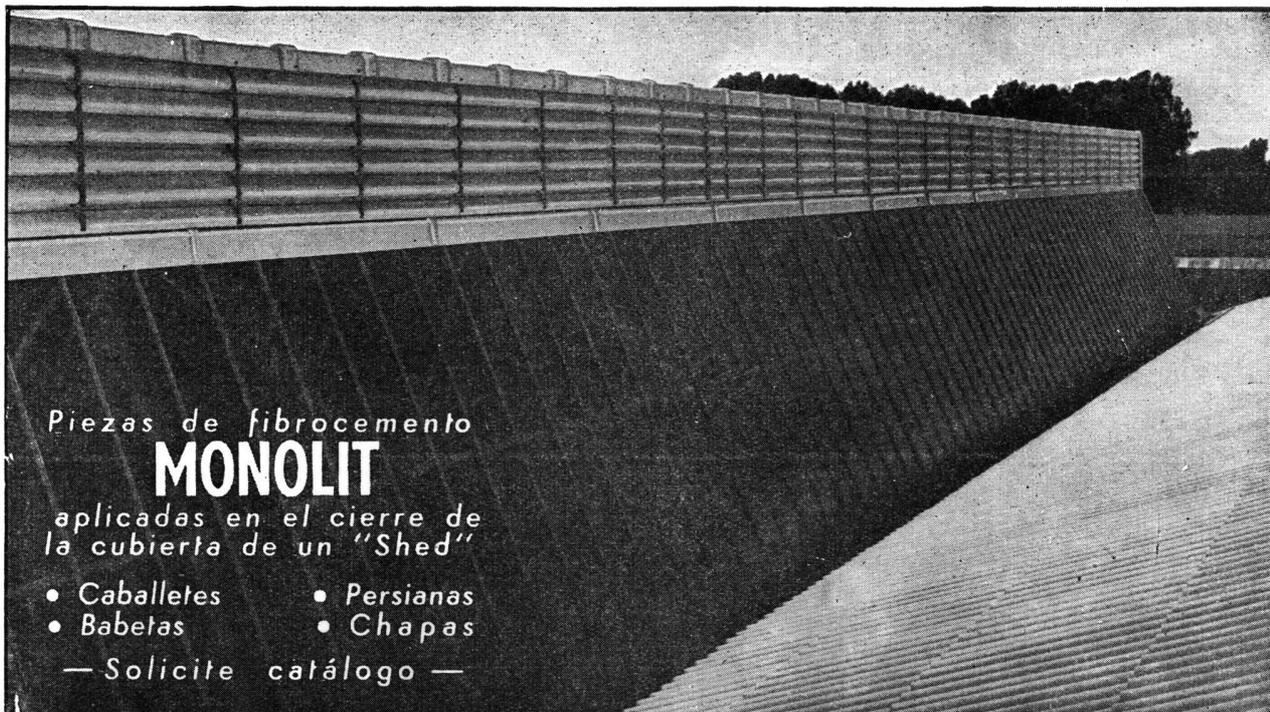
Welwyn Garden City. El problema de empleo de sus habitantes se resolvió de mano maestra. Una ciudad trazada en líneas modernas, en el campo, no es un dormitorio; tiene su propia vida común, sus facilidades para el trabajo, y forma un organismo completo con fábricas, trabajos públicos, arte y cultura; es decir, todo lo contrario de las ciudades desordenadas y con exceso de industria del siglo XIX, pues en las primeras, hasta el menor detalle obedece a un plan. Las industrias de esta Ciudad Jardín producen radios, elaboran cereales para el desayuno y fabrican corsés para la exportación.

Desde hace unos 5 años, Inglaterra tiene un Ministerio de Planeamiento Urbano y Rural, y las autoridades fomentan la construcción de ciudades nuevas, con todos los requerimientos de la ingeniería y de la economía dirigidas. Actualmente, 10 ciudades se hallan en el proceso de construcción, y 20 más se construirán en los años venideros.

La escasez de alojamiento en Londres, a causa de los bombardeos y del paro en los proyectos de construcción durante la guerra, ha hecho más urgente la necesidad de preparar planes de nuevas ciudades, a poca distancia de la metrópoli. En la elección de lugar, aun desempeña el papel más importante la idea de

\* Especial para R. de A. Cortesía de European Correspondents, London.-

(Continúa en la pág. XCVI)



Piezas de fibrocemento

**MONOLIT**

aplicadas en el cierre de la cubierta de un "Shed"

- Caballetes
- Babetas
- Persianas
- Chapas

— Solicite catálogo —

COMPAÑIA FIBROCEMENTO MONOLIT S.A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.

Distribuidores Exclusivos: TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.

**por encima de todo**

# COLORIN

Por la calidad insuperable de sus materiales sintéticos, por la perfección de su elaboración, por sus resultados ideales, por la economía que representan, las pinturas **COLORIN** están por encima de todo!



**PINTURAS**

# COLORIN

INDUSTRIA DE MATERIALES SINTETICOS S. A.

Av. Velez Sarsfield 5853 - T. E.: 740 - Ombú 0021/22 - Gral. Juan D. Perón (Ex-Munro) F.C.N.G.M.B.

(Continuación de la pág. XCIV)

la ciudad completa, rodeada por un círculo de verdura y, donde es posible, por una zona agrícola que suministre alimentos. Los establecimientos existentes, pequeñas ciudades o pueblos, se ven absorbidos generalmente en el plan y se transforman en comunidades completas de 50.000 a 60.000 habitantes. Sin embargo, hay una excepción, la "Ciudad de los Mineros" Peterlee, en el condado norteño de Durham, que es una población construida totalmente de nuevo.

*Iniciativas de algunos industriales.*

En esta edad de progreso social, nacido de la amarga experiencia del pasado inmediato, las consideraciones tradicionales de los intereses privados deben, hasta cierto punto, quedar aparte. En algunos casos ciertos industriales, amantes del progreso, han tomado la iniciativa; por ejemplo Cadburys, que ha construido la Ciudad Jardín de Bourneville alrededor de su extensa fábrica de chocolate, en provecho de sus empleados.

La idea de la Ciudad Jardín se ha descrito como "típicamente inglesa". En un país donde cerca del quinto de la población se concentra en la capital, el problema del cambio en el tipo de vivienda tiene, sin duda, gran importancia.

La idea de Howard y la ejecución de la misma han atraído a Inglaterra, en busca de informes, a muchos extranjeros dedicados a la urbanización y al trazado de ciudades. Welwyn Garden City, por ejemplo, recibe constantemente visitantes; hace poco, algunos sociólogos chinos,

ingenieros del tráfico, maestros y arquitectos, así como varios norteamericanos cruzaron el Océano, con el único propósito de visitar ese lugar ya famoso. En el Valle del Mississipi, y en relación con los proyectos del Valle del Tennessee, están levantándose nuevas ciudades, basadas en la idea de Howard y en la del norteamericano Lewis Mumford. En Suecia, los principios de Howard tuvieron influencia en el proyecto de la ciudad de los obreros metalúrgicos Sandviken. Un movimiento similar ha nacido en Francia, y en Checoslovaquia se construye la nueva ciudad de Litvinov según planos que tuvieron su origen en el libro del Reportero Parlamentario Británico y amigo de la humanidad, Ebenezer Howard.

**La Edificación en los Tres Primeros Meses**

*Mar del Plata*

Se dieron a conocer las cifras comparativas de las construcciones en esta ciudad durante los tres primeros meses del año actual.

El Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad, informó que se han concedido 483 permisos de edificación con una superficie de 39.104 metros cuadrados por un valor de 12.731.350 pesos contra 394 permisos, 40.216 metros y 12.065.010 pesos de igual período de 1948.

Pese a esta disminución global, existe en el mes de marzo de 1949, una diferencia favorable de 353.769 pesos en relación al mismo mes del año anterior.

**Publicaciones**

**Panorama Argentino**

*Por Luciano Rottin*

Acaba de llegar a nuestra Redacción un breve e incitante librito en que su autor "Self-made-man" de conocida actuación en el ambiente de la industria constructiva, visualiza rápida pero profusamente los problemas económicos en que el país está sumergido a causa de la desproporción entre las ventajas sociales obtenidas por las masas obreras y el tenue sentido de responsabilidad social que éstas demuestran tener. Como hombre conocedor de los problemas de la construcción, su crítica tiene un generoso y comprensivo tono admonitorio; no señala males por simple prurito destructivo sino que exhorta a reflexionar sobre ellos y fija las soluciones que el autor cree viables para eliminarlos. Toda vez que demuele con sus argumentos, en seguida sugiere el plan de reconstrucción o de remodelación de las situaciones presentes.

Exhorta a todos los trabajadores manuales o intelectuales a producir más intensamente, trabajando sin desmayos y condena lapidariamente, el desgano "exponente foráneo de mezquindad y manifiesto origen inferior, infiltrado en nuestro medio social y dirigido hacia la destrucción económica".

Publicó el propio Autor en "Artes Gráficas", rústica, 103 páginas.

**IMPERMEABILIZA**

**PROTEGE**      **INMUNIZA**

**Sika**

**HIDROFUGOS**

**IGOL**      **IGAS**

**OFICINA TECNICA**  
CONSULTE A NOSOTROS CUALQUIER PROBLEMA DE IMPERMEABILIZACION

**Plastiment**

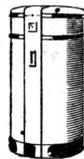
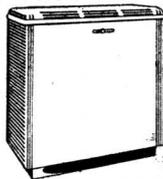
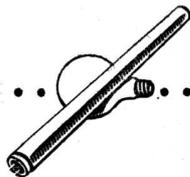
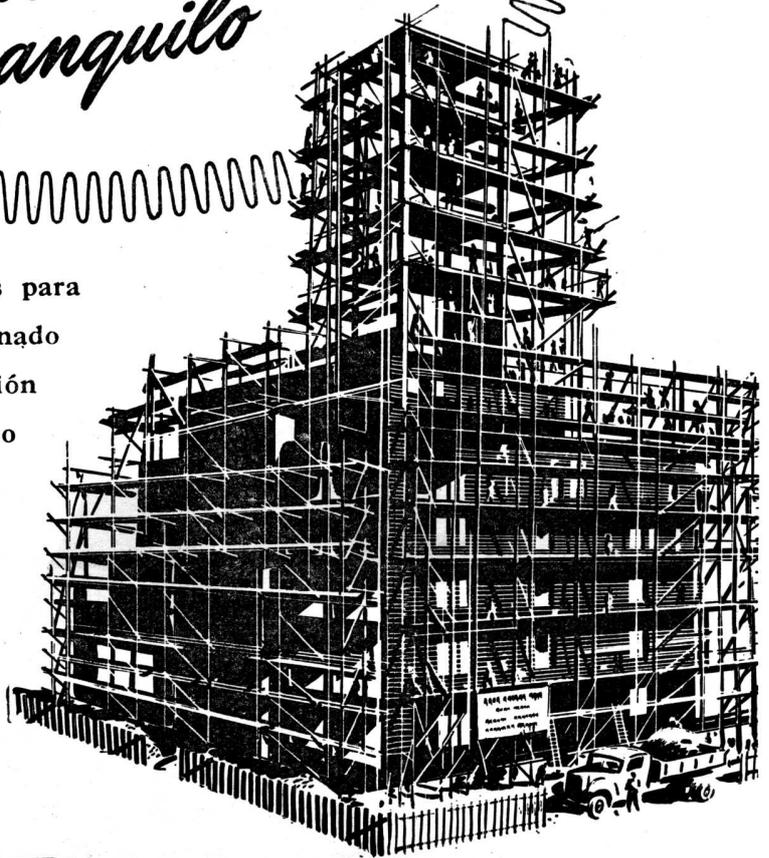
**S I K A S . R . L .**  
**AV. DE MAYO 847**  
**TELEF. 34 - 8196**

**EN SUS OBRAS**  
**ESPECIFIQUE**  
**GENERAL ELECTRIC**

*y quédese  
tranquilo*

Caños Sprague G. E. - Cables - Bombas para  
Agua - Compresores - Aire Acondicionado  
Cámaras Frigoríficas - Refrigeración  
Central - Quemadores de Petróleo  
Calderas y Calentadores de Agua  
Lámparas Fluorescentes e In-  
candescentes - Proyector  
de Iluminación - Re-  
lojes Eléctricos.

*Consúltenos sin compromiso*



**GENERAL**  **ELECTRIC**  
SOCIEDAD ANONIMA

CON DISTRIBUIDORES Y CONCESIONARIOS EN TODO EL PAIS



**A TRAVES DE CASI MEDIO SIGLO, LA MARCA  
"L. U." REPRESENTA CALIDAD Y PROGRESO EN  
ACCESORIOS PARA INSTALACIONES SANITARIAS**

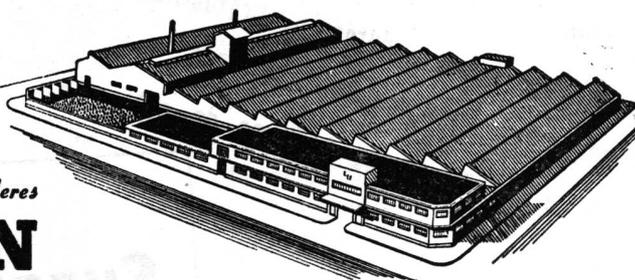
Los señores arquitectos e ingenieros pueden emplear en sus obras,  
con toda confianza, estos magníficos accesorios modernos. Están  
diseñados por técnicos especializados y fabricados con materiales  
de insuperable calidad. Perfectos hasta el último detalle, su hermoso  
aspecto armoniza en todo ambiente.

*La Nueva Fábrica de "LA UNION"  
San Martín, Prov. de Buenos Aires*

*Soc. Anón. Fundición y Talleres*

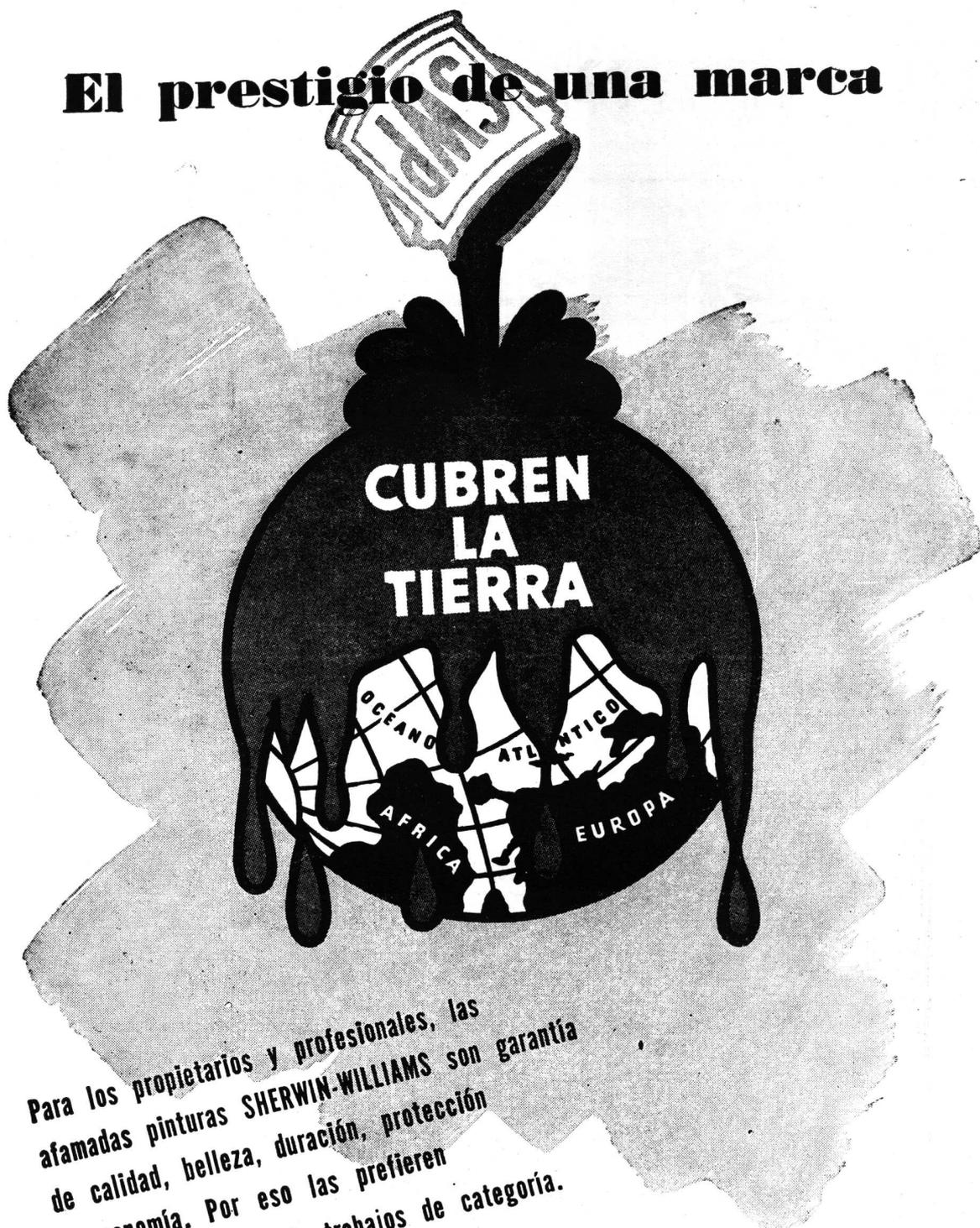
**LA UNION**

*Industria Argentina de Calidad*



**VEALOS EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DEL RAMO**

**El prestigio de una marca**



Para los propietarios y profesionales, las afamadas pinturas SHERWIN-WILLIAMS son garantía de calidad, belleza, duración, protección y economía. Por eso las prefieren para la realización de trabajos de categoría.

PINTURAS  
**SHERWIN-WILLIAMS**  
Productos de  
**SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.**  
ALSINA 1360 - BUENOS AIRES

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

**S O C I E D A D   C E N T R A L   D E   A R Q U I T E C T O S**

Extracto de las principales resoluciones de la Comisión Directiva

ACTA DE LA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA GENERAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS DEL 9 DE JUNIO DE 1948

*(Continuación)*

expuestos en las actuaciones del Jurado de Etica y que cada uno de los asistentes tiene hecha su composición de lugar con respecto al juicio que les han merecido los antecedentes del caso, por lo que invita a dar por terminado el debate.

El Arquitecto Alberto Coni Molina, haciendo referencia a que se ha dicho que la falta del Arq. Bereterbide fué leve o que no hubo falta, pregunta si alguno de los concurrentes, en igual situación, adoptaría la misma actitud por considerarla intrascendente. No es respondido.

El Arquitecto Pasman señala que ante la noticia oída en la Asamblea, de que el señor Presidente de la Nación había aceptado las explicaciones del Arquitecto Bereterbide, desea dejar constancia que no conocía ese detalle.

El Arquitecto Pérez Tort pregunta si la Asamblea debe aplicar categóricamente la penalidad aconsejada o si puede ser substituída por otra, y al ser informado por la Presidencia de que la Asamblea puede resolver como lo crea conveniente, dice que considerando la falta cometida por el Arq. Bereterbide como leve, solicita a la Asamblea que disponga la aplicación de una penalidad más leve, que esté más en correspondencia con la falta.

La presidencia anuncia que pondrá a votación la moción del Arquitecto Lissarrague en el sentido de que se cierre el debate.

Votado resulta aprobada la moción, quedando cerrado el debate.

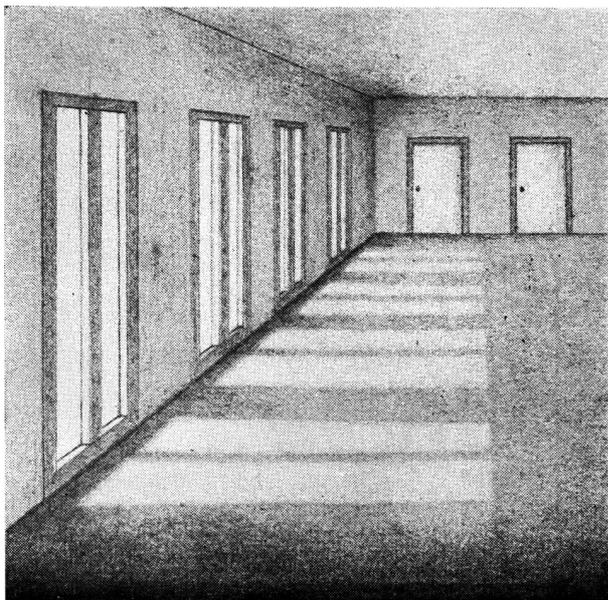
La Presidencia anuncia que cerrado el debate por resolución de la Asamblea, corresponde votar en forma nominal si se aprueba el dictamen del Jurado de Etica Profesional y la recomendación que el mismo hace de aplicar al Arquitecto Fermín H. Bereterbide la pena determinada por el inciso e) del artículo 50 del R. I., "Expulsión de la Sociedad con publicación en el Boletín".

Accediendo al pedido del Arq. Muzio de usar de la palabra, éste dice que existen mociones pidiendo que se retire la pena para el Arquitecto Bereterbide y que corresponde votar primero, por sí o por no.

La Presidencia aclara al Arq. Muzio, que si la Asamblea cree que la pena no corresponde, votará por la no aprobación del dictamen y con ello queda resuelto lo solicitado. Así entendido por la Asamblea se procede a la votación nominal, con el siguiente resultado: por la aceptación del dictamen del Jurado de Etica Profesional y recomendación de aplicar al Arquitecto Fermín H. Bereterbide la penalidad determinada por el inc. e) del art. 50 del R. I.: "Expulsión de la Sociedad con publicación en el Boletín" 96 votos correspondientes a los siguientes señores asambleístas: Pablo E. Moreno; Flovio S. Alfaro; Francisco Barrera; Alberto Ricur; Federico A. Ugarte; Bartolomé M. Repetto; Raúl J. Alvarez; Deolindo Saccone; Enrique A. Livingston; Jorge San-

tas; Evaristo H. Rigat, que vota por él y por los socios Arquitectos: Domingo S. Trangoni; Mario Solari; Juan Solari; Rubén Giménez Rafuls; Angel Giorgetti; Emilió Maisonnave; Carlos M. Gómez; Martín de la Riestra; Mario Funes; Miguel A. Micheletti; Elías Martinato; José F. Fernández Díaz; Paulino Lottici; Antonio J. Pasquale; y José Ambroa Crocco; Alejandro Billoch; Alfredo P. Etcheverry; Ignacio J. B. Uranga; Mario Muniagurria; Angel T. Lo Celso, que vota por él y por los consocios Arquitectos: Amadeo J. Pezzano; Edmundo Arias; Ernesto Arnoletto; Nélida A. de Cima; Nereo T. Cima; Eduardo Ciceri; René Barzola; Enrique Ferreyra; Benjamín Jachevasky; Luis Ridertsma; Remo V. Roggio; Jacobo Rubín; Evaristo Velo de Ipola y Raúl Zarazaga; Oscar González; José M. Carreira Pestaña; Alberto M. Berro; Alejandro Becú; Enrique Lemos; Jorge A. Ferrari; Raúl Lissarrague; Alberto Coni Molina; Ernesto Lagos; Arnold Jacobs; Federico Laass; Guillermo Guevara Lynch; Francisco Squirru; Jorge A. Servetti Reeves; Marcelo A. González Pondal; Francisco Montagna; Finlandia Pizzul; Jorge R. Spika; Juan Carlos Porta; Enrique Alejandro Douillet; Remo Bianchedi; Jorge Sabaté; Eduardo J. R. Ferrovia; Carlos María Mendióroz; Luis María Campos Urquiza; Oscar Caffarena; Rodolfo Amadeo; Luis Enrique Gregorini; Agustín Méndez; Adolfo Justo Estrada; Rafael Amaya; Carlos A. Quiroz; Jorge A. Cordes; María Luisa García Vouilloz; Manuel A. Domínguez; Enrique Quincke; Ricardo S. Elizondo; Manuel Livingston; Héctor

*(Continúa en la pág. CII)*



PISOS MONOLITICOS

**DUROSIL**

SARMIENTO 938 BUENOS AIRES

T. E. 35 - 2474, 2669

*Libros de interés para  
el Profesional de la Construcción*

"EN CASTELLANO"

•

*Le Corbusier*  
"Cuando las Catedrales eran Blancas" ..... \$ 15.—  
"Cuartel General" ..... „ 20.—

*Eliel Saarinen*  
"La Ciudad" ..... „ 25.—

*Mario J. Buschiazzo*  
"Arquitectura Colonial" ..... „ 25.—

*José M. F. Pastor*  
"Urbanismo con Planeamiento" „ 15.—  
"San Juan", Piedra de toque del Planeamiento Nacional" ..... „ 6.—

*Vicente Nadal Mora*  
"La Arquitectura tradicional de Buenos Aires" 1536-1870 .... „ 15.—

---

Pídalo a **TERROT** LAVALLE 310 BUENOS AIRES

# KREG-O-TEX

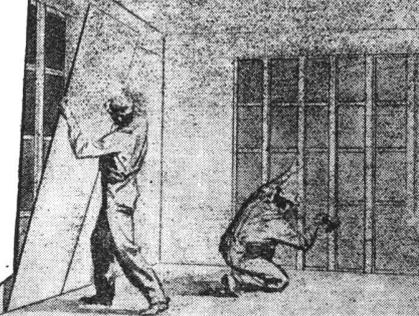
Tablas de fibra prensada para  
revestimientos y cielorasos.



**RAPIDO!**

**MODERNO!**

**ECONOMICO!**



Nuestra oficina técnica  
está a su entera disposición  
para la confección de  
planos y asesoramiento gra-  
tuitos para la colocación de  
todos nuestros materiales.

## KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.A. 33 Av. 2001-8

*(Continuación de la pág. C)*

M. Roggio; Juan M. Acevedo; Juan Mautalen; Henri Larcade; Ernesto Estrada; Eduardo J. Naón Gowland; Victorio Lavarello; Roberto Cardini; José M. F. Pastor y Julio V. Otaola.

Por la no aceptación 20 votos correspondientes a los siguientes señores asambleístas: Ramón Poch; Carlos J. Muzio; Horacio Ballvé Cañas; Horacio E. Celasco; José Luis Bacigalupo; Alfredo Luis Comastri; Raúl Pérez Tort; Emilia Llorens; Alfredo Denis; Alfredo Felici; Francisco Rodríguez Vida; Ricardo H. Bava; Jorge Riopedre; Eugenio Vautier; Jorge Meoli; Hernán Lavalle Cobo; Erica E. Funes; Raúl Pasman; Mariano Víctor Casares y José Aisenso.

No votaron los señores miembros de la Comisión Directiva ni del Jurado de Ética Profesional, presentes en la Asamblea.

La Presidencia, al anunciar la resolución de la Asamblea declarando expulsado de la Sociedad al Arquitecto Fermín H. Bereterbide, lamenta expresar la separación del colega de la Institución.

SE PASA A TRATAR EL 2º PUNTO DE LA ORDEN DEL DÍA, que dice: "Consideración de la renuncia presentada por la Comisión Directiva Central, en pleno", y anota que la renuncia presentada por la Comisión Directiva tiene carácter de una resolución definitiva; agradece en nombre propio y en el de los compañeros de Comisión las atenciones de todos los asociados para con todos ellos durante el tiempo que han actuado al frente de la Institución.

Seguidamente y cumplimentando lo dispuesto por el art. 53 en su inc. c) del Reglamento Interno, el Arq. de Achával invita a presidir la Asamblea al Arq. Don Alberto Coni Molina.

El Arquitecto Don Alberto Coni Molina, en uso de la Presidencia, anuncia que está a consideración de la Asamblea el segundo punto de la Orden del Día.

El Arquitecto Repetto mociona para que se solicite a la Comisión Directiva renunciante informe sobre los motivos por los cuales presentó su renuncia.

La Presidencia dice que se puede invitar al Arquitecto de Achával exponga las causas por las cuales presentó su renuncia la Comisión Directiva y pone a votación la moción del Arquitecto Repetto, que es aprobada por unanimidad.

Se invita al recinto al señor Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, a tal efecto, quien correspondiendo al pedido de la Asamblea pide se dé lectura al texto de su renuncia.

Al disponerlo así por secretaría, pide la palabra el Arquitecto Sabaté.

La Presidencia, previo asentimiento general de la Asamblea, concede el uso de la palabra al Arq. Sabaté, el que manifiesta que el motivo de la renuncia de la C. D., está latente en esta Asamblea. La escasa colaboración de los consocios a las autoridades, lo cual se pone de relieve con más evidencia en casos en que deben tratarse asuntos de gran gravedad y en que la no concurrencia de los asociados motiva situaciones muy especiales a los miembros de C. D. Señala que los que como él han tenido el honor y responsabilidad de ocupar cargos directivos en la Sociedad, saben que en los momentos difíciles no han contado con el apoyo de todos los asociados. Que ello no es desinterés, sino el cúmulo de tareas y actividades de cada uno, que los lleva a la situación de no poder atender como quisieran las acti-

vidades de la Entidad. Que se hace cargo de que la C. D. se sintiera molesta al interpretar que una actitud de la Asamblea anterior podía haber planteado una duda sobre su actuación, lo que esta Asamblea a la que le ha tocado tratar un asunto tan doloroso para todos, desvirtúa. Señala la delicadeza del señor Presidente y de la C. D. en pleno, al presentar su renuncia y mociona para que se pida el retiro de la misma y con esa misma votación entiende que la Asamblea otorgará un voto de aplauso y confianza por la acción que desarrolla la Comisión Directiva Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

Se aplauden las palabras del Arquitecto Sabaté y la Presidencia concede el uso de la palabra al Arq. Repetto, quien al adherir a lo expresado por el Arq. Sabaté, señala que los miembros de la C. D. se consideraron en determinado momento desautorizados; y habiendo tenido también la responsabilidad de dirigir la Sociedad dice que sabe muy bien lo que duelen algunas actitudes e indiferencias. Señala que la C. D., sale de dos Asambleas dolorosas refirmadas y con una gran enseñanza que debe llegar a todos los consocios, pues acató lealmente sus resoluciones y llevó la cuestión debatida con todo perfeccionamiento, para que no quedase la mínima duda al tomar una resolución de tanta trascendencia como la tomada, pues se trataba de esa justicia societaria que es una justicia de honor para todos los Arquitectos, por ser su propia justicia. Que la Institución tiene los pilares más sólidos y honrosos en la facultad de los consocios de acudir y expresar sus opiniones al afrontar los problemas societarios. Por ello adhiere a la moción del Arq.

*(Continúa en la pág. CIV)*

**Contra HUMEDAD...**

**ZONDA**

**TECHADOS - PINTURAS**

★

**Independencia 2531**

T. E. 45, Loria 6122

Buenos Aires

*Las obras de arte requieren cada cierto tiempo cuidados especiales*

**GALERIA WITCOMB**

tiene personal competente y especializado para la conservación o restauración de cuadros

*Recurra a una casa seria y responsable*

Calle FLORIDA 760

BUENOS AIRES

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

**GIBELLI S. A.**

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

**Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción.**

ADMINISTRACION Y TALLERES:  
Av. PROVINCIAS UNIDAS 3280  
SAN JUSTO (F. C. O.)  
PCIA. DE BUENOS AIRES

OFICINA DE VENTAS:  
GALERIA GÜEMES - (ESC. 508)  
BUENOS AIRES  
T. E. - DEFENSA 4704 Y 1489



Yo pinto tranquilo  
y siempre quedo bien:

uso

**Apeles**

PINTURA VIVA

A PRUEBA DE TIEMPO

*(Continuación de la pág. CVI)*

Sabaté, en el sentido de que el señor Presidente y la C. D., retiren sus renunciaciones.

El Arquitecto Francisco Squirru dice que debe votarse el punto 2º de la Orden del Día tal cual está y después las mociones de los Arquitectos Sabaté y Bianchedi, pues no se hallan determinadas en la Orden del Día.

La Presidencia pone a votación el 2º punto de la Orden del Día, siendo su resultado el rechazo de la renuncia por el voto unánime de la Asamblea.

La Presidencia pone a votación la moción de los Arquitectos Sabaté y Bianchedi, o sea el voto de aplauso y confianza para la Comisión Directiva y el Jurado de Ética Profesional, lo que es aprobado por unanimidad y subrayado con aplausos.

El Arquitecto Servetti Reeves dice que la votación del 2º punto de la Orden del Día debiera haber sido nominal, pues así estaba resuelto por la Asamblea y deja constancia de ello por el aspecto formal de la cuestión.

La Presidencia formula este reparo a la Asamblea ya que la unanimidad demostrada impidió tomar la votación nominal e invita a los Asambleístas que así lo deseen a hacer constar su voto en contra o en abstención.

No producida ninguna objeción queda resuelta por unanimidad la aprobación del segundo punto de la Orden del Día y de las mociones de los Arquitectos Sabaté y Bianchedi.

El Arquitecto de Achával señala la amabilidad de la Asamblea y su actitud sumamente honrosa para con él y para con la C. D., y dice que es realmente agradable encontrarse en una situación como la que la Asamblea plantea a los miembros de la

Comisión Directiva. Reitera que su actitud y su renuncia, como las de los miembros de la Comisión Directiva, no configura un mero gesto, sino la voluntad de todos y que esa circunstancia debería merecer la deferencia y respeto de la Asamblea. Agradece las muestras de solidaridad y atenciones de la Asamblea y el rechazo de la renuncia presentada, pero entiende que no debe pedirse que la retire por cuanto al hacerlo violentaría principios que sustenta, y pide que se acepte la renuncia colectiva, aclarando que inmediatamente de celebrada la Asamblea del 2 de diciembre de 1947, quiso retirarse, pero, que ante la seria situación que se planteaba con motivo de la afección de la C. D., que no podía ser reemplazada por la renuncia de todos sus miembros y ante la insistencia de un grupo de amigos y consejo del Asesor Letrado consintió, y con él los demás miembros, en continuar administrando la Sociedad hasta llegar a este preciso momento.

Agradece las atenciones y pide que la Asamblea decida designar las autoridades, que podían convocar a elecciones para elegir las nuevas autoridades.

El Arquitecto Otaola dice que en el orden administrativo cuando se presenta una renuncia cabe aceptarla o rechazarla y aún queda la instancia del propio recurrente. Pero en el orden de la S. C. de A., las resoluciones de la C. D., por lo que entiende no cabe insistencia. Y por otro lado si debieran designarse nuevas autoridades volverían a ser elegidos. Se aplauden las palabras del Arq. Otaola.

El Arquitecto de Achával señala que no es sólo él, sino los demás compañeros de Comisión Directiva quienes deben ser consul-

tados. Hablan varios Señores Asambleístas y el Arq. de Achával anuncia que el Señor Inspector de Justicia, Doctor Padrós Coronado, le ha manifestado la inutilidad de mantener su actitud y la oportunidad de insistir en su posición, por lo que accede a continuar en su función y con él la Comisión Directiva que preside. Agradece la confianza que les ha dispensado la Asamblea y retomando la presidencia de la misma pone a consideración el 3er. punto de la Orden del Día, que dice, "Designación de dos socios vitalicios y/o activos para que firmen el Acta de la Asamblea".

El Arquitecto Squirru mociona por que se faculte a la Presidencia a designar los dos socios requeridos.

Puesta a votación la moción resulta afirmativa por unanimidad y la presidencia designa a tal efecto a los Arquitectos Angel T. Lo Celso y Evaristo H. Rigat, representantes de las Divisiones Provincia de Córdoba y Provincia de Santa Fe, respectivamente.

Siendo las 20.55 horas, se levanta la Asamblea.

Arq. Evaristo H. Rigat  
Arq. Angel T. Lo Celso  
Arq. Federico de Achával  
Presidente  
Arq. Alfredo Casabal  
Prosecretario

ASAMBLEA ORDINARIA GENERAL  
del 14 de Junio de 1948  
PRESIDENCIA: Arq. FEDERICO DE ACHAVAL  
En la ciudad de Buenos Aires, a los catorce días del mes de junio del año mil novecientos cuarenta y ocho, en la sede social, calle  
*(Continúa en la pág. CVI)*

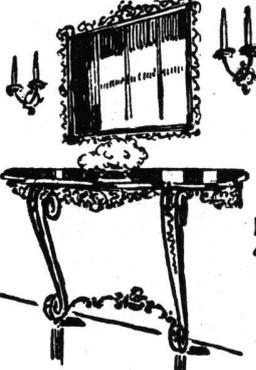


Industria Grande Nación Próspera

- Cemento Portland
- Cal Hidratada Molida
- Agregados Graníticos

**LOMA NEGRA S. A.**

Av. Pto. R. Sáenz Peña 636    T. E. 33-1533    BUENOS AIRES



**ARTEFACTOS  
Y MUEBLES EN  
TODOS LOS ESTILOS  
DE  
HIERRO FORJADO**

**JOSÉ THENÉE**  
**BELGRANO 774**  
**17 GRANDES PREMIOS.**

**PIZARRAS NATURALES para TECHOS**

PROCEDENCIA PORTUGUESA

**Medidas: 0.225 x 0.35 m. - 0.25 x 0.50 m.**

---

**ANGEL E. ANGELI**

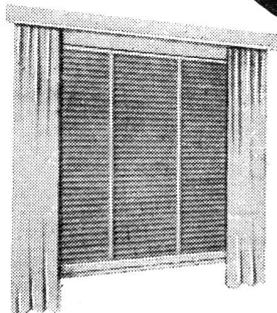
---

**118 - BRASIL - 118**  
Teléf. Est. 26, Garay 4430  
**BUENOS AIRES**

SALAS PUBL.



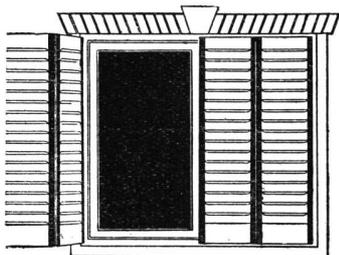
## PERSIANAS



Persianas americanas **AIRFLO** de madera y de acero.



Persianas de enrollar regulables **BARRIOS** y cortinas de enrollar de madera.



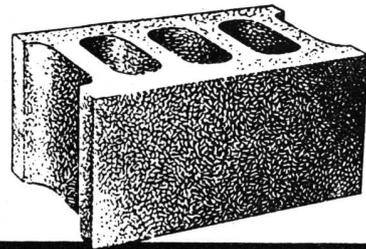
Celosías mixtas y de madera dura **BURDIN ZUR**

# IRIARTE HNOS. & CIA.

Av. Montes de Oca 1461 - Bs. As. - T. E. 21-0251

# ECONOMIA

que se obtiene en el m<sup>2</sup>. de pared



## usando BLOQUES PREFAR

con vibrado bidireccional

MATERIAL	En Bloques de 20x20x40 11,5 BLOQUES	\$ 20.-	En ladrillos comunes pared de 30 cm. 110 LADRILLOS	\$ 22.-
MEZCLA	10 LITROS	\$ 0.60	100 LITROS	\$ 6.-
MANO DE OBRA		\$ 4.40		\$ 22.-
	Sub-Total	\$ 25.-		\$ 50.
TERMINACION EXTERIOR	PINTURA AISLANTE	\$ 5.-	REVOQUE DE FRENTE BLANCO	\$ 25.-
	Total	\$ 30.-		\$ 75.-

Economía de \$ 45.- por m<sup>2</sup> o sea el 60 o/o

- ★ Calidad
- ★ Ahorro en la mano de obra
- ★ Economía de materiales
- ★ Rapidez
- ★ Aislación Térmica y Sonora

Fabricado con cemento, arena y granulado volcánico (Pómez) exclusivamente con maquinaria automática de procedencia norteamericana única en su tipo en la República Argentina.

# BLOQUES PREFAR

PREFAR S. R. L.

S. R. L. - Cap. \$ 300.000.-

Oficinas: Hipólito Yrigoyen 850 Of. 231

T.E. 34-7951

Fábrica: Giles entre Pringles y Olavarria  
Caseros F.C.N.G.S.M.

*(Continuación de la pág. CIV)*

Paraguay Nº 1535, se realiza la Asamblea Ordinaria General de la Sociedad Central de Arquitectos, convocada por circular del 3 de junio de 1948, de conformidad a las disposiciones estatutarias y a las pertinentes resoluciones de la Comisión Directiva Central del 12 de mayo último y del 2 del corriente, para tratar la siguiente Orden del Día:

1º Siendo las 19.40 horas y con la presencia del Sr. Inspector de Justicia, Doctor Don Eduardo Padrós Coronado, al declarar iniciada la Asamblea bajo la Presidencia del titular, Arquitecto Don Federico de Achával, y con la asistencia de los Señores asociados que a continuación se citan, de acuerdo con la constancia del libro de registro de firmas respectivas: Arquitectos: Alejandro Belloch Newbery; Raúl Lissarraque; Alfredo P. Etcheverry; Alfredo Casabal, Federico Peralta Ramos; Ernesto Lagos; Ricardo Rodríguez Remy; Raúl J. Méndez; José M. F. Pastor; Bartolomé M. Repetto; Raúl Fernández Criado; Enrique García Miramón; Hernán Lavalle Cobo; Federico A. Ugarte; y Alberto Dodds; y socios Aspirantes Carlos B. Hardoy y José M. White (h.).

De inmediato la Presidencia pone en consideración el primer punto de la Orden del Día:

Designación de la Comisión Escrutadora, y facultada la Presidencia para ello designa a los Arq. Alfredo Casabal, Alfredo P. Etcheverry y Raúl Fernández Criado; quienes seguidamente se retiran del recinto para cumplir con su cometido.

Se pasa a considerar el 2º punto de la Orden del Día: Lectura, consideración y aprobación de la Memoria de la Presidencia

y Balance e Inventario de Tesorería Ejercicio 1947-1948).

Y por secretaría se da lectura a la memoria de la Presidencia, la que es aprobada por unanimidad conjuntamente con el balance e Inventario de Tesorería, que se transcriben al final de esta Acta.

Seguidamente se pasa a considerar el punto 3º de la Orden del Día: Consideración de las Memorias y Balances e Inventarios correspondientes a las divisiones Provincia de Córdoba y Santa Fe Art. 57º) del Estatuto. Los que sin discusión se dan por aprobados, transcribiéndose al final de la presente Acta.

Se pasa a considerar el 4 punto de la Orden del Día: Fijación de cuotas para el período 1948-1949.

El Señor Tesorero, expresa que si bien el desenvolvimiento económico de la Sociedad durante el último ejercicio ha podido sobrellevarse dentro de las previsiones y prudencia administrativa, los sensibles aumentos experimentados en todo orden de cosas aconseja un relativo aumento de la cuota social, con lo cual la Institución podrá desarrollar una más amplia actividad en atención a sus fines y con el ánimo de crear instrumentos para servir a los Señores socios.

La presidencia, conforme lo expresado por el Señor Tesorero, expresa que ha sido llamada por el Poder Público a objeto de que la asesore en cuestiones relacionadas con las dificultades creadas por el "llamado problema de la vivienda" escasez de materiales y mano de obra, posibilidad de postergar la construcción de algunas obras públicas, etc., etc., y que ello crea la necesidad de contar con una organización de investigaciones económicas y estadísticas, por medio de la cual se puede contar con datos, cifras y observaciones que constituyen una orientación consciente y eficiente como corresponde a la jerarquía y responsabilidad de nuestra Institución al intervenir en el asesoramiento, comentario u observación de medidas o disposiciones y como un anhelo por contribuir a la solución racional de los problemas que se presenten a nuestra especialidad por la incidencia de factores derivados de disposiciones; carestía y falta de materiales, costos, gravámenes; mano de obra; aumento o disminución de obra pública o privada, etc., etc.

El Arq. Bartolomé M. Repetto: consulta si la organización que el Señor Presidente comenta emitirá opiniones técnicas ante los puntos de referencia o si sólo expondrá cuestiones generales, datos, cifras, etc., sin dictaminar ni comprometer opinión en asuntos de índole técnica, pues entiende que ello es del fuero personal de cada profesional, y que aun cuando una numerosa Asamblea resolviese que la opinión técnica de la Sociedad debiera emitirse, nunca podría hacerse sin el consentimiento unánime de todos los socios.

Dice que con el asesoramiento en base a los estudios de la organización, cada interesado podrá guiar su acción para hacer la composición de lugar, y si lo desea, formarse su opinión técnica sobre el particular. La Presidencia expresa que lo que se persigue es poder corresponder a consultas e informar a los Señores Asociados en bases a datos concretos y serios y no con gene-

*(Continúa en la pág. CVIII)*

## **DESCOURS & CABAUD**

Productos Metalúrgicos S. A.

BOLIVAR 438/450

T. E. 34, Defensa 6071/76

**HIERROS Y ACEROS  
para construcciones**

—  
**FERRETERIA EN GENERAL**

—  
**MAQUINAS Y HERRAMIENTAS**

—  
**BULONES - TUERCAS - REMACHES**

—  
**HERRAJES MODERNOS Y DE ESTILO**

**SOLICITE CATALOGOS**

Exposición en: BOLIVAR 644 - T. E. 34 - 5471

**SUCURSALES en:**

<b>ROSARIO</b> Salta 1801 T. E. 3501	<b>CORDOBA</b> San Martín 702 T. E. 5179	<b>SANTA FE</b> S. Luis esq. Suipacha T. E. 32845	<b>BAHIA BLANCA</b> Donado 124 T. E. 3789
--	--	---	---



**CASA  
RICARDO TISI & Hno**  
SUCCESORES R. TISI & CIA. S.R.Ltda.

**Construcciones de Techos**  
DE PIZARRAS, ZINC,  
PLOMO, COBRE,  
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

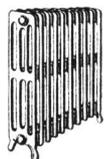
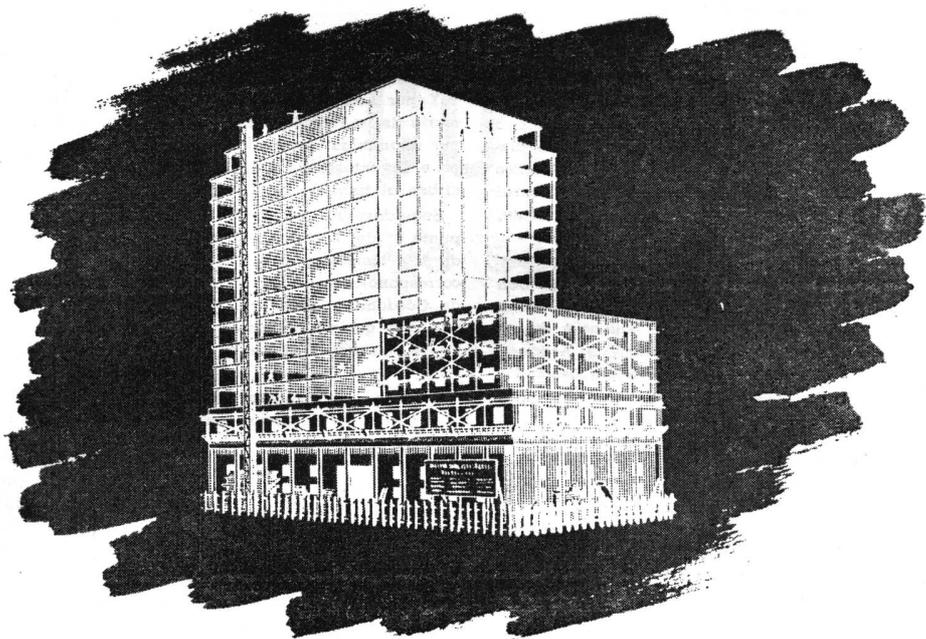
**PIDAN PRESUPUESTOS**

Casa Central:

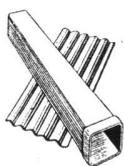
**4057 - DIAZ VELEZ - 4061**

T. E. 79, Gómez-4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES

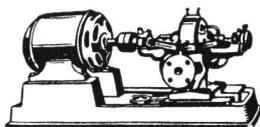
# PARA PROYECTOS DE CALIDAD



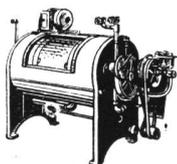
Calderas y Radiadores  
"IDEAL"



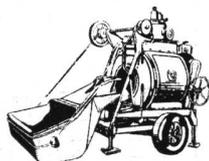
Material de  
Asbesto Cemento  
"ETERNIT"



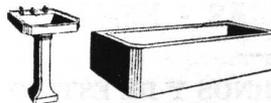
Bombas Centrifugas  
"WORTHINGTON"



Máquinas para  
Lavaderos y Cocinas  
"EMPIRE"



Hormigoneras "C M C"



Artefactos Sanitarios

## UN SELECTO SURTIDO DE MATERIALES E INSTALACIONES

Artefactos sanitarios - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Pinturería - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e instalaciones frigoríficas "York" - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrifugas "Worthington" - Hormigoneras - Radiadores y calderas "Ideal" - Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos - Instalaciones de alarma automática contra incendio sistema "Vigilarm" - Etc.

Solicite detalles y precios:

# AGAR. CROSS & CO Ltd

BUENOS AIRES - ROSARIO - BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA



(Continuación de la pág. CVI)

realidades, pues la complejidad de los problemas requieren conocer a fondo las causas que inciden en su planteo y por consiguiente de ello se deducirá su posible y más lógica solución, pues los asesoramientos de circunstancias que pudiera requerir, por ejemplo, un legislador, podría ser si bien intencionado erróneo, lo que aconseja que la Sociedad se preocupe por tener datos ciertos y al día sobre esos temas.

El Arquitecto Repetto expresa que sería de interés general que en el ejemplo dado por la Presidencia, se consultase a la Sociedad u Organismos Técnicos del Estado, a lo que la Presidencia responde que esa es la finalidad que persigue, que la Institución por sí, pueda tener esa fuente de información, consulta y asesoramiento veraz y servir para prestar una colaboración interesante al país, a las autoridades y a los consocios.

Seguidamente se discute sobre la proposición de la C. D. de fijar la cuota mensual en diez pesos con una suplementaria optativa de tres pesos; y el Arquitecto Hernán Lavalle Cobo al recordar que en el año 1946 ya se había autorizado a la Comisión designada por la Asamblea a establecerla en un monto de diez pesos, entendi que a dos años de aquella fecha y atento a las circunstancias actuales puede fijarse la cuota en diez pesos.

El Arquitecto Repetto anuncia que presta su acuerdo al asunto de la cuota.

Agotado el debate la Presidencia pone a aprobación de la Asamblea las siguientes cuotas mensuales para los señores Asociados: Socios Activos, cuota mensual de diez pesos y una cuota suplementaria de tres pesos optativo, y de la que podrá eximirse el asociado previo pedido a la Comisión Directiva.

Socios Aspirantes cuota mensual tres pesos. Se aprueba por unanimidad. El Señor Tesorero solicita se faculte a la Comisión Directiva para resolver casos particulares muy especiales que se presentan muy esporádicamente.

Atenta la Asamblea a que en virtud del Art. 5º del Reglamento Interno la condonación de deudas es facultad privativa de ésta y no se halla especificado en la Orden del Día ese punto, aprueba lo siguiente: La C. D. contempla todos los casos que sobre el particular se le puedan presentar y que en momento oportuno proponga una modificación del Estatuto en sentido de poder solucionarlo con espíritu de compañerismo y discreción, los casos particulares y especiales. Se pone a consideración el 5º punto de la Orden del Día: Proclamación de los candidatos electos.

Colegio de Jurados por Concursos (un año); Integración de Junta de Etica Profesional. Tres miembros hasta el 1º de julio de 1949; y Vocal Aspirante y Titular de C. D. C. por un año.

La Presidencia anuncia que la Comisión Escrutadora designada al iniciarse la Asam-

blea, ha tenido su cometido y procede a proclamar a los electos, dando lectura al despacho de la citada Comisión que dice: En la ciudad de Buenos Aires a los catorce días del mes de junio del año mil novecientos cuarenta y ocho, los suscritos Arquitectos: Alfredo Casabal; Alfredo P. Etcheverry y Raúl Fernández Criado, nombrados en calidad de Comisión Escrutadora de la elección realizada por la Asamblea Ordinaria General de la fecha, y de conformidad a lo dispuesto por el Art. 15º del Reglamento Interno, procedimos previa verificación de las urnas, actas y demás elementos que nos fueron entregados por los Señores Presidente y Prosecretario de la Sociedad Central de Arquitectos y correspondientes a la elección de: Colegio de Jurados de Concursos; Integración del Jurado y Etica Profesional y Vocal Aspirante Titular y Suplente, a efectuar el recuento de los votos, cuyos resultados son los siguientes:

*Vitalicios y/o Activos.* — 174 (ciento setenta y cuatro) votos, de los cuales debió deducirse 25 (veinticinco) votos, por no encuadrarse sus emisores dentro de las disposiciones estatutarias, quedando por lo tanto en condiciones de ser escrutados 149 (ciento cuarenta y nueve) votos.

*Aspirantes.* — 27 (veintisiete) votos, de los cuales debió deducirse 6 (seis) votos, por no encontrarse sus emisores dentro de las disposiciones estatutarias, quedando por lo tanto en condiciones de ser escrutados 21 (veintiuno) votos.

(Continuará)

# GLASBETON

(SYSTEM KEPLER)



PISOS DE VIDRIO  
TABIQUES Y MUROS  
DE CRISTAL

★

*“Luxfer”*

VENTANALES DE  
HORMIGON VIDRIADO

★

*“Novolita”*

AISLACIONES TERMICAS Y  
ACUSTICAS PARA AZOTEAS  
Y CONTRA PISOS

★

**JOHN A. SEDDON**  
Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:  
732 - SAN MARTIN - 732

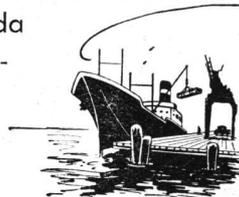
T. E. Ref. 31 - 4214

“ “ 31 - 0889

*Triunfos de la Pericia Siderúrgica*  
**PRODUCTOS DE ACERO BETHLEHEM**



Desde la extracción de la mena en las minas hasta el embarque del producto acabado, los productos de acero de la Bethlehem están bajo la constante y rígida supervisión de expertos técnicos de larga experiencia. Así es como la Bethlehem ha ganado reputación mundial por confiabilidad y uniformidad.



La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE.UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.



# Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York 4, E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

*Oficina para la transmisión de pedidos:  
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

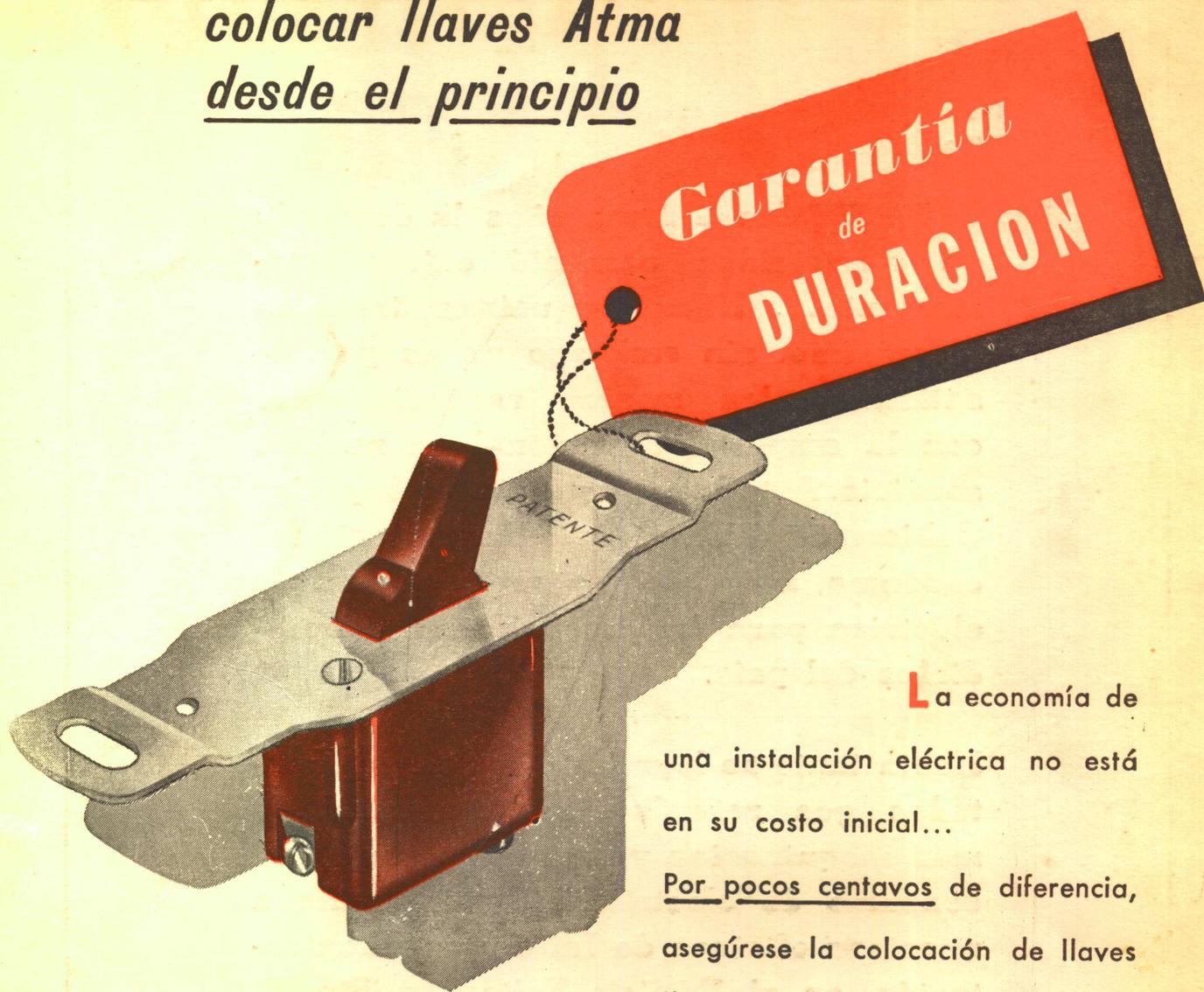
**D**URANTE los últimos años la demanda de electricidad aumentó extraordinariamente... Nuestras usinas trabajan al máximo, sin embargo no es posible satisfacer los nuevos requerimientos con la amplitud tradicional en nuestro servicio. Ante la emergencia, el Superior Gobierno estableció un ordenamiento del consumo, a fin de que no falte energía eléctrica para las necesidades primordiales del país.

Hasta tanto se logre superar las dificultades que retardan la instalación de más maquinarias y equipos, reduzca su consumo de electricidad; y consulte a nuestras oficinas de Informes y Contratación, en el Edificio Volta (Av. Pte. R. Sáenz Peña 832, entrepiso) o Sucursales, antes de emprender industrias u otras actividades que han de requerir nuestros servicios.



**COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.**

*Es más económico  
colocar llaves Atma  
desde el principio*



La economía de una instalación eléctrica no está en su costo inicial...

Por pocos centavos de diferencia, asegúrese la colocación de llaves "ATMA", que en la práctica misma y a través del tiempo han demostrado un funcionamiento perfecto y una duración ilimitada.



**ATMA**

CALIDAD EN ELECTRICIDAD